

RAICES DE LA COMUNIDAD NEGRA

CATOLICA DE PUERTO LIMON

1993

Signatura

Código de Barras



Devuelva este libro en la última  
fecha indicada

BIBLIOTECA ESPECIALIZADA  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
UNIVERSIDAD NACIONAL

20 OCT. 2011

DEVUELTO EL

**RECIBIDO**

*D. [Signature]*

*[Signature]*

UNIVERSIDAD NACIONAL

FACULTAD DE FILOSOFIA  
Y LETRAS

Escuela Ecuménica de  
Ciencias de la  
Religión

*Raíces de la comunidad negra  
católica de Puerto Limón*

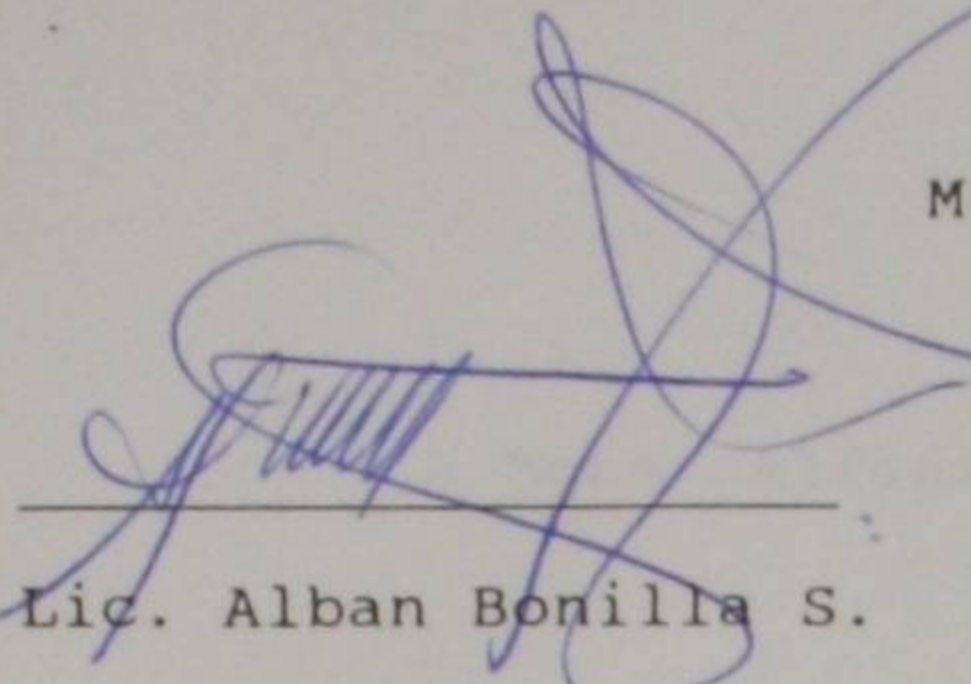
Tesis para optar por el  
grado de licenciada  
en Teología

ANITA CALIMORE FORBES

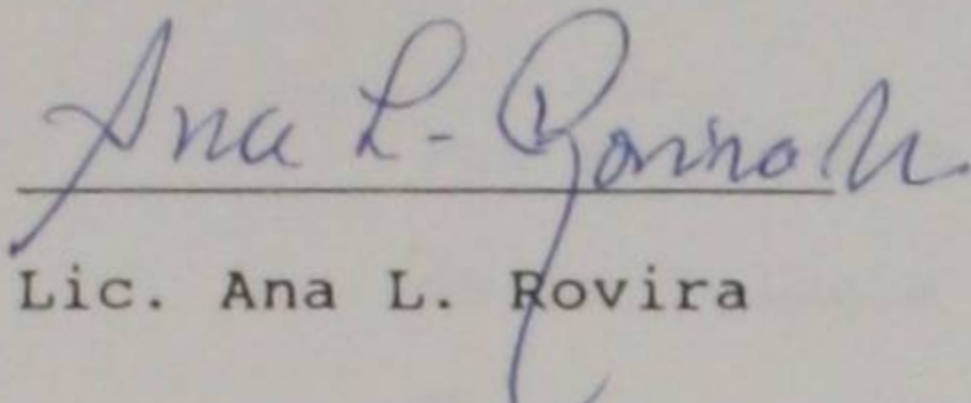
1993

El presente trabajo fue aceptado por el Tribunal Examinador escogido por el Consejo Directivo de la Escuela Ecuménica de Ciencias de la Religión.

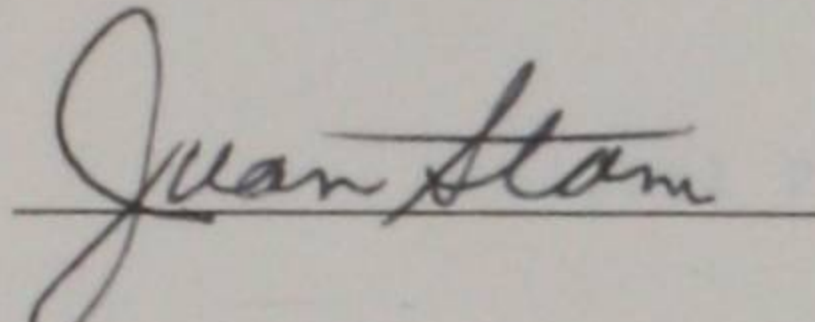
MIEMBROS DEL TRIBUNAL

  
Lic. Alban Bonilla S.

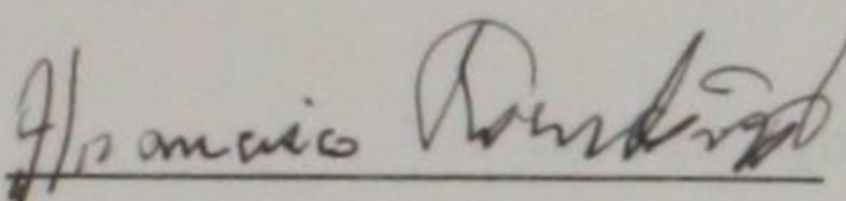
Decano de la Facultad de  
Filosofía y Letras

  
Lic. Ana L. Rovira

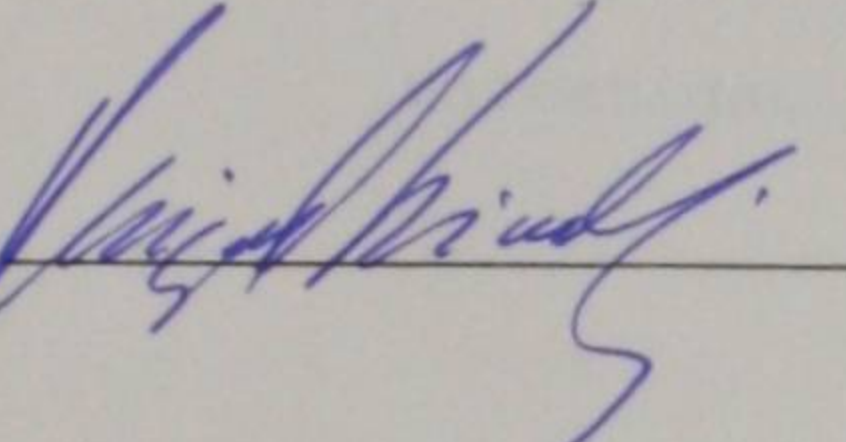
Directora de la Escuela Licda.  
Ecuménica de Ciencias de la  
Religión

  
Dr. Juan Stam B.

Dr. Juan Stam B.  
Miembro del Tribunal

  
Lic. Francisco Avendaño

Lic. Francisco Avendaño  
Miembro del Tribunal

  
Lic. Miguel Picado G.

Lic. Miguel Picado G.  
Director de la tesis

DEDICATORIA

A Mons. **Alfonso Hoefer B.**

Por su labor misionera en beneficio de la comunidad negra de la Iglesia Católica de Puerto Limón.

A **Miguel Picado G.**

Un amigo que ve más allá del color de mi piel. Sin su iniciativa e insistencia no hubiera realizado esta investigación.

## INTRODUCCION

Esta investigación me fue sugerida por el profesor Miguel Picado Gatjens.

La idea inicial era averiguar por qué hay negros católicos en la región atlántica, pero pronto las personas entrevistadas aportaron un mundo de recuerdos que desbordaron esa meta. Agradezco su iniciativa. Gracias a ella he recopilado datos sobre la historia de la comunidad negra de la Iglesia Católica de Puerto Limón. He comprendido el valor y la riqueza de este "resto de comunidad" que lucha continuamente por mantenerse en su Iglesia, a pesar de los obstáculos existentes. Dora Grainger lo expresa al decir **Every body can go, some body of to stay and bring it up** (todos no podemos irnos, alguien tiene que quedarse para levantar de nuevo la comunidad negra). Por su parte, Josefina Cooper dice: **Black and white together, not only color** (negros y blancos juntos, no solo negros).

Escribo este trabajo con la esperanza de revivir aquellos tiempos. Margarita Pinnock expresa lo que fueron esos tiempos: **It was something child, It was something beautiful** (era algo hermoso). En esta investigación he agrupado recuerdos sobre la actividad de la Iglesia Católica, la situación que vivía en Limón la mayoría de los negros; es una recopilación oral.

Es común pensar que los negros son protestantes, ya que en Limón hay muchas iglesias protestantes. Se afirma que el protestantismo entró por la zona atlántica, con los inmigrantes.

Según los entrevistados, el catolicismo llegó a Puerto Limón con los inmigrantes negros en los tiempos en que se inició la construcción del ferrocarril. Han aportado para ello datos sobre sus padres y abuelos, su experiencia de vivir en Limón y su participación activa como miembros de la comunidad negra de la Iglesia Católica.

Muchos años después, en los años 50 - 60, la mayoría de los católicos negros se fueron a otras iglesias, especialmente a la San Marcos, que es parecida a la católica. Esto ocurrió cuando llegaron a Limón los sacerdotes que hablan español. Empezó a crecer en número la

comunidad latina en la Iglesia Católica y los negros se dispersaron asistiendo a otras iglesias; quedó un resto que aún permanece fiel a la religión católica.

No obstante algunos de los sacerdotes que hablan español intentaron aprender el inglés y así ayudar a los negros, entre ellos el Padre Alfredo Madrigal Salas.

Siendo Obispo Alfonso Hoefler, el Padre Alfredo envió al Instituto Pedagógico de Religión a varias catequistas, escogió no solamente catequistas blancas, también dos catequistas negras. Así comenzó a resurgir el catolicismo del negro.

Es importante conocer la historia de los inicios de la Iglesia Católica de Puerto Limón; el que no la conoce, jamás podrá comprender este resto de comunidad. Yo misma no la entendía, pero al realizar esta investigación, he comenzado a comprenderla. Sus abuelos, padres, y ellos ahora, han participado en esta Iglesia a la que aman y como ellos mismos dicen: "Jamás saldré de mi Iglesia, aunque me echen". (1)

Ellos son parte de una generación diferente a la nuestra. Comprendían el valor de reunirse en comunidad, ya que en esos tiempos se ayudaban y todo era en comunidad.

La comunidad de hoy es diferente en el sentido de que vivimos en una situación social, económica y política distinta. En aquellos tiempos formaron varias asociaciones de hombres, mujeres y niños. También varios grupos. Su participación fue amplia en la Iglesia Católica. Recordemos que la mayoría de la población era negra en Limón.

La forma de expresarse, quizás hasta de vivir de los negros, de alabar a Dios, convivir, de amar, de relacionarse con otros es distinta a la del blanco. (Aunque sean protestantes es algo que conservan, la cultura negra).

Hoy día se habla de inculturación del Evangelio, de culturas, de que negros, indios, chinos, deben expresar su fe y vivir de acuerdo a su cultura.

Esta recopilación se ha escrito respetando el lenguaje coloquial, tanto en inglés como en español. La mayoría de los entrevistados hablan inglés aunque hablan también el español, pero se expresan mejor en el idioma inglés. De ahí que algunas de sus expresiones las escribí en el inglés popular propio de la zona.

Como decía antes, gran parte de los costarricenses piensa que los católicos son solamente los de raza blanca y los negros protestantes. Se dice que "los conversos al catolicismo se dieron por el contacto con la población latina" (2) y que esto se debe a "el fenómeno reciente entre los negros de Limón" (3). También se afirma que "la Iglesia Católica Romana es de los blancos" (4). Inclusive que "no eran católicos(5), sino feligreses de otros credos religiosos" (6).

Estas afirmaciones no son satisfactorias, ya que muchos de los negros emigraron de Jamaica (7), Haití (8), de las islas del Caribe, Santa Lucía (9), Martinica (10), siendo católicos. "Mis padres eran católicos en su país y nosotros como jóvenes seguimos las instrucciones de nuestros mayores" (11).

**I am a born catholic** (12). (Yo soy católica de nacimiento). "Yo soy católica de nacimiento, **and every thing**" (13). (Yo soy católica de nacimiento y todo). Cuando Clara Grainger dice "y todo", se refiere a que no sólo es bautizada, sino que ha cumplido con lo que pide la Iglesia Católica, como Primera Comunión, Confirmación... etc.

No pretendo haber agotado el tema. Este trabajo es una primera aproximación. Los datos los obtuve mediante entrevistas a veintisiete personas negras y una persona blanca, casi todos de avanzada edad, depositarios de un recuerdo y de una esperanza. Algo de la vida por ellos vivida, las decepciones, las luchas y los gozos de una comunidad de emigrantes (tierra extraña, lengua extraña, otras costumbres) se conserva para la posteridad en estas páginas.

Tesis  
2722





Hoy esa comunidad, quiere conservar su identidad negra y católica. Su liturgia, sus cantos, la música con que rieron y lloraron, con la que enterraron a sus muertos (que murieron en tierra extraña) y saludaron a los recién nacidos, costarricenses negros y católicos.

Claro está, quedan por investigar muchos aspectos. Los archivos no han sido explorados. La misma información recogida merece ulteriores reflexiones para interpretarla mejor. Pero una memoria ha comenzado a ser rescatada del olvido y eso es una pequeña victoria contra la muerte, una pequeña resurrección.

Vermun Sinclair afirma que "una raza sin raíz, no es raza y nuestra cultura debemos de vivirla, porque sólo por medio de eso uno sabe lo que es, lo que era y de dónde viene. El negro debe vivir como negro, porque es negro y debemos adoptar nuestra manera de seguir porque Dios nos hizo así".

#### NOTAS

- (1) Grainger, Dora. Entrevista
- (2) Duncan, Quince. El negro en Costa Rica, p. 122.
- (3) Idem
- (4) Zannotto, Luis. Reflexión crítica y prospectiva de la tarea evangelizadora, Vicariato apostólico de Limón, Costa Rica, p. 6.
- (5) Idem
- (6) Idem
- (7) Evans, Roberto Pbro. Entrevista
- (8) Wilford, Rodolfo. Entrevista
- (9) Pinnock, Margarita; Tipie, Ruth; Parks, Vicente; Grainger, Clara.  
Entrevistas
- (10) Hilarion, Ernesto. Entrevista
- (11) Idem
- (12) Grainger, Dora. Entrevista
- (13) Grainger, Clara. Entrevista

## MOTIVOS POR LOS QUE LOS NEGROS LLEGARON A PUERTO LIMON

Al realizar las entrevistas, los informantes empiezan a recordar y contar experiencias vividas por sus abuelos y sus padres. Los siguientes son los retazos, constituido por pequeñas historias de familias, como hilos de agua que al juntarse formaron el río de inmigrantes que originó Puerto Limón.

De diversas maneras y por diversos motivos ingresaron a Costa Rica por Puerto Limón.

"Su mamá vino a Puerto Limón, tratando de sentirse mejor de la pérdida de su esposo ya que aquí vivía una hermana, vino a trabajar ya que tenía sus hijos" (14).

"Sus padres vinieron de Santa Lucía, en ese tiempo ellos viajaban todo el tiempo y tuvieron la oportunidad de venir a Puerto Limón" (15).

"Sus padres vinieron a Puerto Limón a buscar trabajo, llegaron en 1906, volvió a Santa Lucía y trajo a mi mamá y se quedó en Puerto Limón" (16). "Llegaron a Puerto Limón buscando una mejor vida". (17) "Su padre vino casi en 1901, a trabajar en el ferrocarril y en las plantaciones de banano de la **United Fruit Company**" (18). "Llegaron de Santa Lucía en 1907, buscando una mejor vida" (19).

"Sus padres llegaron de Jamaica en 1912 para ver si podía mejorar su vida aquí en Costa Rica" (20). "Sus padres vinieron de Jamaica. Su padre dice que vino a conocer y, como decimos muchas, veces a buscar vida; vino acá muy joven, aproximadamente como a los 17 años". "Su mamá llegó por esas fechas y se casaron en Panamá y luego se vinieron para acá" (21). "Su mamá vino de Martinica y su papá también, cada uno llegó aparte, aquí se encontraron" (22).

"Ella dice que su padre es de aquí, pero es jamaicano también, su mamá es de Jamaica, pero su abuela murió y entonces vino con una tía a Costa Rica, su mamá" (23). "Su papá vino de Barbados y su mamá es costarricense" (24).

"Mi padre vino de Santa Lucía, una isla del Caribe y mi mamá nació en Panamá. Fue llevada por mi abuela a escasos meses donde una hermana, para que la criara en esa isla caribeña. Al ser adulta mi madre tuvo un hijo y una hija y volvió para acá, cuando venía mi abuelo" (25).

"Su mamá es de Jamaica vino a Limón desde los siete años en busca de mejor vida" (26). "Vinieron en esos tiempos, gracias a Dios que en Costa Rica no hay esclavitud, el que es vago anda pidiendo, pero esta gente venía embarcada y se pararon en el Atlántico por la comida. Y por eso vivieron tantos años, porque no comían cosas guardadas en refrigeradora y añejo. En Jamaica la vida no es muy buena y había oportunidad de salir de la isla, por eso hay gente **patuá**, gente de las Bahamas" (27). "En 1872, se da el inicio de Puerto Limón" (28).

Aunque anteriormente Matina era casi el centro de la población de Limón, vivía más gente en Matina que en Limón (29). En estas inmigraciones llegaron a Limón negros haitianos, martinicos de Santa Lucía, de Barbados, de Curazao, de Guadalupe. En el tiempo de la esclavitud habían llegado desde Africa (30). "También llegaron esclavos cimarrones que huyeron de Jamaica" (31).

Para nuestra investigación interesa destacar que "muchos de estos negros manifestaban su fe en la Religión Católica, hicieron su Primera Comunión en la isla de Santa Lucía" (32).

Algunos llegaron en pequeñas embarcaciones, en lanchones, para buscar mejores horizontes, por la situación económica que se daba en las islas del Caribe. "El nombre Costa Rica engaño a mucha gente, pensaron que vivirían mejor" (33).

"Otras razas se aventuraron también, ya que además de los negros llegaron árabes" (34), "chinos, turcos" (35), "gente de **West and East Indians**" (36). Estos se mezclaron con los negros, de ahí los Culí en Westfalia. "Hay muchos en Jamaica" (37).

En Limón se hablaba inglés, francés, poco español. También el patuá, debido a la presencia de los franceses, dicen que en Limón hablamos patuá. Pero, ¿qué hablan ellos? Patuá es francés mal hablado, francés criollo y ¿de dónde vienen? Porque aquí en Barrio Roosevelt, principalmente, había descendencia de la Martinica y de Haití que hablaban francés, la gente de color les decía **the patua people**, entonces los capitalinos, oyendo esto, dicen que en Limón se habla patuá. Se habla también perfecto inglés. Al encontrarnos con alguno de nosotros mismos, cortamos las palabras ya que tú me entiendes y dicen entonces que es patuá (38).

Cuando los negros se establecieron en Puerto Limón, el barrio Jamaica Town llevó ese nombre precisamente porque ahí se ubicaron los jamaicanos que no se llevaban con los martinicos y los de Santa Lucía. Estos últimos y los martinicos radicaban en Cieneguita (hoy llamado barrio Cristóbal Colón).

Los descendientes de los que emigraron recuerdan otros centros de desarrollo vinculados con Puerto Limón. Algunos centros de desarrollo de la vertiente atlántica fueron: "Matina, que era el centro de la población" (39), "Zent y Matina, destacaron en la actividad cacaotera, el Valle de la Estrella producía también banano. Siquirres era subse de del ferrocarril en el ramal de Manila. De Bataán, se exportaba abacá. De Guácimo y Limón, el cacao y el banano" (40).

## NOTAS

- (14) Ryle, Edith. Entrevista
- (15) Cooper Alverno, Josefina. Entrevista
- (16) Grainger, Clara. Entrevista
- (17) Jackson, Doris. Entrevista
- (18) King, Alfred. Entrevista
- (19) Grainger, Dora. Entrevista
- (20) Sinclair, Vernun "Bong". Entrevista
- (21) Wright, Terence. Entrevista

- (22) Hilarion, Ernesto. Entrevista
- (23) Blear, Cecilia. Entrevista
- (24) Forbes, Hermelinda. Entrevista
- (25) Plant, Daniel. Entrevista
- (26) Miss Mauren (Enfermera). Entrevista
- (27) Metchore, Alfred. Entrevista
- (28) Duncan, Quince. El negro en Costa Rica
- (29) Wilford, Rodolfo. Entrevista
- (30) Parks, Vicente. Entrevista
- (31) Barton, Delroy. Entrevista
- (32) Pinnock, Margarita. Entrevista
- (33) Tipie, Ruth. Entrevista
- (34) Plant, Daniel. Entrevista
- (35) Idem
- (36) Blear, Cecilia. Entrevista
- (37) Ryle, Edith. Entrevista
- (38) Wilford, Rodolfo. Entrevista
- (39) Wilfor, Rodolfo. Entrevista
- (40) Barton, Delroy. Entrevista

## ACTIVIDAD DEL NEGRO EN PUERTO LIMON

Debido a su situación como extranjero y negro, desempeñó cualquier tipo de trabajo; cualquiera que se le ofrecía, debido a la pobreza en que vivían muchos. Pero la necesidad los unía.

"Los negros, en realidad, éramos muy pobres todos, pero vivíamos muy felices, teníamos esa hermandad, teníamos al vecino como si fuera su hermano, si yo tengo un fruta de pan y usted tiene ñame lo compartíamos, cosa que no se ve ahora, ya que uno ni siquiera conoce al vecino" (41). Trabajaban en el muelle en la carga y descarga. "También en la Aduana de Importación y de Exportación, casi todos los negros trabajaban en el banano, no así los blancos (nativos)" (42).

Los hubo independientes (sastres, panaderos). "Cavando zanjas, en el comisariato, en la pesca". (43) "Algunos tenían sus fincas propias donde sembraban cacao, banano, plátano, ñame, tiquisque y otras cosas, **was there only help** (era su única ayuda)" (44).

"En el hospital como salones, **time keeper**, oficinistas, dependientes de tienda, en las obras de infraestructura, en la construcción del ferrocarril, en el taller de máquina, juntando banano, **in the rail road loading chalk coal** para la máquina del barco, **and the ship use to bring the coal, the ship came for banana and bring fruts, pears and apples**, (en la construcción del ferrocarril, cargando con carbón, y el barco traía el carbón, el barco venía por banano y traía frutas, peras y manzanas)" (45).

No habían negros profesionales, "trabajaban en todos los oficios, trabajaban en cualquier lugar" (46). En la inmigración llegaron también mujeres, algunas trabajaban, otras no. Trabajaban las que tenían necesidad, especialmente las que tenían hijos y vivían solas.

"Las mujeres no trabajaban tanto como ahora, pero en 1948, **I was working at the bishop rone** Juan Odendall, cuando entró Figueres yo todavía trabajaba allí" (47). La Iglesia Católica empleó a los negros un ejemplo de ellos es Josefina Cooper.

"Unas pocas trabajaban en tiendas, mi primer trabajo fue de cajera. Trabajé en una escuela de inglés de la Iglesia Bautista Progresiva de Barrio San Juan hasta 1987" (48).

Las mujeres negras también "trabajaban en todo, hasta en fincas, vendían por las calles de Limón, carbón (**coal coal**) (carbón carbón), en oficios domésticos, ahora eso no existe tanto, en ese tiempo no había tanto trabajo como ahora" (49).

"Mi papá murió, no había nada para garantizar uno ante la muerte de él, de ahí mi mamá siguió trabajando para mantener a nosotros los hijos, que somos siete en total; las mujeres no trabajaban, eran amas de casa".

"Trabajaban en casas particulares, sirvientas, cocineras, cosas así" (50).

"No había otra cosa para que ellas realizaran" (51).

"Para mi papá era como una desgracia que mi mamá trabajara, él decía: «Las mujeres no deben trabajar, ella pertenece a la casa, a los oficios domésticos»" (52).

"Muchas lavando ropa" (53). "Pero eran tan buenas cocineras, cocinaban para los americanos en la Zona, consiguieron buen trato, gracias a Dios" (54). El negro sembraba, yuca, ñame, ñampí, plátanos, coco, mango, oranges, banano, sweet potatoe, dashing, cacao, mandarina... "**It was there only help**" (era su única ayuda) (55).

"Siembra yuca, ñame esa es comida de negro" (56). Un producto de exportación era el coco, lo sacaban de la cáscara y los secaban, eso se llama copra. Se usaba en el país por el aceite, porque en Westfalia los culí (mezcla de negro con inmigrante de **West and East**

Indians), lo traían al mercado para vender por botellas. Es una costumbre de los negros, especialmente los que viven en fincas, en las afueras de la ciudad.

"Del coco se hacen cocadas, cajeta, el famoso **rice and beans**, chicheme" (57).

## NOTAS

- (41) Mis Mauren. Entrevista
- (42) Miss May. Barrio Los Corales. Entrevista
- (43) Forbes, Hermelinda. Entrevista
- (44) Hilarion, Ernesto. Entrevista
- (45) Grainger, Dora. Entrevista
- (46) King, Alfred. Entrevista
- (47) Cooper Alterno, Josefina. Entrevista
- (48) Ryle, Edith. Entrevista
- (49) Jackson, Doris. Entrevista
- (50) King, Alfred. Entrevista
- (51) Grainger, Dora. Entrevista
- (52) Wright, Terence. Entrevista
- (53) Forbes, Hermelinda. Entrevista
- (54) Metchore, Alfred. Entrevista
- (55) Hilarion, Ernesto. Entrevista
- (56) Metchore, Alfred. Entrevista
- (57) Blear, Cecilia. Entrevista



## ¿COMO ERA PUERTO LIMON?

RECUERDOS DE LA SEÑORA EDITH RYLE. NACIO EN JAMAICA EN 1902.

"Vine a Limón en 1926. Limón era una ciudad muy pequeña y más gente de raza de color que blanca. Y una cosa noté en esos días, la raza morena era más respetuosa, nos respetábamos unos a otros y la ayuda era fácil.

"Si uno tenía diez pesos, podía ir al mercado y compra comida para dos días, la gente era más cariñosa, no eran orgullosos, gente humilde unos con otros y la plata valía.

"Si usted le regala a un niño un colón, para un niño en esos días era mucha plata, ahora un colón ni puede comprar un confite. Con ese colón, el chiquito compra su helado, tranquilamente y dura, y sobra. Ahora es difícil económica- mente, porque antes era un placer vivir.

"Usted va al mercado y con quince centavos usted compra macarela, **king fish** (pescado rey), todo fresco y bien barato, veinticinco céntimos la libra de macarela, a veces los pequeños los dan hasta a peseta, cincuenta el grande, el **king fish grande**, cincuenta la libra y no vendían exacto; cuando venden el pescado más si compra los pequeños, los de peseta, no lo venden por peso, coja un montón en su mano y ponga en su bolsa y todavía hecha feria.

"Era bonito vivir en esos días. La leche valía quince céntimos la botella, después aumentaron a treinta y cinco, de ahí no pasó, hasta que subió a dos colones la botella. La carne, uno podía ir al mercado y consigue un gran pollo que puede comer toda la familia en dos colones, no importa que tan grande fuera, tres colones no más, eso da placer a uno vivir, pero ahora no, y otra cosa, la gente no son tan respetuosos y tan cariñosos como antes, uno consideraba uno al otro, ahora no, "ahora es yo, después yo y lo que sobra yo".

"Todo era baratísimo, una pata de res, antes valía veinticinco y el mondongo a quince la libra. Imagínese. El pan un cinco, era un gran bollo y tenían uno muy rico que es a diez, era así de largo y galletas de soda hasta tres por cinco. Vendían galletas del país. Uno podía comer riquísimo en esos días, barato, no cuesta casi nada, todo era baratísimo. La mercadería venía de Estados Unidos y de Inglaterra, venía ropa y armonios, el que yo tenía, un organito era de Inglaterra. En esos días no teníamos buses hasta alrededor de los 50'. Había un **station wogan it run on this road** (un microbús corría en este camino).

No era Barrio San Juan, sino **camp one road**, llamaban por el cementerio así porque está a una milla de la Estación del tren al cementerio (campo número uno del cruce al cementerio).

Todo era monte, con una triste línea de tren **no road**, en esos días hasta alrededor de año 55 empezaron a hacer un pequeño camino, pero no como esta calle de Saopín.

Cuando yo vine aquí habían cinco automóviles, 1927. Habían carretas, eran como cinco y nada más.

El costo del automóvil era, de la Estación al Barrio Cieneguita donde vivía mi hermana, era de un colón y cincuenta centavos, era barato y desde la Estación hasta aquí era uno cincuenta, y un colón cualquier lugar del centro de Limón. Cualquiera podía ir en taxi, era tan fuera de lo normal para la gente de campo. Un día iba a Cieneguita con un conocido, con un pasajero en automóvil y la señora al entrar al carro y sentir lo suave del asiento decía:

"**Lord**, estoy sobre resortes, **luck on me in a automóvil go masa guan, I inyai the spring ya**", y yo me reía, ya que en esos días yo reía mucho. (¡Señor!, estoy sobre resortes, míreme a mí en un automóvil, vaya hombre, vaya, estoy disfrutando el resorte).

Si usted tenía alguien conocido trabajando en el muelle podía ir, pero tenía que llevar algo como que lleva café, pero no podía bajar del barco con nada.

Todos esos barrios no existían en aquellos días, eran:  
Westfalia, Cieneguita, Jamaica Town, Piuta.

Y doña Edith, ¿Qué son los Culf?

Son una raza aparte, son East Indians y West Indians, hay muchos en Jamaica.

También igual salieron como los jamaicanos. Al llegar aquí se mezclaron con negros y blancos.

Donde quiera que usted vivía tenía que caminar.

#### RECUERDOS DE ERNESTO HILARION, QUIEN NACIO EN 1911.

"Nos dice que en esos días aunque se naciera aquí debían declarar, Limón tenía pocas casas, Cieneguita **had about more are less a hundred people, wich es call now Barrio Cristóbal Colón, next we had Jamaica Town, now the call Barrio Roosebelth** (Cieneguita tenía más o menos 100 habitantes, que es llamado ahora Barrio Cristóbal Colón, tenemos Jamaica Town que lo llaman Barrio Roosebelth). La calle no estaba pavimentada. Se usaban carretas y mulas".

"En los años 20 la ciudad empezó a progresar. **In those days we had a better corporation amongs our people because we use to work in comunity** (en esos días teníamos una mejor cooperación de nuestra gente, porque trabajábamos en comunidad. Todo era en comunidad).

JOSEFINA COOPER ALTERNO, NOS DESCRIBE EL BARRIO CIENEGUITA (HOY CRISTOBAL COLON)

"In our days in Cieneguita they had a rail road were the street is now, hasta la orilla del puente de Cieneguita. Caminábamos en los polines de la vía férrea para ir a la escuela, el tren corría aquí". (En nuestros días donde está hoy la calle, ahí estaba la línea del tren).

"Habían muchas casas de madera, vivíamos de forma independiente, en ese tiempo se tenía plata, las cosas eran baratas. Para el tiempo de Navidad:

Every body meck them self happy and nice with them portal the same Saint Lucía people them and every bady visit one another and sunday they go to church". (Todos éramos felices con un portal. La misma gente de Santa Lucía. Y nos visitábamos unos otros y el domingo íbamos a la iglesia).

"Yo tenía una tía que siempre tenía su portal en su casa. Yo no salía todo el tiempo, iba de la escuela a la iglesia, y de nuevo a la casa, no sabía lo que sucedía en Puerto Limón. En esos tiempos no es como ahora que los niños y niñas andan en las calles, cada uno tenía que estar en la casa".

DORIS JACKSON, QUE NACIO EN 1916, NOS DICE QUE:

"Limón era muy diferente de ahora. Las calles no estaban pavimentadas, muchas partes no había acera, no había ni carros, yo conocí Limón cuando sólo tenía dos carros, el señor Garrison eran los únicos que tenían carro, aquí en Puerto Limón, todo era con carretillo, mula y caballo, hasta para recoger la basura usaban carretón.

Las relaciones entre negros eran más o menos.

Peleaban más que ahora, no era tanta unidad como ahora. Hay mucha mezcla y mucha unidad. Ahora tenemos supermercados, ahora tenemos de todo, como cualquier otro país, estamos muy adelantados.

Antes no, pulpería de chino, todo sucio y lleno de cucarachas, había pulperías donde vendían carbón.

Había en Limón sólo como dos escuelas, una en Cieneguita, después había escuela de negros, pero esas enseñaban en inglés (Escuelas de Inglés). Había hasta árboles de guayaba, en las calles, porque yo trepaba a los árboles a aprear guayabas. Palos de todo, de frutas a lo largo del camino. Una cuestión que le dicen "chimbilín", es ácido que hacen fresco con eso, eso viene de Jamaica, por muchos lados habían de esos arbolitos.

Por las calles crecían muchas florcitas. Teníamos un mercado viejo con un reloj grande, como ese que está en la iglesia. El mercado estaba ahí mismo, pero otro estilo anticuado pero bonito, más aseado en ese entonces, ahora Limón está muy sucio, da vergüenza cuando uno camina en las calles de Limón, en ese entonces no, a pesar de que no había facilidad para botar basura y tantos hombres trabajando, Limón estaba muy limpio, no sé qué paso ahora, la suciedad es culpa de nosotros".

#### ALFRED KING, NACIO EN 1917, NOS CUENTA SU EXPERIENCIA

"Antes no existía el Seguro Social, ni cosas así, no había nada para garantizar ante la muerte de él (el papá). Desde que yo he tenido sentido en 1926, cuando yo era un chiquillo y Limón era una ciudad muy limpia, una ciudad que uno podía tener confianza en sí mismo, y en sus vecinos; uno podía salir de su casa ir al mercado, aunque fuera cinco o diez varas de su casa, no tenía que cerrarla porque no había nadie que iba a robar nada.

Y Limón era una ciudad en la que uno podía transitar como a uno le diera la gana, el Gobierno era magnífico, y la gente especialmente la de color, que era más en número que los blancos, eran muy simpáticos.

Pues hasta el momento anda todo bien en Limón, porque la gente se cambió de ser pobre, pobre, a pòbre, pero no pòbre - pobre, y existe y va al Seguro Social, cosas que ayuden a la

gente y cuando uno se muere ahora puede ir al Seguro Social y si está asegurado le dan algo para enterrar. Hay veces que hay que poner encima de lo que ellos le entregan, pero siempre es una ayuda, y la gente de las iglesias siempre está ayudando para que Limón, sea un Limón muy limpio".

DORA GRAINGER, QUE NACIO EN 1920, NOS DICE:

"**They were very frendly, with each order in every way** (eran muy amigables, unos con otros de diversas formas). Había españoles y se unían a los negros y nos llevamos bien **A lot of trees in the town in the Central Town" trees all around** (muchos árboles en la ciudad). Cuando nosotros íbamos a la escuela, íbamos a conseguir **a lot of fruts** (muchas frutas).

La calle no estaba pavimentada, en nuestros días. Llovía mucho y se inundaba la calle, teníamos problemas para cruzar la calle. De todas maneras fue un tiempo mejor, más familiar, mejor que ahora, las calles estaban limpias, no teníamos un camión de basura como hoy, pero era mula y carretón.

Juntaban la basura y no dejaban la calle sucia **As it is now** (como ahora).

Se podía caminar y nadie echaba basura o cosas en la calle.

Recuerdo que decían que Limón era el lugar más limpio de todos. **In those days work was not plenty full as now, the town was small and ad less people than what we have today, and then we had a lot a farmers** (en esos días no habían tantas fuentes de trabajo como ahora, la ciudad era pequeña y con menos gente de lo que tenemos ahora, habían muchos agricultores).

Usted ve cómo los viejos van a la finca, otros en el taller de máquinas y diferentes lugares, los que iban a la finca eran en su mayoría los viejos. Los jóvenes no, no se permitía.

Generalmente los negros porque no habían blancos, al menos yo nunca vi ir a ninguno a la finca".

VERNUN SINCLAIR, QUE NACIO EN 1923 Y ES CONOCIDO COMO "BONG", CUENTA SU EXPERIENCIA:

"Limón era muy distinto de ahora, había muy poca gente, las calles no eran así, eran casi como trillos, estaban marcadas las calles que eran de barro, hasta por ahí de 1928, que yo tenía seis años que empezaron a asfaltar la calle principal, donde yo vivía. Desde el tajamar hasta la iglesia de San Marcos. En el vecindario, la mayoría eran negros, y vivíamos por alrededor del **Black Star Line**, y ahí en ese edificio fue donde yo me eduqué, fue a la Escuela de Español, Tomás Guardia.

Fui a aprender este oficio que tengo ahora (hacer ataúdes). El profesor me enseñó ebanistería y también a hacer ataúdes y yo agarré esa parte y por medio de esto estoy viviendo hoy.

En Limón había un poco de indiferencia entre la raza negra, usted sabe de como lo crían a uno, porque hay gente que papá y mamá no dejan jugar a los niños con chiquillos que son vagabundos, y por medio de eso usted tiene que alejar de ellos y así seguimos hasta que Limón iba creciendo, hasta que tuve 21 años.

Mi hermano tuvo un carro, las cosas eran un poco duras aquí en Limón, él se fue y me dejó el carro. Duro para los negros, los tiempos de los años treinta, era difícil y empecé a manejar taxi.

Habían como cinco taxis en Limón. Hubo mula y carretón.

La basura era recogida en carretones (que eran construidos en forma diferente). El perímetro de Limón era hasta el Cementerio y hasta Westfalia. Se iba a Portete, pero eran trillos, sólo cinco taxis y agarraban los pasajeros que venían de San José".

TERENCE WRIGHT, NACIO EN 1923, NOS DICE QUE:

"Las calles no estaban pavimentadas como ahora y había muchas casas viejas, tugurios existían y en cuanto a Cieneguita y Barrio Roosebelth, le decimos Jamaica Town, habían muchas casas de madera y casas viejas. Las calles de Roosebelth no estaban pavimentadas como ahora. Y las mismas calles de Cieneguita tampoco estaban pavimentadas y se veía mucha agua sucia por todo lado. Antes usaban en todos los patios e inclusive hoy también se usa para excusado el pozo negro y eso daba un mal aspecto, todavía se usa pero de otra forma, pero más sanitario y construyen tanques sépticos y a donde va el excremento no se ve como antes. Vivían siempre en unión, porque yo recuerdo, y en amor, tranquilidad, no como ahora yo veo entre los mismos negros andamos peleando unos con otros, antes no se veía eso. Y eran más respetuosos...

Ahora entre nosotros no existe, sí existe, pero un grado menor.

Se puede decir que algunos negros sí vivían bien porque unos tenían su finca de cacao, tenían su banano, tenían su casa propia, aunque vieja, tenía su lotecito y muchos de ellos por conocer el idioma inglés, trabajaban para la Compañía y ellos no dependían económicamente. Como en todo hubo los que no tenían nada.

Yo quiero expresarle sobre el transporte aquí en Limón y a los suburbios, cuando íbamos para Puerto Viejo a la finca, no había carretera, tuvimos que viajar en lancha, salir de aquí por la costa, en esos tiempos existía el famoso burrocar. Cuando uno llegaba en tren de Limón a Panshert se iba en burrocar, era un carretón tirado por mulas o caballos (un carretón en la línea), si uno no llegaba así o en lancha no se llegaba a Limón, el camino era pésimo. Cuando llovía, cuando había temporal en los meses de noviembre uno no podía salir de Puerto Viejo hacia Limón porque el mar estaba enfurecido. El burrocar no funcionaba por el camino malo,



entonces uno forzosamente tenía que quedarse en Puerto Viejo o en Cahuita, porque no había medio de transporte, o si no tenía que venirse a pie.

Yo recuerdo una vez, cuando mi hermano estuvo enfermo, mi papá, como no había transporte, tuvo que caminar desde Puerto Viejo hasta Limón, a veces uno quiere recordar. En cuanto a las escuelas, yo tenía que asistir a la escuela de inglés y en la tarde a la de español".

CECILIA BLEAR, NACIO EN 1936, NOS DICE QUE:

"Limón, en ese entonces, por ahí, por el Hospital, la calle no era pavimentada, era pura roca y piedra. Para ir a la escuela tenía que caminar a la Rafael Iglesias Castro.

Entre negros vivían bien, porque por aquí, sólo había una familia de blancos en este camino de Piuta o mejor dicho enfrente a la Zona Americana, allí vivían sólo americanos, los negros trabajaban con ellos, porque en las casas no habían blancos de empleados, sólo negros, sólo jamaicanos".

HERMELINDA FORBES, QUE NACIO EN 1937, NOS DICE QUE:

"El ambiente de antes era mejor, en el sentido de que la gente era más respetuosa, los niños también, no había tanta maldad como ahora.

En Limón no existe tanto, no se puede ni salir a la puerta cuando ya lo quieren agarrar a uno del pescuezo, las muchachas eran más recogidas, más decentes, no andaban tan peladas como andan ahora, con más ropa, todo eso se ha ido perdiendo poco a poco.

Los vecinos eran respetuosos, no dejaban que los chiquitos anduvieran metidos donde el otro vecino, todos tenían que estar en su casa, esos tiempos pasados en cuanto de eso era mejor.

Los que podían, tenían que salir a trabajar, y ¿qué era lo que ganaba uno? Veinticinco colones por mes o treinta colones por mes, pero en esos tiempos se podía hacer mucho.

Una libra de pescado valía setenta y cinco centavos".

ALFRED METCHORE, NACIO EN 1937, RELATA QUE:

"Cuando estaban haciendo el ferrocarril había una fiebre no sé cómo lo llaman ahora, y ellos no sabían nada de monte, y los jamaicanos llegaron y sólo a base de monte vivieron y los castellanos, la gente que ellos trajeron, no sé, si de Nicoya ... (y mis bisabuelos empezaron a hacer el ferrocarril), yo tengo el mismo valor que ellos, ellos no pueden aguantar cuando los pica un zancudo. El otro día se muere pero los abuelitos nuestros usaron monte.

De Turrialba para acá es para los negros. Éramos negros analfabetos porque no conocíamos el español y ellos no conocían el inglés.

Gracias a José Figueres, que llegó y dice donde hay doce niños quiero una maestra, y con el dialecto él nos hizo no pelear.

No éramos como los muchachos de ahora que la tele los hace avanzar mucho, cosa que me alegra, pero todo el mundo no podía ser igual, en el año 47, yo era muchacho, el canfín estaba a quince centavos la botella. Había luz eléctrica, era barato, pero no todo mundo tenía. Uno cincuenta mensual, el que no podía compraba canfín, y con leña cocinaba.

Interior había pero en el patio, y el agua teníamos que ir a traerlo en la mañana, yo no fui a la escuela, pero los muchachos que tenían que ir a la escuela iban a doscientas varas a traer el agua para el quehacer de la casa.

Los vecinos eran mejores que ahora. Los vecinos podían disciplinar a los hijos de los vecinos y al regresar usted de Limón, no se enojaba.

Había mejor educación que ahora, no en letra porque no había, pero la alcahuetería de hoy en día está perdiendo a Costa Rica, sino al mundo entero. Las calles eran puro barro, usted no podía ver las rodillas de una señora como esa niña mejor no te digo.

Las costumbres eran tan buenas.

El seso vegetal (jaquí), era a quince centavos la docena, ahora lo venden a uno cincuenta el kilo, el fruta de pan, los malcriados como yo, que sale de casa, va trepa al palo, el dueño le da cinco o seis y de camino, uno vende uno a cinco centavos.

Ahora un fruta de pan en el mercado vale sesenta colones, y no lo puedes conseguir, nadie sabía que había que comprar un limón, aquí en Limón, si era abundante. Pero un limón actualmente en escasez está a nueve o diez colones, pero los nueve o diez colones no es el problema sino conseguirlos. Nuestros bisabuelos vinieron con machete y hacha, limpian un pedazo de terreno y llegan los más vivos, como los chinos y van a San José y ve que no está registrado y lo registra a su nombre. Cuando murió mi papá él llega y dice ¡se murió su papá! Yo estoy vendiendo este terreno, bueno usted tiene el primer opción ¿qué?

Yo nací aquí y mi papá hizo esto.

No, no la casa es tuya el terreno no, ese era un problema de nuestros abuelos.

Cuando ellos salen de Jamaica dicen: "Voy a volver a Jamaica".

No dejaron nada allá, llegaron aquí trabajaron como un burro, porque no eran vagos, y últimamente nosotros tuvimos que pelear para un derecho y muchos de nosotros no tuvimos el derecho porque no había un papel que es el que vale.

Hoy en día si usted escribe el nombre de una propiedad a un hijo y usted se separa de ella, cuidado, porque usted puede para en la calle.

Los jamaicanos no viajaban solos, venían con su señora, eran tan buenas cocineras.

El esposo llega a trabajar en el campo y ellas cocinaban para los americanos en la zona, consiguieron buen trato, gracias a Dios.

Siembran yuca, ñame, esa es la comida del negro y entonces después de seis u ocho meses él dice: **Girl make we go bush**, (muchacha, vamos a la finca-monte) entonces la señora se va porque eran mujeres más humildes que hoy en día, porque eran las mujeres que no trabajaban, tenían que vivir del esposo, el hombre era más parado que ahora, si él dice vámonos, era vámonos.

Se hacían trabajos llamados "camarón", si usted tiene una zanja, llama y apenas termina usted, le da lo que hace falta en la casa.

No faltaba la leche, porque en cada casa tenía una cabra, utilizaban la leche de cabra, ya que nadie podía comprar de vaca, ni tener vaca, ¿quién tenía?

Leche de cabra, muy fuerte, daba una botella, no había litro.

Si hubiese doctor en ese entonces, se muere de hambre.

El ferrocarril no sé cuando empezó pero sólo los negros podían trabajar en el Atlántico. Cada milla el tren tenía que parar para llevar productos a Limón: yuca, banano, chanco, todos los negros tenían un chanchito en su casa y gallinas.

No tienen ningún terreno sin sembrar, lo que sembraban en Jamaica, seso vegetal (jaquf), fruta de pan, **custard apple** (anona) de todo lo que comía por no comprar, porque no es que no quería comprar es que no tenía con qué comprar en ese tiempo.

Cuando lo trae a Limón cambiarlo para ropa, no había paisanos aquí, cuando ellos llegaron los indios se corrieron para la montaña, no por los negros, no teníamos comunicación con los indios, ellos son los amos y su casa es Centroamérica, ellos estaban en Bahía, que era montañosa y nadie come más carne que los indios. Matan pájaros, pescado, zahíno, tipiscuinte.

En el calle de San Juan un carro de mula no podía dar vuelta, la calle era muy pequeña, a veces no había como sacar la mula o el caballo. Y cuando va con el tren, el tren tiene que echar para atrás también. Y para la gente según ellos la Compañía estaba haciendo gran cosa, esa gente que venía ahí no estaba ganando nada y una vez que muere no había ninguna compensación. Yo no vi pero tanta gente no puede mentir.

Dicen que en Panamá había un doctor y cuando llegaban los Sin-kits, patuá, jamaicanos, la Compañía paga el doctor para matarlo, lo que yo he oído, hablo cosas de más gente de mi edad.

Hablo esto con usted, mi amor, porque estoy lastimado en el corazón.

Cuenta como los blancos, en otros países ponían a los negros contra otros negros (llegaban por decir 100 esclavos, escogían a unos que vivirían mejor y estos mandarían sobre los otros negros).

PREGUNTA: Vecino, ¿quiénes eran los Sin-kit?

METCHORE: Venían de Curazao, no eran gente que los demás tomarán en cuenta, vivían en Cieneguita y Jamaica Town.

Quemaban carbón, pescaban, empujaban carretas, vendiendo cualquier producto que tenían. Las panaderías compraban madera, el problema de ese tiempo con ellos era como el que tenemos ahora que no los tomaban en cuenta, no valen.

Las panaderías no usaban corriente, (una panadería de ese tiempo lo fue la de María León).

Hacían tazas de aluminio (eran hojalateros), lo hacían del material de canoa, nadie usaba vasos, nadie tenía.

Pero comíamos, tanto que teníamos que beber mucho, cambiaban el casco de la mula o del caballo, o cortaban leña y lo traían a vender y todo mundo vivía feliz. Los más unidos eran los más pobres; los que tenían se apartaban de los otros para que no vinieran a pedir un vaso de agua.

Los más pobres se peleaban como gato y perro, pero eran unidos.

El que podía mandaba a su hijo a Jamaica a estudiar, los demás quedaban rezagados, como no podían escribir nuestros nombres, escribían lo que les daba la gana.

RECUERDOS DE VIOLETA AVILA, NACIDA EN 1945 (AUNQUE SU APELLIDO SEA ESPAÑOL ES UNA NEGRA):

Nos dice que Limón era muy apacible, como entre familia, como éramos muchos negros como una gran familia.

"Yo viví mucho tiempo en Cieneguita, crecí hasta los quince años, el barrio era calmado, los que venían ahí a molestar, era la gente de afuera, a darle mala fama a ese barrio, (blancos y negros también de barrio Roosebelth).

Como la playa queda cerca la gente blanca le gusta mucho el mar, llegaban ahí, y hacen un alboroto, y claro los negros defendían porque ellos pensaban que ese lugar era de ellos, ahí era donde se armaba un gran saperote; los blancos piensan que ellos son los dueños y amos, y los negros defendiendo. Basamos nuestra alimentación en tubérculos, el coco y además de eso,

como para ayudar ese arroz, el ñame, el ñampí, el banano verde y además el Rondón que lo hacíamos con carne y a veces carne ahumada, carne salada, y nosotros lo hacíamos, pescado salado.

La Zona Americana existía, usted sabe que antes el Hospital era de la **United**, entonces ellos traían a su gente de afuera, los alojaban a lo largo de la Zona Americana, entonces, era gente extranjera, norteamericanos. Y si ellos emplearon mucho a los negros, porque ellos creen en eso de que el negro es fiel y honrado".

MISS MAUREN, NACIO EN 1932, NOS DICE QUE:

"Era un ambiente muy sano, muy bonito, la gente podía dejar sus casas abiertas, sin temor a que nadie entrara a coger nada, no habían tantos vehículos, como los hay ahora, así que uno podía andar por las calles tranquilamente.

La mayoría de las casas eran de madera, con la forma tradicional del corredor (algunos con corredor) al frente. Algunas sin pintar porque mi casa sí estaba pintada, los negros en realidad, éramos muy pobres todos, pero vivíamos muy felices, teníamos esa hermandad, teníamos el vecino como si fuera un hermano, vivíamos muy contentos".

DANIEL PLANT, VECINO DE PUEBLO NUEVO, NOS NARRA SU EXPERIENCIA DE LA ZONA ATLANTICA DE ESE ENTONCES. (NACIO EN 1928).

"Mi abuelo era el Jefe del Taller de la Secadora de Cacao, de la **United Fruit Company**".

PREGUNTA: ¿Cómo se llamaba su abuelo?

DANIEL: "El se llama, este, Joseft Noel, llegó a Puerto Limón en el año 1923. Nació en Santa Lucía en el año 1862, era un carpintero.

Comenzó a trabajar en 1923 en Costa Rica. Trabajó en la Planta Procesadora de Cacao, de la **United Fruit Company**. En aquel entonces él hacía ataúdes, la gente tenía mucha malaria aquí y la gente moría mucho y después él se hizo de una platita y se fue y trajo a mi mamá que es Ana Nuevo, al tiempo, mi mamá se casó con mi papá, él vino de Santa Lucía para acá en 1905 y de ahí yo nací en el año 28 en Limón, en un lugar que se llama El Cruce de Limón, de ahí crecí fui a la escuela General Tomás Guardia, fui a la escuela de Salvación y estuve con el maestro Tomás".

PREGUNTA: ¿En la escuela de inglés de la Iglesia Católica?

DANIEL: "Sí, y después estuve en la Metodista con una señora que está muerta que se llama Miss Yessie..."

De ahí yo me crecí y al tiempo estuve aquí y la situación económica estaba un poco mal y me fui a Panamá y duré tres años y regresé a Costa Rica.

En aquel entonces no había lo que se llama cédula para los negros, porque había tres clases de cédula: había cédula de residencia, cédula por opción y cédula costarricense.

Y vino la política del señor Figueres, que hizo una ley, donde uno nace, ahí tiene que ser tico. Y de ahí, conseguí mi cédula y comencé a trabajar en el ferrocarril. Trabajé en el ferrocarril como fogonero y de ahí me trasladaron a Siquirres.

Trabajé en Siquirres dos años y seis meses. Trabajé en Siquirres, en la Pala de Vapor, y actualmente está en el Museo de Turrialba, trabajé con el señor Popo y Willie y Ikman y de ahí me regresé otra vez a Siquirres, como fogonero y el señor Mario Garrino, como Jefe del



Taller me trasladó otra vez a Limón. Y en Limón me ascendieron como maquinista de patio, trabajé un par de años que es dos años en el patio, y me dieron el puesto de maquinista de patio.

Al tiempo como unos cuatro años me ascendieron a maquinista de vía y de ahí en adelante ya vino lo que es el cambio en el ferrocarril, y pasó lo que es el muelle de JAPDEVA, y después pasaron al ferrocarril que es el ferrocarril, INCOFER, que ha pasado por cuatro distintos dueños o empresas: JAPDEVA, INCOFER, FECOSA y el Ferrocarril del Atlántico, y el otro es ferrocarril, bueno no me acuerdo en este instante. Y después me ascendieron, como Coordinador en el Ferrocarril y trabajé como Coordinador como tres años y de ahí comencé a correr las máquinas eléctricas y de ahí me jubilaron.

Y ahora actualmente estoy jubilado, pero siempre trabajo en el campo haciendo mi agricultura.

Limón era una ciudad muy limpia, después comenzaron los inmigrantes del lado de Nicaragua, Panamá y todos lados a entrar y después las fuentes de trabajo, comenzó a abrir aquí, que se llenó la gente aquí en Limón, después de eso vino lo que el trabajo de las bananeras.

Antes de eso en Limón, cuando se moría la gente, había en el ferrocarril un cochecito que era la Siete, cero, cinco en blanco y los coches vagones del ferrocarril que eran siete, según lo que usted pedía para el entierro, hay veces que si la persona es de la Logia, iba con la Logia hasta el cementerio.

Y si no tenía familia ahí lo echaban, lo ponían dentro de la Siete Cero Cinco y corrían directamente al Cementerio y votarte ahí.

Te bajaban y enterraba la gente.

En Limón teníamos esta gran fiesta que era el 12 de octubre, todo el mundo en la plaza de béisbol, hacían el redondel, ahí habían toreros improvisados que venían de Cartago, porque venían excursiones de Cartago, de San José, hasta Limón ¿no?, y pasaban toda esa fiesta ahí".

PREGUNTA: ¿Eso era cuando no había carnaval en ninguna parte?

DANIEL: "No, no había nada de Carnaval en ninguna parte, sólo en Limón, venía la gente, y habían unos señores que venían y vendían de Cartago, maíz, venían y vendían dulces en forma de caballo, distintos animalitos y nosotros comprábamos esos dulces, en diez centavos y a cinco centavos y había el tal maní garapiñado y el maní salado también ¿no? Y en ese entonces también venían buenos jugadores de fútbol a jugar aquí en Limón, fútbol, en la plaza de béisbol.

Anteriormente era en la plaza que ahora es Juan Gobán. Pero después al tiempo ellos iban a hacer un hospital ahí y al hacerlo ahí, no se qué pasó en el tiempo del Presidente Calderón Guardia, no siguieron el hospital.

El cuartel estaba a un costado norte, en el mismo lugar donde está, sólo que ahora lo reconstruyeron nuevo y de ahí, tenemos el tal Sopa de Mondongo, que es el plato favorito de Limón y el **Rice and Beans**, que siempre nosotros alimentamos de eso.

Había una torta que le decían... **Over the river**, hecho de harina con leche de coco, y nuez moscada, canela y vainilla.

Ahí el famoso chicheme, en aquel entonces, había la gente que hacía sus **patys**, sus **cross**, sus **plantyntat**, y su "pudín", tal como una señora de nombre le decíamos Mami Handsayn y otras que ahora no recuerdo el nombre, pero lo tengo grabado, tendría que refrescar la mente para decirle, ¿no?

Y de ahí hacían excursiones muy a menudo hacia Guápiles y a Siquirres, las famosas carreras de caballo, excursiones de aquí hasta allá, ida y regreso. Después aquí en Limón, repetían la

misma hazaña, las carreras de caballo en el campo de aterrizaje, en aquel entonces no era Aviación Civil, sino era Nacional, y todo el mundo vivía en armonía.

Se encontraba que de vez en cuando, habían palabritas así entre los blancos y negros:

Y decían los blancos: "Negro zopilote".

Y nosotros decía: "Usted es la cuita del zopilote"

Pero no pasaba a más. Porque aquí en Limón sea negro, sea blanco se caían tomando guaro en cualquier lugar de Limón, y puede tener miles de colones, o lo que sea, anillo de matrimonio, cadena.

Hay un chiquillo o un hombre que dice: "Es fulano de tal, yo sé donde vive, y lo lleva". No es como ahora que usted tiene eso, prefieren matarte para quitárselo, ¿no?

Hoy día Limón se ha convertido en uno de los lugares más tremendos en lo que es droga y prostitución, lo que es tantas cosas, que no se imagina que eso viene desde el tiempo que había unos barcos colombianos, que venían de la ciudad de Neiba, la ciudad de Medellín, bueno, eran cuatro barcos que venían aquí a Limón, trayendo lo que es mercadería de lo que es Estados Unidos para acá, y venían directamente a Limón, Colombia y Limón.

Llevaban café, ¿no?, y ahí comenzó lo que es la prostitución, más bravo en Limón y las drogas".

PREGUNTA: ¿Cómo se llamaban esos barcos?

DANIEL: "Ciudad Neiba, Ciudad de Papayán. Venían esos barcos continuamente a llevar café de aquí, hasta **New Orleans** y distintos lugares de Estados Unidos".

PREGUNTA: Yo quiere que usted me diga, ¿cómo usted recuerda la ciudad de Limón, cuando usted era pequeñito?

DANIEL: "La ciudad me acuerdo no teníamos muchos carros, lo que tenía la **United** era una bus, esos buses no tenían llantas, lo que tenían es un aro forrado con hule y los americanos tenían su zona.

Lo que es la Zona Americana, ellos vivían ahí entraban a las siete de la mañana, salían a las once a.m. y de ahí volvían otra vez a la una de la tarde, hasta las cinco p.m.

Había una oficina general, había un potrero de golf, en las tardes que salen porque ellos salían a las cuatro p.m. de ahí".

PREGUNTA: ¿Qué clase de gente trabajaba ahí?

DANIEL: "Trabajaban negros, latinos, gringos, la mayoría de los americanos, ellos trabajaban en la oficina, ¿no?, también uno que otro negro. Los negros trabajaban en el Comisariato, en el Departamento Comercio (**Grocery**).

Y también había un potrero que era de Enrique Alvarado, que era hermano del que fue Gobernador aquí en Limón, okey! El señor ese tenía uno de los mejores potreros del Atlántico y hubo otros señores, uno que fue brequero y conductor, aquí que se llamaba Spencer, también él era colindante con ese señor y nosotros muchachillos íbamos ahí en esos potreros a aprear guayabas y otras frutas, ¿no?, porque había muchas frutas, naranjas, y agria dulce.

En el cruce como en esos tiempos había la Bananera, ellos cargaban banano en el Muelle por racimos y hay veces venía un hombre de ¿diay?, cualquier lugar, y tal vez venía cansado y tal vez sufría de cardíaco, o alguna enfermedad lo agarraba, se metía en esos carros que llevaban las hojas para proteger el banano. Y se muere ahí, y al morir ahí, ese señor bueno, ya venía.

Había un chino que se llamaba, "el chino Goldpick", y el chino americano.

Uno se sentaba ahí y el que sea negro, blanco el que sea que estaba ahí, en ese instante, venía la ley y cargaba a los que estaba ahí.

Tenían que ir a enterrar ese hombre al cementerio. Y ese hombre lleno de gusanos.

Uno al oír, o alguien le dice, hay gente que corría hasta el lado de Cieneguita, se tiraban en el río, para cruzar al otro lado donde está ahora El Cocos, para ir a esconder.

PREGUNTA: ¿Y quiénes hacían eso?

DANIEL: "Los policías, un señor que le decían **Sweth man**, ese era un policía "bello", le decían así porque él era un hombre muy fino y aseado.

En aquel entonces la Ley no andaba con armas, andaba con un tolete y una cincha. Y esa cincha cuando te metía dos cinchazos hay gentes que orinaba el pantalón y hay otras que decían "ay María Santísima, ayúdeme no me dé más ya voy, ¿no? y le decía el mismo **sweth man**, vas o canta". Lleve el hombre, ¿no? y uno tiene que estar llevándolo y cuando salía ahí, llegaba a la pulpería de cualquier chino y le decía: "Déme una botella de guaro y le decía al chino, dale a ese hombre para que lave la mano y tome".

Y ahí se tomaba el trago y ahí se quedaba espotiado.

Mi hermano mayor que se murió en los Estados Unidos, a mí no me consta porque yo no he visto pero él me decía.

Que cuando mi tata llegó aquí a Costa Rica, un hombre bien parecido y muy querido por las mujeres blancas.

Pero como él no hablaba castellano, él tenía miedo a las latinas. Una vez, como una latina estaba enamorada de él y como él no quiso tener nada con ella, le llamó al *sweth man* para que lo encerrarán en el Cuartel.

Y mi papá, cuando lo encerraron de las cinco de la tarde hasta las ocho de la noche que lo sacaron, más de quince veces rezó el Rosario y pedía a todas las estrellas y santos del cielo, porque él nunca se había metido en una cárcel. Al día siguiente él no quiso hablar con la señora porque ¿diay? mi papá era muy fiel a mi mamá. Porque en aquel entonces el negro era fiel a su mujer, no es como ahora, pues las cosas se han cambiado por medio del cine y de la tele, y todas esas cosas que usted encuentra tantos crímenes y todas esas cosas en Limón.

En aquel entonces, ¿no?, el negro en Limón respetaba mucho a su mujer y el blanco también. Porque también un negro veía a un negro con una blanca ya lo criticaba. El blanco veía un blanco con una negra lo criticaba.

No es como ahora, actualmente en Costa Rica hay muchos mestizos. Por medio de esos mestizos en Costa Rica casi no hay negros, pero están peor las cosas porque demasiados cruces de sangre, ¿no?

Los negros que estaban aquí trabajaban ellos en las fincas bananeras, unos chapeando, otros sembrando, y otros en el ferrocarril, otros **foreman**, otros carpinteros, zanjeros y conchando en el muelle.

Ellos tenían una cocina y en esa cocina de la **United** había negro y blanco que ellos cargaban el banano al barco.

Había una cuadrilla a bordo y una cuadrilla a tierra. Y en las fincas había un tren que salía de Limón, recogía el banano hasta llegar a Juan Viñas y esos salían, no tenían una hora fija para salir.

Salían a la una de la mañana y duraban hasta dos días afuera. ¿Y cuándo regresaban?

Llevaban una torta de esas de harina, mezclado con **corn mill** y llevaban eso, un tarrito con bacalao, otros con la trompa de ganado o no carne salado o sino puerco o pescado o huevo, pero todos llevaban su comida con un poquito de arroz y lo que ellos hacían en esos tiempos las máquinas eran de vapor, ellos pedían al maquinista o al ayudante que se lo pusiera a la par de lo que es la caldera de la máquina para que esté caliente en un momento oportuno se sientan a comer.

En esos tiempos no había tal viáticos, nada de viáticos y duraban ese lapso afuera hasta regresar a Limón, y aquí el tiempo de ellos se cortaba, y cuando termina en el barco ya ellos le daban la plata, ¿no?, esos finqueros tenían contrato con la **United Fruit Company**, que eran negros porque sembraban en cualquier lado, sea quebrada, sea plano, ellos sembraban ese banano y el banano tenía un recibidor, porque tenían un límite de banano para el barco y era demasiado banano y para no entorpecer la cantidad de banano: "Cierre lo que es el corte de banano", y cuando dicen cierre el corte, el recibidor por no quedar mal con los jefes dice "Esto banano no sirve, el otro no sirve, este tiene, muy delgado, este es así y después dice: Sabe que todos vienen de un sólo racimo, porque él veía que el barco tenía un límite para cargar y ya está por llenar. Y esa gente perdía ese banano y después al tiempo se opuso la gente y se ponían furiosos. La gente decidió con ese recibidor porque tenían de vez en cuando ochocientos racimos, ellos tenían que pagar peón, tenían que jalar ese banano casi tres kilómetros. Ellos recibían un papel, un documento haciendo constar que el banano hay corta abierta desde las seis hasta las dieciocho horas y ellos tenían que ver como poner todo ese banano ahí.

Hay lugares que tenían tranvía como por el lado de Penshurt, como el lado de Manila, dentro de Batán, Estrada, Matina, y todos esos lugares. Hay lugares que no había tranvía, esa gente tenía que concharte con el ganado de ellos.

**First** clase era un banano de más o menos unos cinco pies de altura, en ese entonces sembraban una calidad de banano que se llamaba **Gromichel** y estos son unos bananos bien

largos. También exportaban banano colorao y el otro que exportaban era el banano inglés, que ahora actualmente la gente de Juan Viñas lo que es de Peralta para arriba, la gente siembra eso, el banano inglés.

Aquí en Limón uno que otro tiene, como mi persona, yo tengo un par de matas de eso porque es un banano que come bien y es muy fino, este banano es bueno para la gente que tiene úlcera y los chiquillos cuando están anémicos, se coge este banano y al cogerlo lo pela bien y lo hace en tajadas y lo pones al sol para que se seca y después se muele y se pone, puede ser leche de cabra, leche de ganado, en aquel entonces había leche **San Charles**, junto con nuez moscada y la vainilla y su canela. Y esos chiquitos tomaban eso y crecen robustos ¿no?, y no había tal enfermedad, ¿no?, la única cosa rara es una pega, pero como no había tantos médicos como ahora, la gente sobaba y tenían experiencia en eso y después el chiquito estaba de lo mejor.

Le agarraba pega por medio de unas comidas añejas, los que trabajaban en el muelle, ellos sufrían de hernia, porque el banano era tan pesado, también había mucha tuberculosis, afectaba al negro y al blanco aquí en la zona atlántica y había mucho zancudo, de eso provenía la malaria, en nuevas fincas bananeras, que la gente moría así. Aquí en hospital llegaban con malaria le daban seis, cero, seis y cero sesenta y seis, son una pastillas amargas, pero lo que es la malaria no afectaba mucho al negro porque el negro tomaba lo que era sorrocí, yacasvita, y hombre grande, y otra mata conocida como aclen, que muchos no lo conocen y esa es una de las matas mejor que cualquier medicina médica, porque es buena para la tosferina, y es buena para la tos, porque hoy esas matas cuesta conseguirlas que por medio de el gromoson, fumiga y mata, ¿no? y al matar esa mata, no vuelva a retoñar, tiene que una seda, las hojas es algo muy bonito, verde, okey.

Y también había mucha anemia, el negro usaba lo que llamamos raíz india, que es **chainiroot** y la salsa perilla.



Usaba el monte que le llaman lengua de perro, usaban lengua de vaca, usaban espalda fuerte, que se llama **stromback**, son matas e hierbas. No se encontraba presión alta, y esas cosas porque la gente no conocía eso.

Un hombre trepaba a un árbol a aprear un fruta de pan o sino un mata de caimito y estaba ahí, con la fuerza que él hace se le baja o se le sube la presión y cae, y se le quiebra la nuca y dice el "diablo estaba en el árbol".

Hay otros que ponían un reguero de palos secos y ponían lo que llamamos incienso, casco de res y de caballo, y todo eso para correr los malos espíritus porque están en la ignorancia todavía, hoy día pues nosotros vamos, comenzamos con las medicinas del doctor, pero los que sabemos, que la juventud de hoy en día no saben lo que son montes para tomar, en cambio hoy día los veteranos como mi persona y mis hermanos y muchas personas más sabemos y ya vamos a buscar un monte de esos, porque muchas veces viene la gente y uno está anémico, que nosotros le decimos raíces dice vitaminas de raíces, y en dos monadas, como dice, el chiquito se pone al día. Cuando ya llegan donde el médico, él dice este chiquito como está en tres meses no aparece anémico.

Bueno, según la vida de mi abuelo fue un hombre de raza negra, ojos gris y blanco, "con la piel clara". Cuando él llegó a Costa Rica, no había muelles en Costa Rica, al llegar acá para ir a sacar los fletes del barco, tenían como balsas y tenían que ir por el lado de la isla La Uvita y cuando el mar está bravo no puede ir a sacarlos. Y en esos tiempos los barcos eran barcos de vapor, y ahí cuando hay buen tiempo, comienzan a trabajar rápido para sacar la mercadería, no había la Aduana. Donde ponían la carga era ahora actualmente donde está la Aduana, en el suelo y la gente no era ladrón, como ahora, habían barriles con bacalao, tapao ahí y esa carne salao y sardinas y todo y la gente era muy honrado. Dice mi abuelo que en aquel tiempo no había lo que es **guachiman**, (el que cuida), y el trabajó como carpintero haciendo ataúdes y haciendo construcción.

La Compañía Bananera traía de Honduras madera de pino. Los pinos venía en tablones de medio pulgada por doce, por doce por dieciocho pies y de esas maderas hacían casas, mi abuelo tenía una cuadrilla que trabajaba con él construyendo esas casas de la Bananera.

Al construirlo ya fulano, mengano, tenía ya la lista de la gente que tenía que tenerlo. Porque la empresa tenía dos campamentos en el Centro de Limón".

PREGUNTA: ¿Cuál empresa?

DANIEL: "La *United Fruit Company*, uno que era a la par de la Escuela de Varones, el otro era a la vuelta de la Catedral a un costado el campamento donde ellos tenían su gente, todo lo que era Barrio San Juan, hasta llegar un kilómetro para arriba. Había un campamento ahí y en ellos vivían.

Había un señor "Quinto Barrio", era el señor más grande aquí en Limón, como la gente bebía guaro y todo por el estilo, lo que él hacía era prestarle plata, porque ya la Bananera les daba casa, como decir, bueno hecho la casa y él tiene su tiempo de trabajar, les entregaba la casa. En aquel entonces pagaba un dólar nada más, el dólar era sólo para hacer constatar que ellos no le regalaron, sino se lo compraron. Y el señor Quinto Barrio, como los negros en aquel entonces eran tan amorosos con sus parentescos, ellos estaban por regresar otra vez a Jamaica, unos a Barbados, otros los que llamamos *Sin-kit*, otros en..."

PREGUNTA: ¿Quiénes eran los *sin-kit*?

DANIEL: "Esos son de la isla que llamamos Bahamas, Trinidad, esos lugares, ellos sólo dicen ese nombre por el simple hecho de que esa gente en el tiempo de Navidad, ellos hacía serenata en cada casa. Y había el famoso bebida Agrá, que es un vino lo que en inglés se llama Sorril, la gente lo conoce por sorril, pero el propio nombre de eso es agrá. Y este agrá se mezclaba con un poquito de guaro, ron colorao y la gente compraba en casa lo que llamaba el compuesto, que se compone de guaro, ginebra, ron colorao, anisao, brandy, un poco de whisky, y todo eso. Y al pasar ellos tocando con un violín, un trombón y hay otros que tenían un saxofón y ellos

vestían colores llamativas. Ellos pasaban el 25 de diciembre por la mañana por todas las casas, entonces por todos los cuadrantes y ellos bailaban, los Sin-kits, y los mismos jamaicanos y los santalucianos, porque ellos recibían, ellos les daban ese tremendo compuesto y les daban queque, les daban pedazos de jamón porque en aquel entonces la United, en el comisariato de ellos les vendían eso. Y la gente hacían ponches (huevo, leche, canela y nuez moscada y vainilla) y les daban un buen ponche caliente, duraban en una casa como cinco o diez minutos y se iban a otra y así hasta las dos de la tarde, a veces hasta que llegaban bien sudados y ellos tocaban y cantaban, la alegría existía en aquel entonces porque la gente amaban unos a otros entre los mismos negros.

Hay blancos que vivían así, cerca y ellos los seguían, participaban en eso pero ellos quedaban a un lado porque ellos no entendían lo que esa gente decía, okey.

También hubo una secta, era la que se llaman el famoso Pocomía, que hoy día les dicen los Panderetas, se cambió el panorama".

PREGUNTA: ¿Explíqueme eso por favor?

DANIEL: "Se ha cambiado ahora el panorama porque ellos predicaban el Evangelio igual como los negros lo practicaban en esos tiempos. Esto le decían el tal Pocomía, pero ahora actualmente es casi todo lo que es los Bautistas, lo que es todas esas religiones, ellos están ahora con lo que llamamos pandereta, es la misma cosa que la gente decía que los negros hacían sacrificios, eso no era cierto.

El sacrificio es la misma cosa hoy en día que usted encuentra en los evangélicos, comienzan a predicar y pegan esos gritos, igual era la Pocomía. Porque la misma gente ahora actualmente que son de la pandereta ellos consiguen visiones igual que hoy día, ellos no dicen Pocomía, dicen «el evangelio bautista»".

ANITA: ¿What the hel you saying to me?

DANIEL: "You don't now. Era una discriminación que hoy en día hasta la Iglesia Católica, era la de la gente del Caribe, lo que era nosotros los patuás, que todos los que llaman patuá es la gente de Santa Lucía, del Caribe, lo que es de Trinidad, lo que es de Martinica, lo que es de Guadalupe que es parte de mi descendencia, decían que los católicos (decía la gente éramos brujos porque nosotros íbamos a predicar a los Santos).

Y en Limón la iglesia mayoritaria era la Católica, porque cuando usted iba a la iglesia, el día domingo, no había ni espacio, porque habían tres misas. La misa de los negros, la misa del latino, okey! y había otro a las diez de la mañana, con la Banda de Limón adentro, que ellos tenían que ir bien vestidos, ¿no?, porque la misa a las cinco de la mañana comenzaba uno, el otro a las seis a. m. y el otro a las siete a. m., el otro esa es la misa grande. Usted ve que todos los latinos la llenan. Habían bastantes alemanes y después se cambió la cosa".

PREGUNTA: Hábleme de la Logia.

DANIEL: "La Logia es una unión de miembros que hablan todo lo de la Biblia y enseñan a todos a vivir en unión y usted el día de mañana está enfermo, yo tengo que ayudar a usted, a mí y si se muere la misma cosa. Eran parte de la iglesia, era visita a la iglesia siempre. Porque ellos tienen su tiempo que ellos visitan la iglesia este año y el otro año otra iglesia, así es porque en Limón siempre ha habido bastantes iglesias. En esos tiempos, había la Metodista, San Marcos, Bautista, había el Católico, y había lo que llamamos la Pocomfa que ahora actualmente le dicen la Pandereta y ahora se ha cambiado, pero son la misma cosa".

PREGUNTA: ¿Pero los negros eran los que tenían esa secta?

DANIEL: "Porque eso ya es tradicional de Africa".

PREGUNTA: Entonces el sentimiento negro está siempre en Costa Rica y ellos no lo palpan entonces.

DANIEL: "No. En ese tiempo de la Bananera, el Presidente de la República, León Cortés, él tenía ya una mala imagen de lo que es el negro en Costa Rica, ¿no?, que aún cuando yo fui ferrocarrilero no permitían el negro pasar de Peralta, porque era un racismo que tenían que el negro no podía hacer esto, que el negro no podía hacer aquello.

El señor Anglin, el maquinista, es uno de los primeros que fue a San José, después del señor Allen, que hace escasos 22 días que se murió a la edad de 109 años en Siquirres. Y muchos más que ha habido ahí, y después la generación que ya yo que estaba en el ferrocarril, mi persona, y estábamos yendo a San José, porque no podíamos.

El finado Pesoa y el finado Tomasito, y varios más. Y después ya vino mis tiempos con el señor Bernard, Charles Hodson, Yuraya, Piusy, Anderson, que después nosotros entramos libres a San José.

Pero siempre entrábamos a San José, trabajando, pero siempre se le notaba en el rostro de los mismos compañeros latinos que a ellos no les gustaba, pero ellos no podían hacer nada porque nosotros éramos capacitados, igual que ellos, era racismo.

La Logia todo lo que enseña es a base de la Biblia, y además la Logia tiene sus fuentes en todo el mundo.

Hay logias en todas partes del mundo, donde usted vaya hay logias.

Hay Logia El Mecánico, es el que hace lo que es la estructura del Templo, y el Masón, es el que hace lo que es el Edificio, por eso usted tiene lo Logia Masónica y la Logia Mecánica y en esa Logia usted tiene mujeres y hombres.

Las mujeres tienen su grupo y el hombre tiene su grupo. En la Logia enseñan a muchos a ser educados, a leer lo que es la historia bíblica de Cristo y para hacerlos amarse unos a otros y en dificultad, como hay que ayudar al hermano en dificultad.

Tienen nombres, la **Royal Hope #19**. Pero la Masónica tiene un rango más alto que la Mecánica.

Logia Mecánica: Se encarga de hacer los cimientos de un edificio".

PREGUNTA: ¿Qué edificio?

DANIEL: "El templo donde ellos radican, se unen diferentes logias. Lo que es un Masón es más alto que un Mecánico, pero ya usted tiene diferentes nombres, es el mismo de la Masón, pero diferentes rangos, dice aquí #19, en Siquirres, el #21, así en el mundo entero, porque eso es fundado en Inglaterra".

PREGUNTA: Esas cosas han desaparecido del mundo.

DANIEL: "No, todavía existe, pero actualmente los jóvenes se dedican a las drogas y a otras maldades. Los integrantes eran adultos y jóvenes, ahora hay uno que otro, porque pagan una cuota de dos cincuenta, eso era por el día de mañana que muere para pagar el sepelio y para ayudar lo que es el gasto de café, lo que sea, porque apenas que moría esa persona lo Logia se encargaba de cubrir todos estos gastos. (Dentro de la Logia) para darle su última despedida, entiende!

Vestían de traje negro y delantal morado, el delantal morado tiene su significado, depende de tu capacidad. Va por escalafón así como una escuela, que usted llega a primer grado hasta llegar a la Universidad... y cuando usted termina es Jefe de Logia.

Llevan una cincha, es símbolo, significa grandes rangos, arma no la usaban tanto, cincha (largo machete), significa la paz que ellos usaban para defenderse de los malos que vienen para defenderse, como Simón Bolívar, que anda con la cincha, demostraba respeto. Cuando van a enterrar a cualquier persona que es de la Logia, antes de entrar al Cementerio, cogen dos cinchas y las ponen en cruz en signo de la despedida de ese señor o señora.

Que hoy día pues mucha gente no lo es algo malo, lo Logia le enseña a usted tantas cosas que no se arrepiente.

Porque si usted es un hombre violento, que no respeta, usted llega a respetar, porque le llaman la atención y te dice un grupito, "mira esto no se hace, mira hay que comportarse", pero hoy día usted no encuentra eso, porque muchos que van sólo cuando hay comedera, que hacen una fiesta cuando hay aniversarios o cuando hay algún visitante todo porque usted coopera y todos salen como hermanos, lo que hacen es rezar bastante pidiendo ayuda a Dios que los ayude más y nos dé más comida y más trabajo, eso es lo que es una Logia y saben compartir las cosas con su hermano y sus hermanos.

Sabe Anita, su abuelo y su abuela vivían a la par del rastro de Limón en una casa como dos veces este tamaño (un corredor), tenía un corredor como éste, ellos destazaban el res, llevaban el res donde ellos y ellos lo destazaban y lo limpiaban. Lo que es el mondongo, porque en aquel entonces, la gente aquí en Limón, los latinos, no sabían lo que era el mondongo, y lo que era la pata, no la nariz del animal para hacer sopa. Ellos limpiaban eso, lo mandaban al mercado y el tío mío conocido como Watan, criado con José Esna, Asís Esna, Berta Esna, ellos vivían en un lugar de Limón a un costado de un taller de Gardnier y el tío mío tenía una fonda llamada **Jac-flac-stac** ahí todo el mundo negro y blanco iba a tomar sopa. Era **Jac-Flac-Stac** y Kuntún que era chino, que es a la par de Mares, eso era comida china y el otro el del negro mondongo y unas tortas llamadas **yanicake**, conseguía con la sopa.

Vendían carne desde las cinco de la mañana hasta las doce del día, ya que a la una p.m. él tiene todo limpio en el mercado.

El ya va y se baña y come, al terminar va a jugar el famoso tablero con Asís Esna, Beto Esna y Shadit y un tal Rapitop que era árabe, todos ellos se reunían en la entrada del mercado, este mismo señor, el turco que es Shadit. Hay árabe y turco que se sentaba en la entrada del mercado. Había el famoso tufí pero es turco es familia de Juan Sarquis y de Toño Sarquis y

esos son gentes que jugaba tablero a la entrada del mercado con este señor Dejuck, era compañero de mi tío Watan, porque era una familia junta por todo el vecindario.

Desde las 3:30 p.m. empezaba la famosa sopa hasta las 10 de la noche.

Había retreta que comenzaba a las 7:00 p.m. a las 9:00 p.m. en el Parque y todo el mundo iba al parque, el que no quería iba al tajamar a sentar y oír la retreta o sino a dar vuelta por todo el parque.

Aquí en Limón había la famosa zapatería y librería Dacevedo y otra librería del señor Mc Guinness, a la vuelta del señor Sargent que era Jefe de la Lavandería del Hospital Tony Facio.

Tengo unos apuntes sobre Marcus Garvey, se los voy a leer:

Nació en el año 1886, vino a Costa Rica en 1909, en esos tiempos decidió reunir a todos los negros de Limón, venía con su mensaje de Jamaica para hacer ahora lo que había ahí el **Black Star Line**.

En 1921 el señor Garbey volvió para inaugurar lo que es el **Black Star Line**.

En 1929 regresó, se murió en los Estados Unidos. Quería unir a los negros.

Voy a aclararle lo del carnaval:

El primer protagonista del carnaval aquí en Limón es un conocido señor de nombre Timaytí, él era oriundo de Siquirres, él promovió el carnaval, después vino el señor Alfredo King a fortalecerlo y a modificarlo un poco más.

King comenzó el carnaval, en el año 1950. Timaytí, comenzó en 1949.



King tenía su barbería al costado de la pulpería Víctor U., por la Iglesia de Salvación”.

PREGUNTA: ¿Recuerda usted alguna cosa más que quisiera decirme?

DANIEL: En el trayecto de lo que llamamos Empalme de Moín, hasta Estrada, era como uno de los trayectos más difíciles del ferrocarril, ahí murió bastante gente, porque habían cocodrilos, serpientes, malaria, para rellenar todo ese ferrocarril, porque la cruzada de lo que es Doce Millas hacia lo que conocemos hoy.

Lo que se llamamos en aquel entonces **soampmouth**.

De Bocas hasta Estrada era puro suampo y costaba mucho el relleno ahí, porque echaban un carro de lastre, ese lastre desaparecía, duraron mucho en ese proyecto.

El ferrocarril no tenía antes la pasada por la orilla del mar, por lo que llamamos en el ferrocarril antes Vía Saborío, era sólo Vía Zent, eran sólo dos vías, Vía Zent y Vía Estrada. Porque pusieron Vía Zent, por el panorama que tenía por la belleza del mar y a un costado de lo que es el Río Moín.

Bueno, la primera imprenta que hubo en Limón, es del papá del Profesor Universitario, del Profesor **Teacher Thomas** de Limón.

El papá de Thomas, resulta que al publicar la verdad del acontecimiento en Limón sobre lo que es el carretón de mula que llevaba la carne al mercado y los zonchos agarraban así dentro del carro que lleva la carne y el hombre lo publicó, cerraron lo que es la imprenta, en la Voz del Atlántico.

El ex-presidente en aquel entonces, tenía su imprenta, Otilio Ulate Blanco, donde estaba actualmente a un costado de la Soda Palace, que son bastantes años que esto ha sucedido y él publicó la verdad, y la verdad salió.

Esa carne se la vendía a la gente de Limón.

Antes había bastantes zonchos alrededor del mercado, como siempre ha habido".

DONABAN CAMPBELL:

"Nació el 17 de octubre de 1910, es costarricense. Sus padres vinieron de Jamaica. Su mamá es de Kingston y el papá de Saint Elizabeth.

No sabe porque vinieron a Puerto Limón.

Limón era una ciudad (Town), pero no era popular como ahora, en 1919 que puede decirle yo de Puerto Limón.

**All the streeth was rocky and so forth**, porque cuando yo aprendí a manejar bicicleta tenía que manejar en el caño. (Las calles eran de roca).

Alrededor del parque tenía barro, igual que ahora, en ese entonces no habían barrios, yo vivía en Jamaica Town, que ahora es Barrio Roosebelth.

Ponía tablas para caminar porque había barro; en esos días había mucha gente negra, lleno de Patuá estaba Jamaica Town.

Jalábamos agua a veces 100 varas de donde yo vivía conseguíamos agua del Taller de Máquinas en esos días, no era agua de tubo.

En esos días los vecinos en Limón donde yo vivía, como familia más que ahora, porque esos días eran **very hard, more than now** (my duro más que ahora), porque mi papá trabaja en el monte cortando monte, bueno de todas maneras. Cuando llegaban los días como la

navidad botaban a unos de los trabajadores sólo mantenían a los que cortaban banano y cuando los contraban de nuevo, tenían que ir a otra finca a trabajar.

En esos días era duro para los niños, cuando yo iba a la escuela, iba descalzo, no como ahora los jóvenes usan medias y zapatos. A veces, cuando íbamos a la escuela a las 9:00 a.m. regresábamos a las 11:00 a.m. era tan duro que tal vez conseguíamos un poco de agua de azúcar y un pedazo de pan, pero en la tarde, tal vez uno conseguía algo bueno para comer, pero sí consigue **lunch** a las 11:00 a.m. (almuerzo) al venir de la escuela, en la tarde, conseguíamos pan y tea.

Antes era **very hard**. (Muy duro).

**First time it was very hard** (antes era muy duro), más que ahora que la gente de hoy dice que los tiempos son duros, pero los tiempos no son duros ahora.

Cuando nosotros teníamos una mudada para ir a la iglesia, era sólo para ir a la iglesia ese zapato, no se puede usar, era sólo para ir a la iglesia.

Era muy duro en estos tiempos.

Yo trabajaba por un colón y cincuenta centavos en 1924 **at Lindo Factory (Ice Factory)**, pagaban todos los sábados. Los domingos uno conseguía un pedazo de hielo y podía llevarlo así que usted oye que la gente dice que los tiempos son duros, pero la plata que se hace ahora si yo hiciera o ganara eso antes, tendríamos mansiones, porque ahora estoy pensionado y lo único que recibo son 10,000 colones y esto sólo para pagar la renta, pero en esos días era muy, muy duro.

Conseguíamos la luz del Taller de Máquinas, pero no recuerdo cuanto pagábamos, pero no era nada de consecuencia, no todos tenían luz eléctrica, eran muy pocos los que tenían.

Las casas eran buenas de madera, era poco lo de cemento y la renta de las casas no era muy cara, porque se podía conseguir un cuarto sencillo en ocho colones (**Big riht true**) (sala, cuarto, cocina), donde yo vivía con mis padres de 1920 a 1924 era veinticinco colones por mes.

No sé cuanto ganaba mi papá por mes, pero cuando yo trabajaba ganaba lo mismo, un colón con cincuenta céntimos.

Después de eso fui a Bananito y empecé a trabajar para la Compañía as a "car man", "loading banana, en ese tiempo pagaban oro (**mule and car**) o sea jalando banano. O sea los dólares lo llamaban **gold money** porque eran dólares, dejaron de pagar en dólares en 1932.

Unos trabajaban en farme, en el muelle, en el hospital, en diferentes lugares trabajamos los negros, en ese tiempo, yo era un muchacho pero era carpintero, trataba de hacer muchas cosas porque yo trabajé en el **rail road** con pico y pala, todo eso hice yo, hasta que fui **second foreman** (segundo capataz).

Estábamos cambiando la vía de Bananito, eso era en 1928 - 1929. Los **spanish**, el agua tiene mucho que ver con ellos tomaban mucho el agua y les daba diarrea, pero nosotros los negros dejamos reposar el agua, es como estos cafés aquí porque antes lo colaban en las fincas, y como ellos lo colaban y lo ponían a reposar y no duraban mucho y esa droga ellos bebían parte de ella y los afectaba, por eso yo no tomo mucho café, ahora lo cuelan diferente.

Las mujeres trabajaban con los blancos en las casas, muchas negras trabajaban ahí en la Zona, vendía **Bake Bread, on the** muelle y sentadas frente a las pulperías de los chinos y en frente al cine, estaban también en sus casas.

Yo iba a cualquier iglesia, cuando tengo el tiempo. La única que a mí no me gustaba ir es una de las mejores ahora. Es la Iglesia Católica, usted va a la Católica como usted quiera y nadie te ve y dice nada, pero el resto mucho critican. A veces voy a cualquiera porque todas son lo mismo menos la Testigo de Jehová, que no me gusta.

Mi padre trabajaba en la finca y cuando tenía tiempo libre iba a la iglesia, pero no recuerdo cual, lavaban su ropa y de vez en cuando iban a misa. Lo de la iglesia no era tan popular como ahora. Cuando la gente iba a la iglesia los domingos en la mañana era porque realmente, le gustaba ir a la misa, en esos tiempos no había tiempo para ir a la misa, todos debían trabajar.

Teníamos en Limón especialmente los sábados y domingos **bedge night they go around and preach in the streeth**. (Iban y predicaban en la calle).

Usted tal vez a oído **tremby and to mette you blesing Lord, aleluya and blow like cachí and you have a neat one**, (is a group a people) tenían una sábana blanca en el suelo para echar lo que recogían a **fifte cent o twenty five cent** y llevaban una antorcha con ellos prendida, los llamaban **the bedge night**, ellos salían y cantaban canciones religiosas y salía la Iglesia de Salvación, tenían su iglesia, pero también salían los sábados y los domingos y era en la calle iban **a fore black them go fifth streeth** a cualquier parte que iban se oía, hablaban de Cristo, era bonito. Había un señor que le decían Cachí y eruptaba duro (con voz ronca), se escuchaba a las 2 cuadras, le decían Cachí, teníamos unos buenos tiempos. Había patuá, **beachman, together, sin-kit**, de diferentes denominaciones.

**Sin-kit** vienen de Barbados y bailaban **on the people in Limón**, se ponían calzones de mujer **up in the air with the stick and go around** con ropa de mujer.

Habían diversiones bonitas en la ciudad (**town**).

**They work like the rest of people**, yo trabajé con dos de ellos en el tren, eran alegres.

Y como decir mañana es su cumpleaños y lo celebraban y cualquiera podía participar, fiesta con guitarra, violín, clarinete, trombón, **rich music**.

1950, participé en la Logia shepeard tech us anything. Shepeard watch they floc by night... angel of the Lord... Shine around teach us pleanty good, hasta el momento es todo lo que puedo decir.

A Marcus Garbey yo lo vi, era gordo, no recuerdo el año en que vino, estuve ahí cuando pusieron la primera piedra, no supe mucho de él porque estuve fuera de Limón **in the country**.

Estuve ahí cuando pusieron la primera piedra del **Black Star Line**".

SAMUELS MAISON. NACIO EN LIMON EL 24 DE AGOSTO DE 1913.

**"Born in this country.** (Nací en este país).

Mi mamá es de Jamaica, Departamento de Poros (sección) personas dedicadas al Gobierno.

Vino aquí para ayudarse, pero Costa Rica no tenía capital, la plata era muy liviano, tuvieron que trabajar duro, esas entradas no duraron mucho (Gladys Maison). En 1942 fue en un contrato a Cristóbal (y fui ahí a Panamá).

Limón **streeth was rof** con arena y barro amarillo roca blanca.

Los carros no podían correr como hoy.

1932, la calle se pavimentó cuando llegó un barbediano (nativo de Barbados), para que las calles llegaran a ser como están hoy **voice was is name and he build the road.**

Jamaica tiene gente inteligente, no se meten en cualquier cosa.

Había luz, pero no estaba extendido como ahora, había oscuridad en algunas partes, otras no. Sólo habían **gramafone**. Sonaba bonito y la gente hacía fiesta de ello.

El agua potable, había tubos, pero el Gobierno no tenía control sobre el, no lo limpiaban, etc., como ahora.

**Patuá People, the french people, was very good**, el verdadero nombre de ellos es que son de Santa Lucía y no Patuá (los jóvenes molestaban mucho) y los molestaban mucho a veces les decían:

"**Is patua we come from, patua wol up you dress maine you dirthy up**". (Es de patuá de donde venimos, patuá levántese el vestido, cuidado se ensucia).

Eran gente amable y muy educada y eran apegados a la Iglesia Católica. Cuando usted iba allí digamos que era un 100%, 3,000 iban a misa, 600 eran de Santa Lucía.

Los chinos para sostener una conversación en inglés les cuesta, pero entienden lo que decimos.

La gente en el mundo con más inteligencia son los chinos, ninguno hace un negocio sin perder, ellos no tienen máquinas de escribir y nada de eso y todo sale correcto, correcto, no hay errores.

**Saint Lucian** eran altos y fuertes y podían hacer cualquier trabajo, aquí aprendieron a hablar inglés. Muchos eran jamaicanos, había gente de Haití, eran ágiles para el baile. Ahora no se ve como antes, como bailaban, cuando los franceses estaban aquí bailaban.

Los **Sin-Kit** se ponían un vestido pequeño, los hombres se ponían una camisa y decían yo soy un hombre francés, míreme bien, y bailaban alrededor no tenían problemas con nadie, trabajaban para su dinero.

Pescaban, iban al mar y cogían langostas, y traían madera. Trabajaban para una gente de España, y les pagaban bien. Llevaban también a las panaderías leña.

Su papá es hijo de **Sin-Kit, is father**, pero a él le gustó montar los caballos.

Los haitianos eran buenos para la ciencia, si usted está enfermo y no puede recuperarse va donde ellos y le dicen, pero como está usted, así... etc.

Los mulatos no tienen nación, no son ni blancos, ni negros".

EXPERIENCIA DE MARVIN WRIGTH LINDO, CONOCIDO COMO "CALALU". NACIO EL 22 DE AGOSTO DE 1938.

"Mis padres costarricenses, mis abuelos jamaicanos y trinitarios, contratados por el ferrocarril y en lo agrícola.

En el contrato decía que al terminar el contrato volverían de donde habían llegado a su lugar de origen, culpa al Gobierno y a la Compañía que nunca defendieron el contrato. (De ahí la idea que tenían ellos sobre volver a su lugar de origen).

La Compañía te indemnizaba y te daba un tiquete de regreso a su lugar de origen, al terminar el contrato específico con la **United Fruit Company**. Yo culpo al Estado costarricense y a la Compañía que nunca defendieron el contrato Ley por la Compañía y estos a su vez con el contrato que tenían con nuestros antepasados.

Lógicamente, en ese entonces la Compañía era dueño de las barcos, de todo, entonces no había ninguna posibilidad y muchos de nuestros antepasados fueron obligados a quedarse



aquí, algunos que lograron medios económicos mandaron a sus hijos a estudiar a Jamaica o a Trinidad, pero ya tenían otras metas".

### ¿COMO ERA LIMON?

Se vivía en el abandono más terrible de todo su proceso histórico, se había ido la Compañía Bananera hacia el Pacífico en 1939 y comenzó la Segunda Guerra Mundial y lógicamente nosotros sufrimos el embate de un sacrificio de 27 negros que bombardearon el San Pablo para que el Gobierno de Costa Rica tuviera la justificación para declararle la Guerra a Alemania y quitarles las propiedades que tenían todos los alemanes en Costa Rica, pero para lograr eso mataron a personas inocentes que estaban trabajando en el barco San Pablo. Además de eso, no había fuentes de trabajo y comenzó una emigración durante el último año de la Segunda Guerra hacia Panamá, buscando trabajo. La gente se hacía una división en las familias, que el que emigraba minoritariamente era el hombre y se quedaba la mujer. Se establece una práctica.

De ahí que el hombre se relacionaba con dos o tres mujeres, pero era una cuestión de sobrevivencia, porque si no había para la mujer en aquel entonces para peones penas ya en el año 48, también sufrimos los embates de la Guerra Civil, la crisis aquí fue total.

Fundamentalmente, el que tenía trabajo era con la Compañía, en aquel entonces ya de los años 40 para acá era la **Northern Rail Road Company** que tenía ferrocarril, entonces el que tenían en una lista, definitivamente no tenían donde conseguir trabajo porque era sólo un patrón, lógicamente todavía la Compañía Bananera tenía comisariato en diferentes sectores de la zona donde tenía cacaotales, pero era muy reducido el número de personas, los pocos que podían dedicarse a la agricultura y lógicamente, como había crisis, las labores en agricultura no eran rentables ya que no se podían vender las cosas a precios para que dejaran ganancias.

Aquí la crisis genérica que ha sido desde 1890 hasta la fecha, ha sido por la falta de fuentes de trabajo para nosotros los negros, que ha obligado a las migraciones constantes, porque

en el año 60 hubo la inmigración de la mujer limonense, de las negras hacia los Estados Unidos, para hacer trabajos de oficios domésticos y posteriormente comenzaron la migración a establecerse en los barcos de pasajeros y esa es una demostración, este hecho ha sido cíclico y continuo en la población negra limonense.

Mis abuelos de parte de madre de origen jamaicano eran en ese entonces con la Episcopal.

Mis padres en el caso de mi papá católico, pero en el caso de mi mamá protestante.

Yo soy católico, pero soy católico sencillamente de un punto de vista contemplativo y no practicante, por estar en desacuerdo con un serie de hechos históricos que pongo a cuestionar a la iglesia, que hizo abandono y en lugar de ser beligerante y luchar por los derechos del pueblo negro practicante de su misma grey, los abandono total, lógicamente usted puede dar referencia. Pertenecer a la Iglesia Bautista en los Estados Unidos si un niño desde los cinco años tiene el arte de cantar, participa y después de aportar hacia el arte, tiene que ganarse la vida por medio del arte, aquí no ocurre absolutamente nada".

**PREGUNTA:** Pero los niños en las escuelas de inglés se les enseñaba a cantar, tocar instrumentos como parte de la enseñanza...

**MARVIN:** "Sí, pero nada más la participación del órgano y el coro hacia un nivel competitivo interno, pero no hacia la sociedad, porque en cuanto a las cuestiones culturales, la gran mayoría de los hogares establecidos de negros en Limón tenían un órgano, tenían un piano y todas las escuelas, tanto parroquiales como privadas, tenían un órgano o un piano porque eso era parte de la educación que existía, eso se fue eliminando, incluso las iglesias protestantes que tenían la mayoría de las escuelas parroquiales dejaron que los distintos gobiernos fueron minando y eliminando esa educación para establecer el Centro Cultural Costarricense Norteamericano, que nada tiene que ver con el inglés, que era la educación que teníamos nosotros y no lucharon

tampoco para reivindicar ese derecho y esa ventaja porque cuando usted domina dos idiomas, es más capacidad que tenés.

Aquí se puede ver, en Costa Rica, las minorías que gozan de grandes privilegios, mandan a sus hijos a estudiar el bilingüismo o trilingüismo, porque son ventajas.

Aquí se eliminó esa naturaleza nuestra hasta el punto de que, en muchos hogares, no se habla inglés como un desdén o una desventaja, cuando es una ventaja, una tradición, en una cultura en vez de limitaciones.

Yo hago cuestionamientos no sólo hacia la Iglesia Católica, sino a todas las organizaciones, porque en lugar de unir a este pueblo nos atomizó y nos dividió hasta tal punto de que a muchas familias los separó en algo como es fundamental, como son los conceptos y el destino que tiene como idea el hombre, entonces la mujer en una religión levantando la bandera de que es la correcta y la única, el marido en otra levantándola esa bandera también, que el año pasado vimos con tristeza que se murió un buen amigo nuestro, entonces lo llevaron a una iglesia protestante a velar el cuerpo y su madre por pertenecer a otra religión, que es válido es la de ella, sin poder rendirle a su hijo, carne de su carne y sangre de su sangre, el tributo que debía rendirle, entonces, eso demuestra que en lugar de unir a este pueblo lo desunió y lo atomizó".

PREGUNTA: ¿Conoce usted algo de la actividad religiosa de ese entonces?

MARVIN: "Sí, si definitivamente en la Iglesia Católica por tradición, todos los que venían de las Colonias Francesas que estaban acá componían el Coro, fue su exclusividad, fue su aporte del negro, fue totalmente monumental y no puede ser ni cuantificado si se pusiera en ese renglón. El coro ha venido a menos porque el núcleo de los descendientes caribeños de origen francés fueron perdiéndose como núcleo, de las Colonias Francesas, incluso de la lengua y todo fue minando el aporte que se daba a la Iglesia Católica de parte de los negros, todavía quedan algunos residuos, uno llega y ve el Coro ahí uno que otro ahí".

PREGUNTA: ¿Ya bastante viejos?

MARVIN: "Sí, definitivamente, pero no hay renovación de sangre nueva, en eso es una demostración que la Iglesia Católica no respetó ese aporte que hizo el negro a través de cien años".

PREGUNTA: Es que ellos no lo saben.

MARVIN: "Sí, ellos lo saben".

MARVIN: Las razones por las cuales digo que sí lo saben.

PREGUNTA: Los nuevos que hay ahora que vienen de afuera al igual que yo no lo saben.

MARVIN: Sí lo saben, es que hay una cuestión sistemática de prácticas racistas que se dan. La Iglesia Católica tiene venerando la Virgen de los Angeles, La Negrita, pero nunca dicen las razones por las cuales apareció esa Virgen, no lo dicen porque en Cartago, la mayoría de la población era parda. Que reconocer que la mayoría de la población costarricense son descendientes de negros. Entonces el racismo de 500 años que tiene la Iglesia Católica en Costa Rica, ella no es ajena de esas prácticas porque comparte el poder ha sido oficial, la conquista en la Colonia es oficial".

MARVIN: "Eso no es grave es claro, pero dentro de los cuadros que han dejado acá, atrás son obras de arte y otras son muy rústicas.

En el cuadro de la última cena, usted no se ha fijado que Judas es el único que es negro.

Aquí en la Iglesia Católica, en los años 50, aquí en Limón sacaban un muñeco negro, hasta lo quemaban diciendo que estaban quemando a Judas, entonces el alemán que estaba de Obispo, les tuvo que llamar la atención y decirles que Judas no era negro".

PREGUNTA: ¿Cuál Obispo?

MARVIN: "El anterior, el que se retiró, que estaba enterrado dentro del patio, Odendall, él los tuvo que llamar y decir que están equivocados, yo en plena infancia, yo vi eso y estaba totalmente asustado porque quemaban al muñeco negro.

Pero usted tiene que entender que la migración como inmigración de la gente de la Meseta Central que ya podían sostenerse y no se morían de la malaria y aguas negras. La migración de nuestra gente hacia Panamá, marcó una diferencia. En los años 40 comenzó la masacre, esa gran diferencia, porque nuestra gente se vio obligada a emigrar hacia Panamá, entonces desde la Meseta Central para acá, comienzan a emigrar para acá porque ya el clima se presentó para que pudieran soportar y eso marca la diferencia.

Las iglesias protestantes se fortificaron en esos momentos de criterio, porque lógicamente cuando más terrible es la situación, más las personas se aferran a la fe, pero no fueron capaces de ayudar a la población negra, a organizarse para defender los derechos que les correspondían.

El racismo y esa es la confusión y yo estoy tratando de aclararlo a toda nuestra gente, al país y al mundo, había prejuicios pero no racismo, éste sólo se puede sistematizar por medio del poder, entonces basando en una cuestión de lenguaje, ah!, verdad!, se hizo los círculos en las iglesias protestantes porque desde la escuela que había era en inglés, lógicamente las misas se daban en inglés, el sermón en inglés".

PREGUNTA: Me han dicho que las iglesias protestantes no aceptaban ningún blanco ahí, pero la Iglesia Católica sí aceptaba cualquier raza tanto en las misas como en sus escuelas.

MARVIN: "Es que eso no es así, los distintos maestros que había en las Escuelas Parroquiales, protestantes, no dominaban el español, entonces no podían dar, en cambio el último maestro que tuvo la Escuela Parroquial Católica, fue Teacher Thomas, y ese señor dominaba ambos idiomas (español - inglés), él podía introducir al que no sabía inglés a aprender inglés, ahí la diferencia, el maestro Teacher Thomas, tiene aquí un historial que sacó periódicos en inglés y español.

Cerraron esa imprenta porque denunciaba todas las anomalías. Exactamente la Voz del Atlántico. Entonces no había racismo, ni encubierto, ni marcado. Racismo es una cultura, no surge de la nada y yo creo tener juicio y puedo querer o no querer un blanco, pero eso no decide su destino. Entre los mismos negros hay unos que caen bien y otros que... porque es así.

Es que no habían maestros primero, que no dominaran incluso uno de los pastores de mayor jerarquía que tuvo el protestantismo en Limón Pastor Ford no hay ningún costarricense que haya pasado por esas dos universidades (Oxford - Cambridge).

El que fue a estos dos universidades es Pastor Ford, sacó Teología en una y Filosofía en otra. Sherman Thomas que es un químico, su papá fue periodista, maestro, acá y un montón de cosas, un hombre muy capaz. Sherman es el que está actualmente en la Universidad de Costa Rica. Teacher Thomas es el papá de Sherman.

Porque la historia no es abuelo, padre e hijo, sino padres e hijos, porque el periodista, el maestro es papá de Sherman y de Dorinda, maestra pensionada. Bueno, entonces en esas condiciones había prejuicio, pero nunca racismo, porque el negro, no es su naturaleza practicar el racismo, había condiciones creadas de que tanto los pastores como los maestros no dominaban el español".

PREGUNTA: ¿Qué me puede decir de Miss Bernard?

MARVIN: "Una señora muy capaz. El problema estriba en esto, de que la gente confunde lo que es un profesional y un intelectual, son dos cosas muy distintas.

Hay grupos enormes de profesionales, que vinieron acá, entre ese grupo está Bernard, Mister Thomas, que venían con su título y un intelectual, hombre por excelencia fue Pastor Ford, con una lástima enorme porque todos sus años acá, no dejó una escuela para que pudieran decir: "Yo heredé esto de su capacidad", por ejemplo, eh! Habían hombres que dominaban tres, cuatro, distintas profesionales, JB (Je-Bí), era sastre, maestro, músico. Hasta para

aprender la profesión, porque él tenía separado de un lado donde daba lecciones y por el otro lado estaban las máquinas.

En ningún momento hubo ni en el ánimo de los negros en las iglesias protestantes ni en las escuelas [interés por] discriminar a los criollos que estaban por acá, no tenían poder para hacerlo y la comunicación de la lengua que era la barrera que existía, tan es así que los nuevos maestros, bilingües la mayoría, de esos estudiantes actualmente no son negros.

Estuve en manos de varias tías que eran Adventistas y tengo experiencia en la Escuela Dominical, fui a la Salvación.

Esas tías me llevaban y lógicamente participaba, estuve con JB- agarré un poco de Teacher Thomas, fui a la Escuela Sabatista, agarré un poco de Miss Galinche, y viví pared de por medio con Miss Yessie, y sólo tuve sus orientaciones, me mandaban donde los hombres que podían agarrarlo a uno y darle duro para que aprendiera que esa era la convicción.

PREGUNTA: ¿Cree usted que el negro católico o no católica viva su religiosidad, dentro de su propia cultura?

MARVIN: Esa es parte de la crítica que hago yo a las religiones, que no han dado la oportunidad para que el negro manifieste como es que él cree en Dios, en Jesús, Jehová, donde sólo el protagonista es el Obispo y los demás sólo escuchan.

Antes también, disculpe pero voy a fumar, hablaban en latín, y le daban la espalda, el latín fue hasta los años 50. El negro con la religiosidad de Occidente por raíces no es religión, tiene que darle la connotación cultural del por qué no puede inhibirse de la cosa más importante en su vida.

La persona sin fe es una persona muerta. No adoptando otra sino manifestando su fe.

Marthin Luther King, señaló bien claro de que en América se estaban dando dos tipos de expresiones que no demostraban el sentir de lo que es realmente el sentir del cristianismo desde el punto de vista del negro, hay uno sofisticado y el otro allá abajo donde están las expresiones, pero no las expresiones reales, entonces mientras el negro no puede manifestarse está copiando un modelo que no son sus raíces".

PREGUNTA: ¿Qué sabe usted de sectas que habla en ese entonces en Limón que practicaban los negros, como la Pocomía?

SR VIN: "Yo lo que le puedo decir que la Pocomía que se practicaba en Limón era una secta beligerante, luchadora, no es como quieren decir que se sacrificaban güilas, no esos son cuentos. Este es el grupo más beligerante en la lucha por resolver los problemas del negro.

Esta secta, iban a los distintos pueblos y se contactaban con las personas más sofisticadas, hacían un círculo cerrado, en lugar de llamarlo secta yo le diría es un grupo donde si no hubieran dejado desarrollarse se hubiera tornado en un partido político...

Fueron perseguidos y echados de Costa Rica. Se reunían en contraposición de lo que se hacía en las Logias, una copia que se tomó de organizaciones de los ingleses y entonces la Pocomía era la contraposición de eso porque dentro de la Logia lo único que había era la fraternidad. ¿Qué es lo que pasa?, fueron tan peligrosos y se multiplicaron tanto, los fueron identificando uno por uno, hasta su liquidación, los expulsaban y a otros hasta los mataban, el tipo donde se escondía más esa organización verdad es el "Robin Hood", que tuvo Limón en 1920 hasta 1927 cuando lo mataron".

PREGUNTA: ¿A black man?

SR VIN: "Yes, Joe Gordon, llegó a Limón, había peleado en la Primera Guerra Mundial, llegó aquí con un rifle y todo lo demás y cuando vio la situación en que estaban viviendo los negros, comenzó a asaltar todos los comisariatos y aparecía en el corredor de la casa comida y



dinero, aquí en Limón era un negro de Jamaica, que había peleado en la Primera Guerra Mundial bajo la Corona Británica.

Entonces el Gobierno de Costa Rica pone precio a su cabeza y le hacen una serie de emboscadas en Pacuare, en Matina, en los puentes, en los años 20, y según datos de Joe Gordon masacró el ejército de Costa Rica en los años 20, estaban los Tinoco con el Golpe de Estado, hasta el año 27. La Compañía Bananera investigó con su gente y me imagino que negros también donde es que Joe Gordon se escondía, porque él tenía una mujer, se dieron cuenta, a la mujer la sobornaron y cuando él llegó a la casa lo emboscaron, le tiraron en una pierna, se lo llevaron al hospital y ese mismo día porque eso fue en la noche en la madrugada. Ese mismo día siguiente en la noche Joe Gordon, un destacamento de la policía pasaron su caja y se oían gemidos dentro de la caja, y la gente aquí en el cruce que quería seguir para ver pusieron guardias, nadie podía pasar eh! y lo enterraron ahí en el cementerio y nadie sabe el lugar donde lo enterraron, verdad, vivo lo enterraron para poner un escarmiento a ellos, para que no siguieran a Joe Gordon. Es un grupo que tenía ideas reivindicativas de pelear por los derechos del negro, pero con lo que aconteció con Joe Gordon definitivamente eh!, se cerraron, pero eran tan peligrosos que el Gobierno los fue sistemáticamente identificando y aquel que fuera rebelde aunque no perteneciera a la Organización.

Aquí en toda la provincia porque la Pocomía llegaba hasta Guácimo, y llegaba hasta Nicaragua y Panamá como organización, pero no es el cuento que dicen que esto, que lo otro.

Si utilizaban la Biblia con sus interpretaciones las iglesias, le daban otra interpretación. Joe Gordon fue el máximo exponente por siete años, él asaltaba todos los comisariatos desde Guácimo hasta Panamá, de la Compañía, y todas las personas que pasaban necesidades le aparecía plata y comedera y nadie sabe como llegó, por siete años, hubo una guerra declarada por los gobiernos, porque eran dos gobiernos por siete años, en esa época pusieron a precio su cabeza, hasta que lo enterraron vivo aquí.

La mayoría de los hijos de ese tiempo eran hijos de la abuela, nosotros tuvimos la educación de la abuela, mano dura, disciplina, o haces lo que yo digo y lo que quiero o salís de aquí porque no pueden haber dos que dirigen la casa. Hijos de matrimonio no habían sólo unos cuantos, un cinco o seis por ciento. Es la época de la emigración del hombre hacia afuera. Aquí casi todos somos familia por eso.

La madrona de la abuela, su personalidad era tan grande que no solamente mandaba en la casa, si no dictaba las reglas al abuelo, estaba relegado a un segundo plano y estas razones se dan por cosas sencillas y los de esta época no comprenden que ella, la mujer, es la que transmite la cultura de generación en generación. Ella determina el carácter de los hijos porque es la que está más tiempo en la casa con los hijos y aunque el padre llega, su relación es muy superficial, según la cultura.

Las abuelas formaron la generación mía. Mi generación por ninguna razón podían faltarle el respeto a ningún mayor, porque se quitaba la faja y le daba a uno y uno llegaba a la casa y no decía nada porque si decía algo, le agarraban sin preguntarle nada, si tenía razón o no y le daban porque usted le faltó el respeto.

Increíblemente para la situación que estaban viviendo los negros, solamente formando personas de carácter fuerte, para poder sobrevivir en situaciones tan adversas. Debe haber integración familiar pero no al estilo antiguo.

Si no hubiéramos crecido con las abuelas que hacían milagros, para que uno pudiera tener una dieta de banano y se chupaba el dedo, banano y uno se chupaba el dedo, ¿por qué?, porque el coco, el tomillo, es esto y lo otro hacía de que fuera succulento el banano.

Hoy día sencillamente echan el banano a hervir allí y ra-rá, se lo comen así. Quince centavos de bacalao que era un pedazo así con eso se hacía una succulenta comida que todo mundo salía satisfecho, porque había esa capacidad de sacarle el máximo a las cosas para poderse uno alimentar y era alimento que comparativamente al bistec de ahora y todo lo demás.

Mis hijos dejan el pedazo de bistec y yo les estoy diciendo que ustedes se imaginan que sólo los domingos había un pedazo de carne y entonces uno lo guardaba hasta el final para tener ese sabor todo el resto del día.

Entonces fueron épocas duras, pero épocas donde la cultura se manifestaba y sobrevivir esa época era de titanes.

¿Cómo sobrevivieron? Yo les estoy diciendo a mis hijos que se enojan porque uno no les puede comprar unas tenis de ocho mil pesos. Si uno andaba descalzo entre semana y cuando ponía el zapato. Entonces, como andaba descalzo ya le apretaba a uno los zapatos y uno andaba así el domingo, iba a misa o el sábado y entonces, y no eran sólo los varones, las mujeres también, el que andaba calzado era un núcleo muy reducido de gente, pero la gran mayoría no, entonces eran épocas realmente duras, estas épocas son de bonanza, porque imagínate vos, que todos los días se come carne, nombre, entonces nunca fue nada fácil, ahora lo que me duele enormemente es que la fase que hubo entre el abuelo y el nieto que no fue capaz de recoger ese sacrificio con sus fincas y esta nueva generación no entiende que su riqueza es tener una porción de este terreno, entonces han dejado que un viejo de hasta ochenta años que iba a su finca y uno no entendía como él podía resistir y todo eso y traía todos los días, habiendo cacao o no, él traía algo de la finca: ñame, ñampí, dashin, todo siembra entre ese cacautal.

Yo quiero decirte esto, todas las cosas se dieron primero en Limón. La Iglesia Católica aquí en Limón llega y con la conquista y la colonización, todo el movimiento protestante entre por Limón hacia la Meseta Central y el resto del país. El Scouth, las logias, además y esto nosotros le hemos dado un seguimiento, el movimiento sindical con la gran huelga en 1932, arranca como movimientos en este país y se da en el Atlántico en las bananeras, posteriormente todos los movimientos que se arrancan en Limón con un nombre van al resto del país.

Comité Cívico: Hicieron Comité Cívico en el resto del país. Comité de Lucha, Comité de Lucha en el resto del país.

Comenzaron unas comparsitas acá, comparsas en todo el país, Carnaval, Carnaval en todo el país. Con toda la adversidad nosotros somos los que marcamos las pautas.

Unas de las razones del racismo en Costa Rica es para liquidar el único núcleo proporcionalmente más grande que hay en este país donde puede surgir la identidad de una nación, la costarricense, porque aquí se condensa la porción más grande de aborígenes y nosotros los negros única base para una identidad nacional.

La realidad es que nosotros aseguramos que el 75% de la población tiene sus raíces negras, okey!, pero no tiene identidad negro. Pero usted no puede levantar la cultura que no le pertenece y eso es lo que está pasando, es decir no puede ser que un país que se diga nación o patria tenga en común el fútbol, el jaibol, las novelas, niega su pasado, ah!, no tiene presente y no puede proyectarse al futuro y mientras no se dé esta trilogía el pasado, presente y futuro, esto va andar al garete.

No pueden resolver un problema tan simple como el de planificar la educación por veinte años plazo y no van a poder planificar absolutamente nada".

PREGUNTA: Es que tampoco la educación es realmente como debería de ser, estamos fuera de todo.

MARVIN: "Casualmente, por eso es racista y mientras no lo puede planificar".

PREGUNTA: Aquí hay de todo, chinos, indígenas, negros, y se habla de otros países, etc.

MARVIN: "Entonces el racismo se da en esas condiciones y entonces ellos necesitan liquidarnos a nosotros porque nosotros somos la única base existente para una nacionalidad.

Vea, en Costa Rica más especial tiene un montón de negros maricones porque no son campeones mundiales en boxeo, no juegan nada... en cambio los militares de Panamá que no

son políticos han creado condiciones para que el negro panameño pueda llegar. Aquí el 75% de la población es negro, pero no se reconoce como tal. La mayoría es negra y aborígen en Panamá, pero no pueden decir que no son aborígenes ya. Allá en Nicaragua él no puede decir que no es aborígen o en Honduras no puede decir que no es negro o aborígen ya. Cuando usted le ha metido a una parte de la población que no son negros porque no hablan inglés es una locura que ni el inglés, ni el español originariamente es nuestra lengua, entonces yo voy con un montón de negros y dicen, mire un negro porque habla inglés ve, un loco en su momento de lucidez sabe que es chino, negro, etc. Porque, ¿cómo alguien va verse en el espejo y decir yo soy blanco y español y tiene el pelo murruco? Porque los han desculturizado, vea el criollo indefinido, cualquier problemita se mata y se tira de un puente, el negro no hace eso".

## LA PROVINCIA DE LIMON

"En 1928 se comenzaron a pavimentar las calles, se inundaba mucho Limón, porque llovía mucho. Época de bonanza por la exportación de banano. Había pobreza pero no se notaba como ahora (58)". Limón era algo típico, era muy próspero con la cuestión del cacao, el banano y el ferrocarril. La mayor parte de la población eran negros y chinos" (59).

"Limón era limpio, las personas eran muy amables, compartían con los demás. Los niños y jóvenes respetaban sus mayores y ellos los protegían. Muchos negros, es ahora que se ve tanta gente blanca.

Por el hospital está la "Zona" donde vivían únicamente los jefes de la Compañía Bananera. Existía un Comisariato que era el lugar donde todos se abastecían que se vendía en los Estados Unidos.

Era muy poco lo que llegaba de San José, la verdura y la carne. No había ninguna forma de comunicación que no fuera por tren.

En esos días habían dos trenes "El Local" que transportaba mercadería, que paraba en todas las estaciones, el "Pachuco" que era más rápido.

Entonces no había luz en el día. Únicamente de las 6 de la tarde a las 6 de la mañana.

El agua era de las tomas públicas ya que no había agua conectada a todas las casas, ni alcantarillados y excusados de hueco. No se permitía que los niños estuvieran en las calles después de las 6 de la tarde. Hubo una época en los años 50-60 que pasaba la patrulla y todos salían corriendo para la casa, lo que produjo la pérdida de la práctica de algunos juegos de nuestra cultura" (60).

ELENA SALMON - SALMON "PEPA". ENTREVISTA:

Nació en Matina, el 10. de julio de 1920. Sus padres vinieron de Jamaica y sus abuelos llegaron también de Jamaica. Vienen a ver si cambian vida, a buscar otro ambiente.

"Mi mamá lava ropa ajena, mi papá era panadero, él hace pan y todo eso.

Mi abuelo tenía una finca en Matina de cacao. Los que yo conozco trabajaban **on the rail road, some on the dak, some on the banana.**

La mayoría de las mujeres lavaban, meck "**bami and sell. Bami es ralla la yuca, and you ring it, and you dray it, meck it like a torta and you bake it, is only in Jamaica they fry it, but we here we bake it.**

Mi mamá planchaba, lavaba, para cualquier persona; en esos días no había nada de planchas eléctricas, es cocina de carbón y una pequeña plancha y había que usar eso para planchar, entiende **that was may mother living** para mandarnos a la escuela de inglés, donde Mister Thomas, donde Mister Davison.

Yo soy católica (**I am catholic**), me bautizaron ahí.

Iba a la escuela de inglés de **Mister Davison in front San Marcos**, ahí tenía él su escuela. Teacher Thomas Scholl era cerca de la Portuguesa y todos los niños negros iban ahí a estudiar.

Ah!, Limón era pobre, **in those days, Limóns was very hard** para todos los negros, porque mi mamá tenía que trabajar duro para mantenernos.

En estos días los niños tienen dos, tres pares de zapatos. Nosotros teníamos uno para ir a la escuela, la ropa de nosotros de ir a la escuela la guindamos y nos poníamos **the house**

clothes, entiende. (Ropa de casa)

Sunday we put on we preaty, preaty frok y un lazo grande en el pelo and go to sunday school a la de San Marcos o Weslian. (El domingo nos poníamos un vestido bonito y un lazo grande en el pelo e íbamos a la escuela dominical). Yo, me bautizaron en la Católica, mis padrinos eran **real catholic** (verdaderos católicos), eran mister Putache y miss Putache que vivían en Cieneguita y vinieron de Santa Lucía.

Limón no tenía calles, Limón era **dirt and water** (tierra y agua). Todo era el tren, nada de buses. Limón **was very ugly in those times**. (Limón era feo en esos tiempos).

Cuando yo crecía, no teníamos buenos tiempos como tienen los niños ahora.

La mayor parte de las viejas casas están en existencia, porque esta casa de alto es la misma que yo conocí cuando era joven.

A las 5 de la tarde un **gentle man** venía con un palo y subía el **switch** y ponía la luz, no teníamos electricidad como ahora, sólo de esquina a esquina.

A veces teníamos agua, a veces no, una máquina venía y nos daba agua cuando no había, la máquina de tren y paraba en esta entrada y abría el tubo y toda la gente del patio salía a recoger agua.

Berty Baratt era un hombre que manejaba la máquina y nos daba agua. No teníamos un montón de tubos y lo que tenemos ahora. Hubo muchas pulperías. Su mamá la mandaba a la pulpería a comprar diez céntimos de cream (leche), usted podía comprar veinticinco céntimos de aceite, usted va a la pulpería y le dice: **tuny mi mother se if you can give here a little flower with corn meal**". Tuny mi mother se if you can give here peace of cad fish taht time es we whant it to make baby pot, y nosotros le decíamos eso al chino y él nos dio un montón de bacalao, de cola de bacalao y en lugar de baby-pot mi mother take it on make dinner for the



family. (Tuny mi mamá dice que si usted le puede regalar un poquito de harina con harina de maíz). (Tuny mi mamá dice que si le puede regalar un pedazo de bacalao, pero éramos nosotros que lo queríamos para jugar de casita). (Y en lugar de jugar de casita mi mamá hizo comida para la familia).

Había muchas casas viejas en Cieneguita. Barrio Roosebelth cuando yo crecía era Jamaica Town, habían muchas pulperías, pero las mismas casas viejas de madera, nada de casas de lujo.

Donde usted vivía sí, como se llama, ahora Barrio San Juan, no era Barrio San Juan era "Camp one road" (campo número uno), no tenía calles, no tenía nada, uno cogía el tren que lo llevaba a uno al Cementerio. No teníamos nada de barrios en nuestros días.

La gente negra asistía a la Iglesia Católica el Viernes Santo. Ellos, Miss Potache them, cuando era Semana Santa me llevaban "to wach fa Jesus", when him coming, and night, and weat till him come. And make the portal an we stay there. The spaniord no eran muchos en esos días. Es últimamente que todo ha cambiado, hay más gente blanca in the catholic. (Me llevaba a acompañar a Jesús, lo esperábamos hasta que el Señor llegará). (Hacíamos el portal y nos quedábamos ahí).

Predicaban en romano, un lenguaje que ellos le están hablando a usted, pero usted no entiende lo que están diciendo porque es en latín. Mi mamá dejó Limón y fuimos al Valle de la Estrella a vivir".

### COMENTARIO # 1

En esta investigación sobre la actividad religiosa de la comunidad negra de la Iglesia Católica de Puerto Limón, es necesario conocer la situación económica, social y política que vivían los negros.

Una situación muy común era de que aunque nacieran en Limón, debían declarar, no

tenían cédula de identidad, ni derechos.

En un principio su situación económica era próspera por el ferrocarril y el banano.

Surgieron con el tiempo los problemas.

En 1927, la población de Limón era de 32,278 habitantes (Cf. Casey Gaspar, Jeffrey. Población de Limón de 1880 - 1940 IDESPO - UNA).

Según los entrevistados, Limón era una ciudad muy pequeña, los asentamientos de personas estaban ubicados en, Jamaica Town, Westfalia, Cieneguita y se iba a Portete (pero eran trillos).

En Cieneguita como cien personas vivían ahí de raza negra. Los negros eran respetuosos unos con otros, aunque algunos dicen que peleaban mucho.

En las casas no había luz directamente ya que un señor pasaba a las 5 pm a subir el switch y ponía la luz.

El agua era de las tomas públicas, no tenían agua en las casas, también una máquina de tren pasaba por los patios y daba agua a la gente, salían a recoger agua en lo que tuvieran.

Los negros vivían en comunidad, se ayudaban unos a otros, especialmente los más pobres.

Muchos al llegar a Limón dice un entrevistado traían un gran baúl, pero no tenía nada "only chí - chí".

Los hombres y mujeres trabajaban en cualquier cosa. Muchas lavaban y planchaban ajeno.

Para muchos la vida era dura, más que ahora.

Habían pulperías y el que tenía podía ir a comprar. A veces las niñas iban y pedían al chino que les regalara bacalao pero dada la situación económica que se vivía, la mamá hacía con ese bacalao un succulento almuerzo.

El transporte era con carretas y mulas. La basura se recogía en carretones que eran contruidos en forma diferente a los carretones de carga.

No habían calles, solo la triste línea del tren. Se compraba en las pulperías de los chinos y en los comisariatos de la Compañía; u la ciudad se mantenía limpia por los negros no por la Compañía.

Se compraba en las pulperías de los chinos y en los comisariatos de la Compañía.

Nadie robaba y se podía salir y dejar la casa abierta sin problema. La gente negra en Limón era POBRE - POBRE.

La calle en el lado de la Zona Americana era roca y piedra, solo vivían americanos y los negros eran los empleados.

A cualquier lugar donde usted iba en Limón debía caminar. El perímetro de la ciudad era hasta el cementerio y hasta Westfalia. Se iba a Portete pero eran trillos.

"Trees al around", pero llovía mucho y se inundaban las calles. A pesar de la pobreza los entrevistados dicen que fue un tiempo mejor, más familiar que ahora, las calles estaban limpias.

Los viejos iban a sus fincas. Al tiempo hubo cinco taxis.

En Cieneguita habían muchas casas viejas y agua sucia por todo lado. Algunos tenían su finca y su casa propia aunque vieja, trabajaban para la Compañía y no dependían económicamente ellos vivían mejor. Tenían en sus casas chanco, gallinas, sembraban en el patio de sus casas, jaquí, fruta de pan, etc. (Actualmente se ve en muchos patios esta costumbre).

Los que iban a la escuela debían jalar agua a 200 varas a recoger agua para el quehacer de la casa.

Los niños asistían a la Escuela de Inglés y a la de Español y no iban de casa en casa como hoy.

Las mujeres que no podían económicamente debían salir a trabajar.

Un entrevistado reflexiona sobre lo acontecido a los negros y dice "La Compañía no les estaba haciendo ningún bien, no había compensación a la muerte de algún trabajador".

Algo muy común era ver que los más unidos eran los más pobres y no había educación en letras y la gente que podía mandaba a sus hijos a Jamaica, lo que no podían quedaban rezagados. Jamaica Town estaba lleno de patuá people. Para llegar a la casa se ponían tablas para caminar, había mucho barro en esos días.

Se vivía como familia más que ahora porque esos días eran "very hard, more than now".

Un ejemplo de eso es "para el tiempo de navidad, la Compañía botaba a unos trabajadores, solo mantenía a los que cortaban banano y sí los contrataba de nuevo debían ir a otra finca a trabajar. Muchos iban descalzos a la escuela.

En esos tiempos se pagaba en lo que dice un informante "oro" o sea en dólares, dejaron de pagar en dólares en 1932.

Frecuentemente las mujeres vendían en las calles paty, cocadas, pan bon... etc.

Se dieron otras actividades los sábados y los domingos como lo que llamaban "bedge night", los negros salían y cantaban canciones religiosas, hablaban de Cristo en las calles de Jamaica Town y llegaban hasta four black.

Otras diversiones in the town eran los Sin-Kit.

Se utilizaba el gramfone (gramófono), sonaba bonito y la gente hacía fiesta de ello.

También se dice que algunos jóvenes molestaban mucho a los patuás, pero eran gente amable y educada y eran apegados a la Iglesia Católica. Los haitianos eran ágiles para el baile.

Muchos dicen que había mucha pobreza, pero que no se notaba como ahora. Sin embargo, se notaba en casos como el siguiente obligar a los que estuvieran en el Cruce a enterrar a cualquier muerto. Los obligaba la policía.

Debido a esta situación los negros tuvieron que organizarse para detener esas situaciones que afectaban a los jóvenes y adultos.

¿Por qué jóvenes? Muchos jóvenes negros en su juventud son físicamente desarrollados, corpulentos, fuertes.

No molestaban a los niños.

La influencia del ex-presidente José Figueres en la situación del negro inmigrante fue de gran ayuda, ya que al negro se le tomaron en cuenta sus derechos como ciudadano extranjero y como ciudadano costarricense los que hacían en Costa Rica ya no debían declarar y podían tener su cédula de identidad.

Teniendo posibilidades de educación, de viajar a cualquier lugar de Costa Rica sin problemas.

Por eso los negros tuvieron que organizarse para parar esas situaciones que afectaban a los adultos y jóvenes.

Con la llegada de José Figueres a Puerto Limón, el negro tuvo derechos, oportunidades...

En Limón existe todavía lo que llamamos Patios en el centro de Limón. Se compartía en estos patios, vivían negros y blancos se dio y se da la ayuda mutua, la pobreza lleva a las personas a compartir lo poco que se tiene.

Se comparte la pila, el servicio, el alambre para tender la ropa, a veces hasta la comida con otros vecinos. Algunos se asisten en las enfermedades... etc.

Piensan que:

"Este hacinamiento de gentes, donde la promiscuidad, la prostitución y los vicios tienen su nacimiento, constituyen un grave problema de orden moral y sanitario, pero ha servido para que muchas gentes decentes que se veían obligadas a vivir en ese medio, hayan salido a formar parte de las nuevas urbanizaciones". (Reseña Histórica de Limón - Asamblea Legislativa, p. 155).

Estos patios nos dan una idea de la pobreza de los habitantes de la zona. Cuando los pobres se reúnen para vivir es un problema para muchos. Más que prostitución y cosas así lo que hay es un compartir entre pobres negros y blancos, ahí se ven blancos que lo único que les falta para ser negros es el color.

Vivir en un patio para mí no es un PROBLEMA DE ORDEN MORAL, ahí fue donde una señora llamada Enriqueta Herra de raza blanca nos llevaba a mi hermana y a mí a los rosarios precisamente a los otros patios, lo que llamamos la Purísima.

A pesar de la pobreza, la Iglesia Católica los acogió. Los informantes afirman que sí se necesitaba algo se podía ir a la Casa Cural y se lo daban.

## NOTAS

(58) Pbro. Roberto Evans. Entrevista

(59) Rodolfo Wilford. Entrevista

(60) Delroy Barton. Entrevista.

## ACTIVIDAD RELIGIOSA DE LA IGLESIA CATOLICA DE PUERTO LIMON

Las actividades en Puerto Limón, en la Iglesia, eran en inglés. Se hablaba también el francés pero muy poco.

El Presbítero Roberto Evans afirma que "la primera misa que se celebró en Limón, fue donde está la Gobernación, y predominaban los negros".

ROBERTO EVANS: "Aunque eran de diferentes religiones, nadie le hacía propaganda a nadie, ni se enojaba con nadie. Los padres que llegaron a predicar a Limón, a los pocos que habían. Casi toda la actividad era en inglés. Debido a la presencia protestante hubo que formar pequeñas asociaciones para que la gente no se fuera a otras religiones, la iglesia tuvo que hacer una especie de competencia. Las actividades de la Iglesia Católica comenzaban a las 6:00 a.m., la misa era en inglés, habían un coro y los cánticos en inglés, se iba bien vestido a la misa con saco, corbata, "no como ahora todos descamisados, como si van a la carnicería". Esta costumbre la conservan actualmente no sólo los negros católicos, sino los de otras religiones. Pero los de raza blanca, van como sea, hasta en pantalones cortos.

En Cieneguita vivían los martinicos llamados "'patuás". Su actividad era pesquera, esa gente cruzaba el puente de Cieneguita a las 5:30 a.m. con un garbo que uno se extrañaba.

Ir a la misa era algo especial, lo mismo hacían otras religiones, iniciaban a las 9:00 a.m. a 12:00 m.d., todo mundo en sus propias iglesias.

Pero ayúdeme a decir cómo iba la gente "bien vestida". A pesar de ese calor, que es el mismo desde que llegó Cristóbal Colón" (61).



## MARGARITA PINNOCK RECUERDA QUE:

"Todos participábamos, inclusive cuando cantábamos lo hacíamos tan fuerte que al padre no le gustaba.

Habían catequistas como Yennie Green, visitaba Talamanca, continuamente, a la comunidad indígena, los preparaban para la Primera Comunión (asistían al Padre Bernardo), Yennie dice: "Talamanca no era como es ahora".

Visitábamos enfermos, íbamos a excursiones (63). El negro participó mucho en la iglesia" (62).

## RODOLFO WILFOR AFIRMA QUE:

"Habían varias misas en francés, inglés, español, latín, porque en Limón habitaban muchos franceses, especialmente en el Barrio Roosebelth. La iglesia en tiempos de Monseñor Alberto Wolgarten, Agustín Blessing, Padre Acosta, ellos sabían francés e inglés y por eso había misa en inglés, francés y español.

La asistencia era numerosa, muchos americanos, porque existía la Zona Americana. Se dice entre la gente tenía en el templo católico bancas separadas, es decir, que no se mezclaban con los negros.

Entre la gente de color había muchas asociaciones en la iglesia. Claro que a través del tiempo esas organizaciones iban desapareciendo, cuando ya los viejos, algunos viajaron fuera de Limón, algunos a Estados Unidos, regresaron otros a Jamaica y la juventud no conservó esos principios". (64)

"Los negros en Limón no somos tan atrasados como muchos creen y que «los negros no son católicos», había mucha gente que venía de Jamaica, de la Martinica, venían ya con su

religión que era la Católica o la Anglicana, la Bautista, pero aquí en Limón cada cual a lo suyo". (65)

"La mayor parte de los negros aquí en Limón eran católicos, no eran protestantes, si hoy asisten muy pocos a la iglesia es porque después que se fueron los sacerdotes de habla inglesa y la iglesia se «despreocupó», como ninguno sabía inglés, entonces la gente quería oír misa en su propio idioma, iban a las iglesias protestantes aunque seguían siendo católicos.

El mensaje era bueno, nuestros padres lo recibían y los jóvenes defienden lo que les han transmitido sus padres.

«Ningún gallo habla mal de su gallinero». En las iglesias protestantes había racismo, al darse cuenta que dos que participábamos éramos de otra iglesia, nos degradaron de posición, los que asistían a las iglesias protestantes eran cuatro gatos. La mayor parte de los negros fueron bautizados en la Iglesia Católica, hay que ver los libros. Algunos cambiaron su fe por no tener convicción (66).

"Recuerdo los misioneros Fray Igualada y un hermano lego, la población de Limón hablaba francés y como ellos no sabían francés, se trasladaron a Matina, era el centro de la población de Limón, vivía más gente en Matina que en Limón. Este mismo fraile se trasladó a Turrialba donde fundó la Iglesia de San Buena Ventura, la Iglesia de Atirro y llegó hasta Cartago donde fundó los Capuchinos, entonces el Papa Benedicto XV dio a los Padres Capuchinos la Misión de Limón.

"En la Iglesia Protestante existía el racismo en sus propias escuelas, un blanco no podía entrar ahí, era sólo para negros, mientras que la Iglesia Católica no, aceptaba a todos". (67)

"Como había martinicos, hubo domingos en que el sermón era en inglés y francés, para que esta gente pudiera escuchar en su propio idioma, a pesar de que entendían el inglés. Por eso a veces la misa de 6:00 a.m. salía a las 9:00 a.m., se hacía sumamente largo, pero se

intercambiaba con cánticos y así no se hacía monótono. Estos padres alemanes aceptaron a los negros respetando su cultura, como por ejemplo en el canto, ellos eran los del coro. Y les hablaban en francés, aunque sabían el inglés" (68).

"Algunos indígenas venían a Limón a la misa con todo su colorido". (69)

Rodolfo dice que se presentaban en el templo con su forma tradicional de vestir, y era algo normal.

"Teníamos a los Padres Paulinos. Los servicios iniciaban a las 5:30 a.m., para beneficio de los trabajadores y los domingos a las 6:00 a.m. y a las 10:00 a.m. teníamos bendición con el Santo Sacramento". (70)

Josefina Cooper me comenta que era costumbre entre los pescadores para el día de San Pedro y San Pablo, los pescadores:

**"The fisher men them use to go to the mass and offer the celebration, they serve bread by the door and from there the scouth take them home, and they keap a big festival, at that day and some time it never finish until night, write true the day.** (Los pescadores iban a la misa y después de la celebración, servían pan en la puerta. De ahí el grupo scouth los acompañaba a sus casas. Se realizaba un gran festival, ese día y a veces no terminaba hasta la noche, todo el día). Esta actividad se realizaba a la orilla del puente de Cieneguita hasta donde está la pulpería.

**When, it call on the day of Saint Rose, thath one is the celebration** de la gente de Santa Lucía, (para el día de Santa Rosa, que era una celebración de la gente de Santa Lucía), lo celebraban aquí en Limón. Yo no sé, pero mi mamá me contaba eso porque yo nunca he estado en eso, pero ella me lo explicaba" (71).

"En esos días la gente tenía interés en asistir a la iglesia" (72).

"Los Padres o Sacerdotes eran de origen alemán, hablaban en latín, inglés y español. La misa en inglés era a las 7:00 a.m. los domingos y allí participaban cuatro o cinco diferentes asociaciones de negros.

Habían programas y canciones, cantos para navidad y para el día de los niños; para el Corpus, teníamos el desfile y habían cuatro altares, uno por la iglesia, uno por la esquina del estadio de béisbol, uno por el parque y otro por donde está la Corte.

Estos altares eran hechos por distintos grupos de la iglesia, sólo uno era de los negros y era el que estaba en la esquina de Rolando (pasamanería). (Esto que nos comenta Cecilia Blear es reciente).

Los españoles (blancos) participaban del Santo Sepulcro, yo creo que la esquina de la Corte era la de la gente Zona que lo hacían. los otros no me acuerdo.

La misa de habla inglés es una misa diferente, la manera de celebrar es la misma, pero en los cantos es distinto". (73)

"Mis padres iban a la religión católica, pero mi papá él sí era católico, es decir, fue bautizado ahí.

Mi mamá era metodista, pero al casarse con mi papá, ella adoptó la religión católica.

Yo soy católica, desde que tengo memoria y así fui creciendo a mis hijos. Recibí mi Primera Comunión a los 8 años, yo recuerdo en la Iglesia Católica.

Teníamos nuestra comunidad negra bien formada y constituida, bien respetada y recibíamos el apoyo del Obispo, en ese entonces, los padres fueron varios, el que se quemó y el último Alfonso Hoefler y ellos nos respetaban muy bien porque preparábamos a los niños para la comunión, para la confirmación, los niños negros con maestros negros y los domingos a las

3:00 p.m., después de que íbamos a misa, regresamos, para recibir nuestra escuela dominical que eran lecciones bíblicas que eran para sustentar lo que ya habíamos aprendido del catecismo. Las asociaciones constituidas en varios grupos por edad. Había una maestra para cada grupo de niños. Los distintos grupos hacían sus distintas actividades para la comunidad negra. Había misa de la comunidad negra, los monaguillos eran los negros y los líderes eran negros así como Francisco Pierre toma la batuta.

Iban bien vestidos, corrientemente pero muy bien vestidos. Y por eso se distinguían los negros, piensan que es una fiesta, un encuentro con el Señor, entonces ellos piensan que también uno va bien vestido, para una fiesta social, también debe ir bien presentado a misa.

No íbamos con pantalones y sin manga. No podíamos usar vestidos sin manga y la enagua después de la rodilla y las mujeres no usaban pantalón para ir a misa, ni en short, ni camiseta, bien presentados.

La religión católica es tolerante, por ejemplo: Un borracho católico puede emborracharse, cuantas veces quiera y vuelve otra vez a la iglesia y nadie le dice nada, ¿verdad? Un padre de familia puede hacer sus cosas con sus hijos, con su esposa, ser irresponsable, cometer infidelidad y vuelve otra vez a la iglesia y nadie le dice nada, simplemente, sencillamente se sienta y oye lo que dice el sacerdote. ¿Quién lo castiga? ¿Quién lo censura? Son los mismos hombres.

Pero, Anita, usted sabe que toleran de todo, mientras que en las otras iglesias no, son más severos, tienen como una disciplina y están detrás del individuo para que no se salga y si sale que se vuelva a meter y si no se encarrila a un tiempo determinado, pues lo echan.

El católico no, cae, peca mucho y peca siempre y arrepíentase, luego". (74)

## NOTAS

- (61) Evans, Roberto Pbro. Entrevista.
- (62) Pinnock, Margarita. Entrevista.
- (63) Miss May. Entrevista
- (64) Wilford, Rodolfo. Entrevista
- (65) Idem
- (66) Idem
- (67) Idem
- (68) Evans, Roberto Pbro. Entrevista
- (69) Wilford, Rodolfo. Entrevista
- (70) Hilario, Ernesto. Entrevista
- (71) Cooper, Jofina. Entrevista
- (72) Grainger, Clara. Entrevista
- (73) Blear, Cecilia. Entrevista
- (74) Avila, Violeta. Entrevista

## PROCESIONES

La participación del negro católico no se limitaba al canto, ya que las actividades de la iglesia eran varias. Un ejemplo de ello son las procesiones en las que participaban las diferentes asociaciones y también los grupos.

"Vestidos con sus respectivos uniformes, porque en las procesiones que nosotros teníamos nosotros hacíamos nuestros propios altares. Porque usted sabe que en Corpus Christy por ejemplo hay distintos altares y había uno que personificaba la comunidad negra" (75).

Bernardette Cooper nos informa que:

"Para Viernes Santo, habían procesiones, la gente negra siempre presidía estas procesiones **in front** (adelante) cantando con nuestro propio estilo.

"En Corpus Christy siempre estábamos ahí (**we always be there**) en la iglesia, yo nunca faltaba, trataba siempre de estar, ahora no puedo, entonces **I give thanks to God** (doy gracias a Dios).

"**We use to keap Garden Party Sociaty** (turno). Cuando las asociaciones asistían a la comunión de los segundos domingos de cada mes, usaban sus distintas bandas, los blancos también tenían su grupo (76).

"El 31 de mayo había procesión en honor a María Auxiliadora, 'La Aurora'. Había mucha unión y compromiso" (77).

"**When Corpus Christy time, flowers girls, march around and good friday, and hcly thursday. We use to have Harvest, recitaciones. Garden Party in the church yard, may poll and rifas.** (Para el tiempo de Corpus Christy, niñas floristas marchaban y el Viernes Santo y el Jueves Santo. Para el domingo de Pascua, recitábamos, turno en el patio de la iglesia, **may**

poll y rifas).

Estas actividades eran para la iglesia, lo hacían todos **every body together**. (Todos juntos). La iglesia era por el otro lado y donde está la catedral ahora es donde hacían las actividades.

Teníamos un catecismo, íbamos **and we give up a lesson** diferente **we study that lesson and gave it up**. (Estudiábamos la lección y lo decíamos a la maestra" (78).

Hubo actividades de los niños y jóvenes semanalmente aparte de las asociaciones. La organización para los niños estuvo organizada de esta forma semanalmente, se ve la importancia que se le daba a la educación de los niños y jóvenes.

<b>Domingo</b>	Catecismo	Escuela de Inglés	Clases de Bordado	Juvenile Club
<b>Sunday Scholl</b>			Eran los martes abajo de la Casa del Obispo, Miss Read lo daba.	
3 p.m.				

## NOTAS

(75) Avila, Violeta. Entrevista

(76) Cooper Alterno, Josefina. Entrevista

(77) Pinnock, Margarita. Entrevista

(78) Foster, Maryorie. Entrevista



## INSTRUMENTO MUSICAL USADO EN LA MISA

Al igual que hoy, en las celebraciones es de gran importancia el órgano para acompañar los cantos.

En las misas se usaba usualmente el órgano, en las escuelas de inglés era el piano.

Aunque la actividad de los negros en ese tiempo en la iglesia era cantar "**but they go up** el padre leía y leía. Y contestábamos en latín" (80).

"Había un coro de 30 personas más o menos, la señora que tocaba el piano era Miss Bernard, ella era también la maestra de la Escuela Dominical.

Nombres de personas que integraban ese grupo:

Victoria Green, Yennie Green, Honoria Read, Narda Read, Maryorie Read, Dafny Blackman, Elena Evans, Maryorie Heart, Joel Cuza, Marcos Cuza, Lineth Green" (81).

El piano se usaba en las celebraciones y también en las casas de algunos negros.

Don Vicente Parks dice que, "tanto usted como yo sabemos que al negro le encanta la música, es alegre no sólo de un piano, sino la música en general. Al escuchar la música espiritual negra notamos que es alegre, que lleva su mensaje, tan espiritual. Lo vemos en las iglesias evangélicas como además de la predicación lo que más llevan es un ritmo. ¿Para qué? Para mantener el espíritu alegre" (82). "El piano es algo tradicional, importante, necesario, pero como a mí me gusta cantar, canto con o sin piano" (83).

La misa giraba en torno al piano. Al eliminarlo, la celebración ha cambiado, nuestra

alegría es importante, es parte de nuestra cultura.

"Antes era bonito, recuerdo la misa con el órgano, qué bonito oír en la iglesia el órgano, eso se ha ido perdiendo aquí en las comunidades, porque no sé, cómo que la iglesia no se ha interesado en mandar a alguien joven a instruirse en la música. Antiguamente, en la escuela de inglés, daban clases de piano y armonio.

Muchos compañeros tocan en distintas iglesias, como Monroe Poyser, todas las iglesias lo llaman a que armonice. Yo creo que deberíamos preocuparnos mucho por eso.

No estoy de acuerdo con los instrumentos modernos en la iglesia, porque pierde el sentido espiritual, aquella solemnidad, aquella misticidad de la iglesia.

Recuerdo las misas gregorianas, uno sentía la presencia de Dios cuando el coro cantaba dentro de la iglesia, pero un canto en la misa en español, pierde todo sentido de la música, porque uno va por aquí y otro por allá.

Asiste a la misa en inglés, se ve que esta gente no canta como para el pueblo, canta para Dios, les sale del corazón, con armonía, unidos y van al ritmo del órgano, una misticidad, una solemnidad, no como ahora, que la modernización de la iglesia "todo tiene que ser corto", hasta el mismo sacerdote ya no tiene tiempo y ya está cortando la misa, "corta los sermones", porque tienen otras preocupaciones, hay que dedicar a Dios todo, ya que nos ha dado todo.

Hay que revivirlo, la iglesia ha perdido todo eso, no hay "espiritualidad", veo que eso como que «ha muerto»" (84).

"El piano lo tocaba Miss Bernard en las ocasiones especiales y organizaba el coro" (85).

De manera muy emocionada, Vernun Sinclair expresa su sentir:

## ESCUELA DE INGLES

En esos tiempos se trabajaba en unión, lo que quiero decir es que había coordinación entre la Iglesia Católica, la escuela de inglés, **Sunday School** (escuela dominical).

Las iglesias protestantes tenían su escuela de inglés, también la Iglesia Católica.

Algunos maestros de las iglesias protestantes eran también maestros de la escuela de inglés de la Iglesia Católica.

El Presbítero Roberto Evans, nos explica que las escuelas de ese entonces eran: La escuela de San Marcos, Escuela de la Iglesia Anglicana, Escuelas de la Iglesia de Salvación, Escuela Metodista.

"La Iglesia Bautista y la Adventista no tenían escuela". (87)

"La Iglesia Católica tenía escuela de inglés, estaba situada en la esquina donde está hoy la estatua de la Virgen. Se llamaba **Escuela del Sagrado Corazón de Jesús**.

Los maestros que tuvimos en la escuela primaria venían de Kingston, para atender la escuela y era maestra (o) único, que atendía de primero a sexto grado, más bien desde Kinder desde el **Infant Reader**.

Fue un conflicto cuando el Gobierno nos quiso obligar y aún multar a los alumnos y a cada padre de familia que mandaba a sus hijos a la escuela del Gobierno que se inició en el año 1929 - 1930.

Hubo que cortar las lecciones y casi suprimir las escuelas privadas, por ley deshicieron todo. Esto resintió mucho a la gente de color. Debido a que empezaron una persecución tenaz contra los negros, (...) los americanos tenían su propia escuela, en la iglesia querían cerrarla y

además multarlos si no mandaban los niños a la escuela bajo sus leyes". (88)

Al hablar con Rodolfo Wilford sobre la idea de los protestantes de que la iglesia no ha tenido nada que ver con los negros en Puerto Limón y que ellos se atribuyen la formación integral del negro, nos explica que él no sabe cómo es que "no sé cómo muchos dicen que la Iglesia Católica no tenía escuela de inglés". (89)

"Teníamos nuestra maestra que fue Rita Robinson en aquellos días". (90)

"La escuela de inglés de la Iglesia Católica existía, mi ex-esposo era maestro ahí, de la Escuela Católica, asistían muchos chiquitos tanto negros como blancos.

Pero el Gobierno no estuvo de acuerdo. Después hubo escuelitas, pero escondido.

Pero últimamente no tienen que esconder, porque ellos ven que se necesita aprender el idioma inglés".

PREGUNTA: ¿Hábleme de Teacher Thomas?

DORIS: Mi esposo venía de Jamaica, se llamaba José Thomas, daba clases de primer grado a sexto grado, él solo, en inglés y tenía una asistencia bastante numerosa.

Pero él era muy estricto y le pegaba a los chiquitos. Lo llamaban "Teacher Thomas", murió hace años.

El era más católico que otra cosa, él vivía muy cerca de los padres (él era de la Iglesia de San Marcos). Trabajó unos cuatro años ahí. Daba escuela comercial en la casa, todas las tardes, hasta la noche, pero todo en inglés.

Daba mecanografía, redacción comercial, taquigrafía.

Muchos ahora están agradecidos a él. Muchos me han dicho a mi que es por él que "yo soy lo que soy hoy por su esposo", porque él daba clases así.

En la escuela daba todo. Daba hasta español. El preparaba chiquitos de la escuela que se quedan, en lengua materna, los preparaba. Era muy inteligente.

Ayudaba hasta los del colegio, tanto en español como en inglés" (91).

"Ahí había una escuela de inglés, que la maestra era la mamá de Eulalia Bernard, bueno nosotros sólo los apellidos le decíamos: Miss Bernard o teacher Bernard. Y era muy grande la escuela, tenía ayudante, ahí también por medio de esta escuela han salido muchos". (92)

"Puedo afirmar que antes la Iglesia Católica tenían escuela de inglés. Yo recuerdo a la señora Bernard, esa famosa educadora, la mamá de Eulalia Bernard. Ella era una señora muy educada, era profesora de inglés en la Iglesia Católica y también otros maestros de la Iglesia Ejército de Salvación, era maestra de esa escuela. Otro Mister Jb (Ye-Bf), educador. A teacher Thomas, papá de doña Dorinda Thomas y de Sherman Thomas y a Mister Yesy de la Iglesia Metodista" (93).

"Escuelas de inglés habían varias, la católica, la salvación, la metodista y otras". (94)

"La Iglesia Católica tenía escuela de inglés, todo eso era de la iglesia y habían distintos apartamentos y habían gentes viviendo allí que se ocupaban de la iglesia como jardinero, cocineras, ellos siempre ocupaban mucha gente negra para las cosas de la iglesia, antes, ¿verdad?" (95).

## NOTAS

- (88) Evans, Roberto Pbro. Entrevista  
 (89) Wilford, Rodolfo. Entrevista  
 (90) Hilarion, Ernesto. Entrevista  
 (91) Jackson, Doris. Entrevista  
 (92) Sinclair, Vernun. Entrevista  
 (93) Wright, Terence. Entrevista  
 (94) Blear, Cecilia. Entrevista  
 (95) Avila, Violeta. Entrevista

## ESCUELA DOMINICAL

Es una costumbre que se conserva aún en las iglesias protestantes.

En la Iglesia Católica también se daba. Los entrevistados dicen que reforzaba lo que los niños recibían en el catecismo.

Nótese la organización y la participación del negro en su iglesia.

Ya que lo recibido en el catecismo, era diferente de lo que se realizaba el domingo.

La escuela dominical se volvió a organizar en la Iglesia Católica cuando estuvieron los padres de Marynoll y persiste hasta hoy. "Era un apoyo al catecismo, era los domingos a las 3 de la tarde, para estimular a los niños, nos daban siempre como un sellito y estábamos como muy orgullosos de participar y ser siempre los primeros, había una constante competencia, quien memorizaba los textos bíblicos y quien los explicaba, muchos niños" (96).

"La líder de la iglesia era Miss Louis, era la maestra de la escuela dominical.

Los más grandes enseñaban a los más pequeños" (97).

"La señora que tocaba el piano, era Miss Bernard, ella era también maestra de la escuela dominical. Era a las 3 de la tarde los domingos, en una casita que estaba situada más o menos por donde está la capilla ahora. Habían dos señoras mayores, dos que eran las maestras, Miss Bernard y Miss Louis, como asistentes: Yeni y Lina" (98).

"Las maestras algunas ya fallecieron, recuerdo a Miss Louis, ella era bueno, número uno. Miss Yessi, habían otras que eran patuá, franceses venían de Martinica, que eran católicos, también muchas de ellas fallecieron también, antes los niños eran muy respetuosos, no llamaban a la gente por el nombre sino por el apellido, (miss y mister). En las lecciones bíblicas nos daban lecciones de moral, de comportamiento, de sociabilidad, comportamiento del

ser humano dentro de la sociedad y de la familia, y ha sido muy efectivo". (99)

Don Vicente Parks afirma que "la escuela dominical en Limón fue traído por la comunidad inglesa, no existía en español, la asistencia era numerosa, se usó un catecismo - traído de Panamá e Inglaterra" (100).

"Terence Wright no es católico, pero ha observado la actividad de los negros católicos y comenta sobre su participación en la escuela dominical de su iglesia la Bautista. El famoso escuela dominical yo iba a la Iglesia Bautista y después de la salida a las 4:00 p.m. se vía ese vestuario de niños, esa gala de vestido y pantalones nuevos, los zapatos nuevos, bueno desfilando hacia el Parque Vargas, caminando hacia allá, cosa tan bonita. No existían tantos salones por acá, cantinas por aquí para distraer a los jóvenes, el que quiere ver su novia, en el Parque, ordenada y decentemente y también las otras iglesias hacían lo mismo. La Metodista tenía también escuela dominical, la Salvación también, todas las iglesias tenían su escuela dominical. Pero yo ahora, veo que con pesar de que las tradiciones se están perdiendo poco a poco. En esos tiempos el Parque Vargas era el centro de atracción, bien vestiditos, ahora todos andan medio chingos, se ve que la moral está por el suelo, desafortunadamente, es algo feo, diría yo" (101)

## NOTAS

(96) Avila, Violeta. Entrevista

(97) Grainger, Clara. Entrevista

(98) Blear, Cecilia. Entrevista

(99) Avila, Violeta. Entrevista

(100) Parks, Vicente. Entrevista

(101) Wright, Terence. Entrevista



## ASOCIACIONES Y GRUPOS DE LA COMUNIDAD NEGRA CATOLICA DE PUERTO LIMON

Los negros se agrupaban en asociaciones que llevaban el nombre de santos y en varios grupos. Cada asociación o grupo tenía un fin determinado.

Se vestían con los uniformes para las celebraciones como Corpus Christi y cuando se realizaban procesiones como en Semana Santa para el Sagrado Corazón de Jesús... etc.

Estas asociaciones eran varias, para hombres, mujeres, niños y niñas.

Por ejemplo, para las niñas tenían **Children of Mary** (Hijas de María), para los varones **Boys of Saint Joseph** (Niños de San José).

Josefina Cooper comenta que "la participación de los laicos consistía en estas asociaciones, directamente en el culto no".

**The black people come together because they had diferent sociaty like night of Saint John.** (Los negros se unían porque tenían varias asociaciones) (102).

### NIGHT OF SAINT JOHN (NOCHE DE SAN JUAN)

**Was a secreat order wich was next to a lodge, in those days they was all members of the church.** (Era una orden secreta, parecida a una logia, en esos días eran todos miembros de la iglesia). Bajo la supervisión del sacerdote nada se podía hacer sin avisar al sacerdote y él veía que hacer.

Vestían dependiendo de la misa. A veces iban de blanco, a veces con saco, camisa blanca, corbata negra. Para Semana Santa usaban un uniforme. Era un grupo de hombres que vestían impecablemente era una reunión semanal, nos explica Ernesto Hilarion (103).

## CHILDREN OF MARY (HIJAS DE MARÍA)

Los entrevistados coincidieron en que fue formado por los Padres Paulinos. Eran un honor para las niñas pertenecer a este grupo.

Dice Margarita Pinnock: "Ibamos a todas las mañanas, las Hijas de María, a la iglesia a decir el Rosario antes de ir a la escuela y el 31 de mayo era la Procesión.

**Pray together** (rezar juntos) organizar **and go to communion in line**. (ir a recibir la comunión en fila). Usaban una banda (cinta celeste, vestido blanco y una medalla **with Mary on it** (con la estampa de la Virgen María), zapatos blancos. Eran las menores todas las niñas de 8 a 13 años (104).

## THE BOYS OF SAINT JOSEPH: (LOS NIÑOS DE SAN JOSE)

Dedicado a los muchachos (a los jóvenes) (105).

## LADY OF AUXILARY (SEÑORAS DEL SOCORRO)

Ernesto Hilarion nos dice: "**It was next to the night of Saint Jhon**. (Era parecido a la noche de San Juan). Pero sólo para mujeres. Vestían de blanco, pero con la cinta celeste más ancha, la medalla era más grande" (106).

## SACRED HEART OF JESUS (SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS)

Josefina Cooper nos comenta que "teníamos que confesarnos cada jueves antes del primer viernes **to take the communion**" (recibir la comunión). **We has to come together to make a prayer before we leave the church**. (teníamos que unirnos para decir una oración antes de salir

del templo) (107).

Otros entrevistados dicen que era dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, formado en la iglesia cuya celebración ordinaria era el primer viernes de cada mes. Usaban un vestido blanco, la banda roja con la medalla del Sagrado Corazón de Jesús.

#### LEGION DE MARIA

Ruth nos dice que se vestían de blanco, cada primer domingo del mes, era un orgullo para nosotros (109).

Además de las asociaciones, se reunían otros grupos de la misma iglesia, entre ellos los siguientes:

#### CABALLEROS DEL SANTO SEPULCRO

En este grupo hubo mezcla, asistían negros y blancos.

#### GRUPO DE CADETES

#### GRUPO DE SCOUTH

MONAGUILLOS. Eran los varones.

#### JUVENILE CLUB

"**To keap the children together**, para que aprendieran dependiendo de la situación, practicaban diferentes juegos (**games**). (Para mantener juntos a los niños)", me explica Marjorie Foster.

## PRIMERA COMUNION

## NOTAS

- (102) Cooper, Josefina. Entrevista  
 (103) Hilarion, Ernesto. Entrevista  
 (104) Wilford, Rodolfo. Entrevista  
 (105) Hilarion, Ernesto. Entrevista  
 (106) Idem  
 (107) Cooper, Josefina. Entrevista  
 (108) Idem  
 (109) Tipie, Ruth. Entrevista

## PRIMERA COMUNION

En esos tiempos se tenía especial cuidado en la preparación de los niños antes de recibir a Jesús, por primera, vez en la Eucaristía.

También en la enseñanza de la fe.

Josefina Cooper lo expresa diciendo: "Se hacía un retiro de tres días antes de la Primera Comunión y era **like more sincerly more** (como más sincero), no puedo expresarlo. Antes era **like yo going to do something** especial (era como que uno va hacer algo especial) **you don't run here and run there** (no se corría para acá y para allá).

La mañana de la Primer Comunión uno se arregla, no se tomaba café, el estómago vacío para recibir este sacramento, después **you get every thing** (se conseguía de todo).

**Now I see the first comunion and it is a change** (ahora yo veo las primeras comuniones y es diferente).

Así como el tiempo va cambiando y tenemos que sentirnos felices con lo que podamos conseguir" (110).

"**Miss Louis was the sunday school teacher** (Miss Louis era la maestra de la escuela dominical), ella pertenecía a **Lady of Auxilary** y preparaba a los niños para la Primer Comunión, hice mi Primera Comunión en 1947 con Cecilia Blear. Miss Louis enseñaba y ponía los niños a recitar y cantar canciones" (111).

## ENTREVISTA AL PBRO. DAVID GARRO FLORES

Entrevista con el Presbítero David Garro Flores, en Siquirres. Tiene 65 años. Nació en Limón, volvió a Limón a los 17 años siendo seminarista.

Comenta sobre la participación del negro en la Iglesia Católica, que observó en esos días.

"Los Padres de ese tiempo eran muy misioneros, casi todos las asociaciones, Vicentinas, Hijas de María, eran de gente de color, eran limonenses, recuerdo que yo asistí a varias reuniones de Hijas de María, las convenciones que hacían de días enteros.

También la misa de 6 a.m. era para negros, ellos asistían de blanco con unos grandes sombreros. La Catedral donde está el Salón Parroquial, ya en ruinas por falta de mantenimiento, en ese tiempo se llenaba totalmente, había un coro de sólo cantos en inglés, me acuerdo que Miss Bernard era la organista, estaban allá en el coro, se predicaba en inglés y algunas veces en francés, es decir que era una gran fiesta, la misa no era de una hora, sino de dos horas y había mucha alegría y las Hijas de María tenían de asesor al Padre Hubert y estaba el Padre Jhon, Padre Juan le decían, por cierto que todo el que llegaba a misa les regalaba confites y colas en ese tiempo les decía colas, eran refrescos en botella.

Y había una escuela dominical también".

PREGUNTA: ¿Qué recuerda usted sobre la escuela de inglés que estaba en la esquina?

GARRO: "En la esquina donde están enterrados ahora los Padres Francisco Acosta y Nicolás, tenía la sepultura cuando la catedral daba al frente, no es el frente de ahora, sino por donde entran los carros, en ese tiempo ahí había una sepultura, sus restos fueron pasados a esa esquina de la escuelita de inglés, estaba en malas condiciones, pero yo asistí varias veces para presenciar, para ver, porque yo era seminarista y aunque nací en Limón, mis padres me llevaron para la Meseta Central y después volví a Limón ya para hablar con el Obispo Juan Odendall para entrar al Seminario, yo quería irme al Africa, uno tiene carismas, dones de Dios para

trabajar, yo quería dedicarme a la raza negra, pero él me dijo: "No, no se vaya, yo tengo una Africa para usted y está en Limón, pero trabajé muy poco, los Obispos siguientes primero me mandaron para Guápiles, después para Jiménez".

Yo comencé a paladear en inglés, Miss Allen me enseñó un poquito, en fin yo mismo, Dolores Joseft me corregía bastante, es decir que yo sin saber inglés me puse a predicar en inglés y la misma gente, los mismos negritos me iban corrigiendo, me iban guiando desde las bancas hasta que más o menos pude dominar una plática durante media hora más o menos.

PREGUNTA: Hábleme sobre la asistencia en ese tiempo de los negros.

GARRO: "Muchísima, ¿cuántas personas pueden caber en la Catedral vieja?

En ese salón en ruinas y esto que le falta un pedazo todavía, todo el frente (donde estuvieron las Hermanas Oblatas), porque llegaba casi hasta la acera.

Había un porte con una gradita muy bonita, ay! se llenaba bastante pueden caber muy bien trescientas personas sentadas y mucha asistencia, llena totalmente, era la misa de las 6 de la mañana".

- ¿Cuáles eran las actividades de los negros en la iglesia?

- "Bueno las **Lady of Auxilary** se dedicaban totalmente de lleno a los pobres, fueran blancos, fueran negros, fueran chinos".

PREGUNTA: ¿Era parecido a una Logia? y ¿**Night of Saint Jhon**?

GARRO: "Sí, iban uniformados parecían militares más bien y ellos se reunían una vez por semana.

Para Semana Santa salían desfilando, para Corpus Christi también, pero no era teatral como muchos creen que era".

PREGUNTA: Era algo, ¿cómo más sincero?

GARRO: "Aunque ellos trabajaban, se uniformaban, verdad y tenían muchos estandartes y banderas, sin embargo la misión de ellos era eminentemente pastoral, eminentemente asistencial, ante todo en los hospitales, acompañaban a los Padres a ver los enfermos, llevaban revistas, periódicos en inglés, alemán, francés y yo los acompañé muchas veces a ellos en las visitas a los hospitales".

PREGUNTA: Yo no sé si usted recuerda a los otros dos padres negros, a Guillermo Sinclair y a **Father** Brown.

GARRO: "Sí, cómo no, ellos eran para mí, eran chiquillos.

El Padre Brown era monaguillo, Sinclair un poquito mayor, pero sazón, pero siempre un muchacho, yo lo conocí, yo me alegré mucho cuando entraron al Seminario, el Padre Sinclair se reía mucho, siempre estaba riéndose".

PREGUNTA: ¿Pero dicen que él murió hace poco?

GARRO: "El murió en Alemania, como se hizo paulino, recuerde que los padres de Limón eran paulinos, alemanes".

PREGUNTA: ¿Qué piensa sobre la situación que vive el negro en la Iglesia Católica? La mayoría han muerto, pero están sus hijos, nietos, etc. ¿Cómo que ya no tienen importancia en la Iglesia Católica? No sé si es discriminación, no sé cómo llamarlo, ellos tratan, pero no es lo ideal.

GARRO: "Tal vez no sean discriminados, sino como que los sacerdotes siguientes no se han



interesado por aprender el inglés, por conocer sus costumbres".

PREGUNTA: Las raíces de la misma Iglesia.

GARRO: "Sí, las raíces de la misma Iglesia, la Iglesia fue eminentemente fundada por los negros, las primeras misas fueron en inglés y los padres que han llegado después de los paulinos fueron de la Meseta Central, la cultura es otra o no lo han entendido, aunque yo noto que los han querido bastante, como al Padre Francisco Shanesky que era muy amigo, los quería mucho".

PREGUNTA: Alfredo Madrigal, hablan mucho de usted también Padre Garro, pero dicen que ya al poco tiempo se lo llevaron.

GARRO: "Sí, ese es el problema de los Obispos, le dicen a uno, bueno mire yo lo necesito a usted en y uno como guarda obediencia y reverencia a ellos, uno no se planta y dice no, mire que yo tengo el don del espíritu y el carisma para esto y uno no se opone, tal vez, uno no es valiente, no dialoga, no lucha, no hace frente a la situación, y los que llegan tienen otras ideas y cambian todo, siempre han dicho que los negros saben hablar español, que para qué misa en inglés, que para qué bautismo en inglés, que para qué funerales en inglés, que para qué matrimonios en inglés. Yo lo he hecho todo en inglés, bautizos, funerales, matrimonios, tal vez no es marginación, sino una negligencia, desconocimiento.

Yo cuando trabajaba en el colegio los invitaba a la misa de inglés y no querían, no iban a estar con los viejitos, iban a la misa de 6 p.m. Yo quisiera hablar como ellos, a veces no digo sister, sino "sista". Si Limón fuera de sólo negros sería la ciudad más limpia".

PREGUNTA: Pero eso lo piensa usted, los demás no.

GARRO: "Están en un error, porque hubiera yo conocido Limón como un basurero y no era por la **United**, porque ya no estaban ni existían, era la cultura inglesa, el negro de Limón siempre ha querido ser culto como los ingleses y yo recuerdo hace tiempo cuando yo les hablaba

de Estados Unidos, ellos me hacían mala cara porque no simpatizaban mucho con los gringos, ellos con los que simpatizan mucho es con los ingleses y qué gran esperanza tuvieron hace dos años, vino un Padre Dennis de Inglaterra, un inglés, creyeron que, bueno, ya llegó nuestra redención, llegó el día para nosotros, pero diay, no hizo nada, fue una decepción, ni misas en inglés".

GARRO: "El primer hecho lamentable, bochornoso fue que celebrando un domingo de Ramos, la Eucaristía de ocho de la mañana y por la ceremonia, las oraciones y las bendiciones nos demoramos bastante y la procesión de los Ramos venía entrando a las 9:30 a.m., faltaba media hora todavía, venían entrando a la Catedral y tomaron la Catedral y la misa en inglés no había terminado, acabamos de dar la Santa Comunión.

Otra vez viajaba de Jiménez hasta Limón.

Yo viajaba un domingo a celebrar la misa de Resurrección y me dice el Padre Olman Vargas: No hay misa de Resurrección. ¿Por qué?. le pregunto, porque somos una sola comunidad y hay sólo una celebración de resurrección, hay negros, blancos, chinos, todo, solo una. Pero yo dije: ¡Son culturas distintas! El no entendía de culturas todavía. Un día de estos yo le hablé, cuando hablamos de la cultura indígena y la cultura afro, y él me dijo que él pensaba distinto y no lo hubiera hecho lo que hizo aquel día y siempre que puedo lo llamo: Hay que respetar la cultura negra, así como ellos tienen su **rice and bean**, su rondón, su pan bon, sus cantos.

Yo quisiera también hablar el inglés de ellos. Usted me preguntó sobre Sinclair y **Father Brown**. Yo recuerdo que ya mayorcito se fue Brown para el Seminario; cuando yo me ordené de sacerdote, ellos eran chiquillos, digo jóvenes. Yo los puse de padrinos de mi primera misa cantada en Santa Teresita, pero sólo Sami Read fue, tuve que poner a última hora a mi hermano Salvador".

PREGUNTA: ¿Quién es Sami Read?

GARRO: "El vivía con Berta Maning, ahí, era como un sobrino, era un laico, un muchacho negro, negro, él ayudaba en la misa, era monaguillo, usted recuerda que los monaguillos de Limón eran ya muchachos viejos, tanto es así que hay uno que le dicen el Padre Foster, verdad, y él no es padre, le decían Padre Foster porque se ponía sotana negra, parecían sacerdotes y entonces los amigos y compañeros y los limonenses le dieron el mote de Padre Foster.

Bueno, esos dos, me alegra que Brown fuera al Seminario".

## NOTAS

(110) Cooper, Josefina. Entrevista

(111) Foster, Maryorie. Entrevista

## OBISPOS Y SACERDOTES

Realmente los Obispos y sacerdotes que trabajaron en la Misión en Limón eran verdaderos misioneros. Tengamos en cuenta que esta región era dura para vivir, sin embargo, se quedaron y aportaron toda su vida aquí, cada uno, hasta que murieron.

La mayoría de los habitantes eran negros, así que los feligreses en su mayoría también eran negros. Sin embargo, para atenderlos, aprendieron el inglés para poder comunicarse con ellos.

No intentaron implantar su cultura, sino que aceptaron a los negros, dándoles participación en el canto y participando con ellos en las asociaciones y grupos.

El último de los obispos paulinos, según Miss Dora Grainger, quiso continuar con la comunidad negra, pero estaba enfermo.

Hablaban en inglés, alemán. El inglés porque lo aprendieron. "Los sacerdotes eran alemanes y como trabajaban, **oh yes**, era bonito" (112). (Oh sí, era bonito).

Roberto Evans dice que "los primeros en llegar eran los padres franceses. Los padres capuchinos atravesaron la región a caballo, pero se les hacía sumamente difícil y se encargaron los alemanes" (113).

Margarita Pinnock cuenta que el Obispo Agustín Blessing crió a su esposo Mr. Pinnock, que luego fue el sacristán de la iglesia, al tiempo se casaron.

"Después Wollgarten, **it was something beautiful** (era algo hermoso), sólo negros en el grupo de jóvenes en esos días, **it was something child**" (114).

"Los misioneros paulinos han dejado grandes recuerdos para la Provincia de Limón,

Wollgarten viajaba mucho a la región indígena. Monseñor Blessing murió al volcarse el bote en el río Sixaola, lo sucedió Wollgarten, que murió al incendiarse el Palacio Episcopal. De ahí vino Odendall que realizó su misión. Hubo sacerdotes muy trabajadores. Los alemanes trabajaron duro a la par del pueblo de Limón. El primer Obispo de Limón fue Monseñor Agustín Blessing, que era el Director del Colegio Seminario en San José. Después fue Primer Vicario Apostólico de Limón. Ellos sacrificaron su vida con amor, sin recibir nada. Se ha fallado en la iglesia, pero tampoco tienen toda la culpa" (115).

"Todos eran alemanes pertenecientes a la Orden de los Paulinos. Eran sólo dos los costarricenses que pertenecían aquí en Limón a esta Orden, fueron el Padre Acosta y el Padre Rojas.

El primer sacerdote alemán que murió en Costa Rica, fue el Padre Shepard y el costarricense que fue enterrado en el patio de la iglesia, fue el Padre Acosta.

De Mons. Odendall dice: **I work with him there. He is who build the cathedral.** (Yo trabajé con el Obispo Odendall, él construyó la catedral).

JOSEFINA: **Was a very nice bishop** (era un buen obispo), **I work there for many years.** (Yo trabajé ahí por muchos años). **Hilda Pinnock mother use to go there to and there with him.** (La madre de Margarita Pinnock iba ahí y estaba con él).

De Mons. Wollgarten dice: **He was so nice.** (Era tan gentil).

Fuimos a una excursión, **it was real nice**, hicimos el viaje, dormimos la noche y la mañana, fue la ordenación, fuimos todos a la misa y vimos ordenación, fue mucha gente negra. **A lot of black people dice black and white together, no only colored.** (Mucha gente negra dice negros y blancos juntos, no sólo los de color)".

Vernun Sinclair dice que "era un padre muy simpático, él murió quemado ahí por la loma donde

vive la Licda. Curling. El se quemó en esos altos a la par del Cuartel en la calle 9, yo estaba en cuarto grado.

El Padre Bernardo Drow se preocupaba mucho por la gente, por los enfermos, digamos todos los días por el tajamar como yendo al hospital a dar comunión a los que están mal de salud y dijeron que él iba al lado de Bri-Bri, y creo que ahí está todavía, ahí con los indios" (117).

Cecilia Blear explica como el Padre Rojas, "siempre andaba con los niños cantando por las calles, rezando en los portales y aún en la iglesia, él cantaba sólo con los niños, él daba la misa pero principalmente de niños" (118).

Al conversar, Rodolfo reflexiona y comenta sobre la situación que se da en la Iglesia Católica de Limón, dice que "hay sacerdotes que vienen de afuera, de Heredia y quieren implantar a los negros sus costumbres borrando su cultura, no hay que destruir, sino purificar.

Quieren borrar la tradición limonense, "es un crimen, en la Iglesia Católica había tantas organizaciones religiosas, culturales". ¿Cuál de los sacerdotes limonenses se interesó en eso? Ninguno, nunca tienen tiempo. Yo he vivido entre ellos, hay mucho trabajo, pero también hay tiempo.

La misión del sacerdote es acercarse a su pueblo, servir y no ser servido y muchos vienen para que les sirvan y ellos no sirven. Ni pica la leña ni presta el hacha. El sacerdote debe servir al pueblo a la hora y el día en que lo necesitan, tiene que estar disponible. Muchos dicen que faltan sacerdotes, pero yo creo que no faltan, sobran, porque hay un montón que no quieren prestar, porque muchos ven la parte económica, nadie quiere una parroquia pobre, sino una próspera, quieren tener carro. Y mire cuando venían esos pobres alemanes, cómo trabajaban y caminaban leguas a pie y cumplían, en ningún lugar faltaba la asistencia del sacerdote, ahora sobran y hay lugares que el sacerdote no conoce. La oración es importante para ellos, es como la gasolina para un carro." (119).

El Padre Brown era monaguillo, lo mandaron a estudiar para ser padre, volvió, pero no quedó por mucho tiempo.

El padre Evans, asistía a la congregación negra. El padre Guillermo Sinclair (sacerdote negro) era de Limón, vivía enfrente donde está la capilla ahora, frente donde está la Asociación China, él se crió ahí.

PREGUNTA: ¿Qué paso con ellos?

CECILIA: "Se fueron de Limón a estudiar a San José. El padre Evans estuvo aquí poco tiempo y después lo mandaron para Siquirres. El padre Eggborth, estuvo aquí y al poco tiempo se fue o lo mandaron para Turrialba y de ahí a San José y estuvo en varias partes de San José, actualmente está fuera de San José.

Guillermo Sinclair, él no duro mucho tiempo aquí, se fue para San José y de ahí lo mandaron para Roma y a otras partes; por ahí murió hace como 3 ó 4 años" (120).

## NOTAS

- (112) Pinnock, Margarita. Entrevista
- (113) Evans, Roberto Pbro. Entrevista
- (114) Pinnock, Margarita. Entrevista
- (115) Wilford, Rodolfo. Entrevista
- (116) Cooper A. Josefina. Entrevista
- (117) Sinclair, Vernun. Entrevista
- (118) Blear, Cecilia. Entrevista
- (119) Wilford, Rodolfo. Entrevista
- (120) Blear, Cecilia. Entrevista

## COMENTARIO

Según lo investigado este es un comentario sobre la actividad de la Iglesia Católica de Puerto Limón.

Para conocer las raíces históricas de nuestra iglesia es necesario ubicarse en el momento de las inmigraciones de negros para la construcción del ferrocarril.

Se cree que solamente el protestantismo entró por el Atlántico, pero el catolicismo también, con los inmigrantes de las islas del Caribe. Según los informantes, sus padres y abuelos practicaban el catolicismo en las islas del Caribe: Haití, Jamaica, etc.

Pero los que más frecuentaban la Iglesia Católica eran los de la Isla de Santa Lucía.

Pero los testigos dicen que también asistían jamaicanos, haitianos, baberianos, etc. Cada cual profesaba su religión, parece que iban a cualquier templo.

Los negros católicos tardaron en organizarse. La Diócesis de San José se erige en el año 1850. Ya en 1893 los Paulinos se hicieron cargo de la administración eclesiástica de toda la provincia de Limón y se funda una casa en Limón en 1894. (Koinonia)

En 1877 llegaron los primeros paulinos a Costa Rica y se unieron a la Pastoral de los franciscanos y jesuitas, los primeros en predicar a los negros en Limón fueron los franceses. En 1878 aparece el acuerdo No. XLVI de 10 de junio del Poder Ejecutivo: "El Presidente para proveer las necesidades que espirituales de las familias católicas residentes en el Puerto de Limón y otros lugares inmediatos, para como extender los beneficios de la fe en aquella comarca, el Gobierno ha enviado a los R.R.P.P. Capuchinos, Fray Bernardino de Capellades y Fray Fernando de Montrog cuya subsistencia debe asegurarse ya que han rehusado toda pensión... rubricado por S. E. El General Presidente Castro.. "Se le concedió a la iglesia el 26



de setiembre de 1882 diez lotes de tierra para auxiliarla en la construcción del templo parroquial" <sup>1</sup>.

Quiero decir que nuestra Iglesia Católica tiene 115 años. Hay iglesia desde el momento en que hay fieles católicos, aunque no se haya construido un templo.

Lo que sucedió con los inmigrantes católicos es que quizás por su condición anterior de esclavos, de ser negros, y estar en su país diferente, sin patria propia, venían, como dicen, buscando nuevos horizontes, no conocían como era Costa Rica retrasó su organización. Tardaron más en organizarse en la iglesia, porque ellos llegaron desde antes de 1882, ya que el 26 de setiembre de 1882 se le concede lotes de tierra a la Iglesia Católica para auxiliarla en la construcción del templo parroquial.

Los protestantes, por su condición de protestantes, hacen templos más rápidamente y son pocos, se organizan rápidamente. Por el tamaño del templo, lo que hoy llamamos Salón Parroquial y era más extenso llegaba hasta lo que es la acera, (donde estaban las Hermanas Oblatas). Albergaba mucha gente en las celebraciones. Sus primeros feligreses fueron negros. Excepto los de la Zona Americana, que tenían bancas separadas dentro del templo. Con el tiempo también asistían los latinos, pero siempre en minoría.

El Padre Evans dice que la primera misa fue en inglés. Debido a la presencia protestante se tuvo que hacer un tipo de competencia. Las misas eran en inglés y francés, comenzaban a las 5:30 a.m. para beneficio de los trabajadores. A las 6 a.m. y se salía a las 9 a.m.; se hacía largo porque hubo domingos en el que sermón era en inglés y francés para que la gente escuchara en su idioma, aunque entendían el inglés. Se iba bien vestido a la misa, era algo especial.

En estas misas participaban diferentes asociaciones de negros, fueron acogidos por la

---

<sup>1</sup> ASAMBLEA LEGISLATIVA. Reseña Histórica de Limón. p. 180.

Iglesia Católica. Se notaba el interés en esos días en asistir a la iglesia, según los informantes, la mayoría de los negros en Limón eran católicos, los demás repartidos en las iglesias protestantes.

Los monaguillos eran los varones, vestían de negro. La mayor parte de los negros en Limón eran católicos, no eran protestantes. Pero al irse los sacerdotes de habla inglesa empezaron a irse a otras iglesias, para así escuchar la celebración en inglés, cantar en inglés.

Había un coro, también catequistas que iban a Talamanca. La Iglesia Católica aceptaba a todos, se dio el racismo dentro de las iglesias protestantes, no aceptaban a los blancos ni personas de otra religión, tampoco en sus escuelas.

Estas celebraciones eran acompañadas por la música del órgano.

Estaban organizados en comunidad, formaron diversas asociaciones que tenían nombres de santos como: **Nigth of Saint Jhon, Lady of Axilary, Children of Mary, Night of Saint Joseft, Sacred Heart of Jesus**, Legión de María, grupos como Caballeros del Santo Sepulcro, Grupo de Cadetes, Grupo Scout, monaguillos. Cada grupo tenía un uniforme diferente.

Los niños asistían a la escuela de inglés, escuela de español, catecismo, **sunday school, Juvenile Club** que era para mantener juntos a los niños para aprender. Realizaban juegos. Además participaban en los **Garden Party**, ayudaban a los pobres de la comunidad de cualquier raza, visitaban los hospitales, en las procesiones.

Las niñas asistían a un curso de costura en la planta baja de la casa del Obispo.

La preparación para recibir la Primera Comuni3n, se realizaba como una especie de retiro, había más recogimiento. Hubo mucha uni3n y compromiso.

Los sacerdotes eran alemanes, hablaban inglés, alemán, francés. Aprendieron el inglés

en Limón. Trabajaron duro a la par del pueblo limonense. Hubo tres sacerdotes negros: Guillermo Sinclair, Father Brown y el Padre Evans.

Las personas que más frecuentaban la iglesia eran los negros que les decían Patuá People, decían que era gente sagrada, franceses.

Los protestantes asistían a la iglesia especialmente en Semana Santa, lo recuerdan claramente.

Los protestantes creen que sólo ellos ofrecían al individuo un sentido de vida, fomentaban el canto religioso, el arte dramático, que la organización entorno al maestro fue mantenido antes de 1948 por la iglesia Protestante <sup>3</sup>.

La actividad de la iglesia en Limón era organizada y ofrecía al individuo seguridad, participación, se respetaba su cultura, se promovió la enseñanza del idioma inglés, se fomentó el canto y el arte dramático en la escuela de inglés, **sunday school**... etc. El Obispo Alberto Wollgarten fue en realidad el Obispo de los negros. La celebración de los pescadores en el templo y a orillas del río Cieneguita nos indica que los negros participaron activamente en su iglesia.

Sin embargo, hoy ellos sienten que no son aceptados. No se conocen estas cosas recopiladas en esta investigación, considero, he visto, he sentido que el grupo afroamericano está siendo desplazado en su propia Iglesia.

En la Iglesia hoy se habla de inculturación y de cómo la Iglesia es evangelizadora y al realizar esa misión, se encuentra con diferentes pueblos, diferentes culturas y la urgencia de la inculturación. En la Iglesia Católica en Puerto Limón es necesario la inculturación de la fe, de

---

<sup>3</sup> Monografía Histórica de la Provincia de Limón, pp. 142-144.

la comunidad afroamericana.

He aquí una de las reflexiones que surgieron del Encuentro Pastoral Afroamericano.

"Las iglesias particulares profundamente amalgamadas, no sólo con las personas, sino también con las aspiraciones, las riquezas y límites, las maneras de orar, de amar de considerar la vida y el mundo que distinguen a tal o cual conjunto humano, tienen la función de asimilar lo esencial del mensaje evangélico, de traspasarlo, sin la menor traición a su verdad esencial, al lenguaje que esos hombres comprenden y después, de anunciarlo en ese mismo lenguaje" <sup>4</sup>.

Ante esta realidad es importante conocer la historia de esta comunidad, para ayudar en ese proceso de inculturación y asimilar los valores de la cultura negra y se dé importancia a las expresiones, como el negro manifiesta su amor y alabanza a Dios.

Los métodos de evangelización utilizados en la Iglesia Católica de Puerto Limón no responden al modo de ser, de orar, de la comunidad negra.

La Pastoral no es para los negros, es para los blancos. Se requiere una relación directa con la cultura, utilizando y fomentando su idioma (el inglés), no eliminándolo.

En el tiempo de los obispos alemanes, la iglesia respondía a la cuestión cultural.

Estamos luchando por levantar de nuevo nuestra comunidad (cada miembro realiza lo que sabe hacer).

Pero tenemos esperanzas, ya que el Plan Global del Vicariato toma como tarea urgente la pastoral de las etnias, de los negros, de los indígenas (no sé qué pasa pero no dice nada de

---

<sup>4</sup> V Encuentro de Pastoral Afroamericana. Memorias y Conclusiones. Quibdó, Colombia, 1992.

los chinos y hay chinos católicos).

Lo que se hace es poco, aunque tiene mucho valor para nosotros, pero hace falta más.

Quisiéramos organizarnos como los negros de otras partes del mundo. Es lenta y esta lucha la estamos dando con los niños y los jóvenes de nuestra comunidad. Necesitamos, un líder preparado de nuestra propia cultura.

Nunca olvidaré el esfuerzo de nuestro Obispo dando misa en inglés. El nos quiere ayudar, pero se entiende a los negros completamente, sólo siendo negro.

Queremos ejemplos a seguir, mientras surjan carismas dentro de la comunidad afroamericana.

La iglesia debe ser la primera que luchó por la conservación de la cultura y los derechos de todo ser humano.

Cada cultura vive su relación con Dios a su modo y en su idioma, aunque los demás no entiendan lo que decimos, Dios entiende y eso es lo importante, eso sí, siendo fieles al Evangelio. Y no se nos debe quitar ese derecho, se le debe enseñar al negro a ser negro en su iglesia, no a ser blanco.

A pesar de todo nuestra comunidad cree y espera en la buena voluntad de Monseñor Alfonso Coto. El Plan Global es magnífico, pero Monseñor necesita más sacerdotes para llevarlo a cabo. Es necesario también la participación de los negros católicos en los encuentros de pastoral afroamericana.

Se ha arrebatado a los negros su derecho de ser, de actuar, de hablar, de amar su identidad, y hoy se le está quitando su único sostén "Dios", porque poco a poco, con eso de que vivimos en Costa Rica, de que todos somos una comunidad y que todos hablamos español, eso

que llaman "un nuevo modo de ser iglesia", lo que se está haciendo es borrar la cultura negra.

No comprendo por qué ser negro sea un obstáculo para vivir en este mundo como personas.

Pero esto nos acerca más a Dios, ya que lo necesitamos para vivir y convivir con los demás.

## PATUA PEOPLE

Según los informantes católicos y protestantes, los fieles negros que asistían en su mayoría en esos tiempos a la iglesia católica eran los llamados "patua people" provenientes de las colonias francesas.

Aunque también asistían jamaicanos, haitianos, trinitarios, etc.

La señora Edith Ryle nos expresa lo que vivió con dos señoras patuá en esos tiempos, ella es de la Iglesia Bautista Progresiva del Barrio San Juan.

"La gente llamada patuá eran todos católicos, hubo mucha gente negra en la Iglesia Católica.

Yo asistí a las procesiones del Viernes Santo, yo iba con ellos y el jueves Santo era bonito. Yo la verdad los admiraba y tenía muchos amigos que iban ahí.

Los patuá eran fieles creyentes, no faltaban a una celebración. Su conversación era estrictamente sobre su religión y para mí ellos no son gente de mal corazón, eran muy amables.

Tuve una amiga muy especial, llamada Madame Alexandra. Esa señora estuvo de luto toda su vida, su esposo murió cuando ella era joven, se puso de luto y nunca se casó y decía "mi esposo es ahora la iglesia". Muchos piensan que los católicos no son cristianos, pero para mí son cristianos porque creen en la Trinidad y adoran a Cristo y si usted ama a Cristo es un cristiano y ellos creen en él, los católicos.

Alexandra era una fiel creyente en Cristo. Para este tiempo me decía: **Mi picni gial you old on Papá Jesús, old on him Mamá. You is muy little friend, I love you and me whant to now that you live for God, you ear mi picni.**

**Live for God. Don't make friends make you do anything bad,** por que Dios se va enojar y él quiere que hagamos todo para complacerlo, **mi love, you picni. She was very good.** (Mi niña, sostente en papá Jesús, sostente en el niña. Usted es mi pequeña amiga, te amo y yo quiero saber que usted vive para Cristo, me escuchas mi niña. Vive para Dios. No dejes que los amigos te hagan hacer algo malo, porque Dios se va enojar y él quiere que hagamos todo para complacerlo, mi amor, mi niña. Ella era muy buena).

Había otra que se llamaba Dudú del hospital, era una que me quería mucho y yo iba mucho con los patuá people, los frecuentaba y ellos me querían y yo los quería, eran muy amigables.

Nunca me he creído mejor que nadie, porque el mismo Dios que me hizo a mí, te hizo a ti y yo no puedo ser mejor que usted. Eran muy buenas personas, especialmente Alexandra y Dudú" (121).

"Toda esa gente de la que usted me está hablando, eso era un nombre que les daban por el **broquean french**, que hablaban, o sea francés criollo, como decir hablamos español criollo aquí. Eran todos católicos en su país, sus descendientes son católicos y todos sus hijos han crecido bajo la fe católica" (122).

"Había una señora patuá que anduvo por la calle cantando con un pañuelo rojo en la cabeza. Es cierto ellos eran los que más asistían a la Iglesia Católica, siempre se encuentran esos patuá en la iglesia, pero como que ya no existe esa gente.

Los patuás vivían en Jamaica Town, que se llama ahora Barrio Roosebelth; era el barrio de ellos, más que ser de ellos es que siempre han ido a la iglesia y sólo los ve entrar y salir, no sé nada más, eran miembros de la católica y no sólo los patuá, hay jamaicanos que también lo eran" (124).

"Ahí por el lado de Jamaica Town, que ahora es el Barrio Roosebelth, habían unos



muchachos que uno no podía juntarse con ellos y esa gente eran como franceses, eran negros y haitianos y esa era la gente que asistía más a la iglesia católica.

Ahí asistía el patuá, el jamaicano, el haitiano, pero eran más franceses que estaban ahí. Casi toda venía del Barrio Roosebelth" (125).

"Muchos de ellos vivían en Cieneguita, eran personas muy amables, vinieron de Santa Lucía y se establecieron en toda esta región, igual que los jamaicanos, muchos califican a todos como jamaicanos, pero en realidad no es así. Eran amables por supuesto negros así como yo.

TERENSE: Yo estoy muy orgulloso de ser negro.

- Yo también.

TERENSE: Quedan los descendientes de ellos, pero los viejitos ya se han muerto, quedan sus hijos" (126).

"Los patuás eran, son como jamaicanos, buscando horizontes, pero eran gente sagrada, franceses. Les decían así porque dicen que los padres de la Iglesia Católica les daban cualquier cosa que les pidieran. Y les tenían miedo, dicen que también porque adoraban a los santos." (127).

PLAN DE LOS PROTESTANTES  
HACIA LA IGLESIA CATOLICA

NOTAS

- (121) Ryle, Edith. Entrevista
- (122) Hilarion, Ernesto. Entrevista
- (123) Jackson, Doris. Entrevista
- (124) King, Alfred. Entrevista
- (125) Sinclair, Vernun. Entrevista
- (126) Wright, Terense. Entrevista
- (127) Metchore, Alfredo. Entrevista

Edith Ryle es una mujer de la Iglesia Anglicana y me comentó la experiencia de haber estado en la Iglesia Católica por un tiempo. Ella dijo que ella era una mujer católica y se casó con un hombre de la Iglesia Católica, pero era un matrimonio mixto, por lo tanto pertenecía a la Iglesia Católica, que es una tradición católica, y ella dijo que ella no se siente cómoda en la Iglesia Católica.

"Cuando yo estaba en la Iglesia Católica, yo me sentía muy cómoda, pero cuando yo me casé con un hombre de la Iglesia Católica, yo me sentí muy incómoda, porque yo no me sentía cómoda en la Iglesia Católica, pero yo me sentí cómoda en la Iglesia Católica."

"Cuando yo estaba en la Iglesia Católica, yo me sentía muy cómoda, pero cuando yo me casé con un hombre de la Iglesia Católica, yo me sentí muy incómoda, porque yo no me sentía cómoda en la Iglesia Católica, pero yo me sentí cómoda en la Iglesia Católica."

"Cuando yo estaba en la Iglesia Católica, yo me sentía muy cómoda, pero cuando yo me casé con un hombre de la Iglesia Católica, yo me sentí muy incómoda, porque yo no me sentía cómoda en la Iglesia Católica, pero yo me sentí cómoda en la Iglesia Católica."

"Cuando yo estaba en la Iglesia Católica, yo me sentía muy cómoda, pero cuando yo me casé con un hombre de la Iglesia Católica, yo me sentí muy incómoda, porque yo no me sentía cómoda en la Iglesia Católica, pero yo me sentí cómoda en la Iglesia Católica."

## SENTIR DE LOS PROTESTANTES HACIA LA IGLESIA CATOLICA

En esos días se dio el ecumenismo entre las iglesias que había en Limón. Según los entrevistados protestantes el asistir a la Iglesia Católica era lo más común. Especialmente para la Semana Santa, muchos recuerdan hoy día el Viernes Santo, las procesiones y los intercambios con el coro: los de tal iglesia iban y cantaban a la Iglesia Católica; sin que eso fuese motivo para crear problemas entre las diferentes iglesias.

Edith Ryle es un miembro de la Iglesia Bautista Progresiva y nos comenta la experiencia vivida siendo niña con dos mujeres Patuá, fieles creyentes en Cristo: "Pero tenía amigas católicas y yo visitaba a la católica, yo visitaba cualquier iglesia, pero era estrictamente episcopal, y hasta fui madrina para un niño en la Iglesia Católica como madrina para el chiquito, porque yo pertenecía a la Episcopal, que es muy parecido al católico, casi igual, lo único que no tiene es procesión en la calle, pero sí en la iglesia".

"Visitaba iglesias, menos los Testigos de Jehová, ni la Adventista. Observaba que se hincaban al entrar a la iglesia y cuando va al altar y hay agua bendita a la puerta se hace la cruz con el agua bendita, por supuesto yo hacía también".

"Donde está Dios, hay que respetar, Dios está en cada iglesia, por eso lo que yo veo que hacen mis amigas, yo también, y no me quitó nada, hasta ahora no me ha quitado nada".

"Cuando yo tenía a mis hijos en el Colegio de Heredia, iba a visitarlos mensualmente y llevar su plata y ver cómo están, cómo se están comportando y la señora que iba conmigo, vamos a la iglesia ahí en Heredia, y lo que ella hace yo hago también".

"Una vez ella puso una plata en algo, entonces yo puse también. ¡Y diay!, si ella hace y yo estoy ahí yo puedo hacer también".

"Yo no soy esa gente fanática que cree que sólo su religión, no, no. Y yo no critico ninguna otra iglesia, mi gente siempre critica la iglesia Católica". (Se refiere a las imágenes).

"Yo digo que eso es cosa de ellos, es su modo de celebrar, que hagan como a ellos les parece. Yo celebro como a mí me parece en mi religión, yo no critico ninguna religión, pero no me gusta la Testigo de Jehová".

"La raza negra creemos en la religión y nos unimos, tenemos casi la misma fe" (128).

Doris Jackson nos da su opinión: "No mucho pero yo sé que para Viernes Santo, en sus procesiones, y la gente era como más sinceras que ahora en su manera de ser, la gente se hincaba, en la calle, sinceramente, ahora están hincando y por otro lado están hablando" (129).

"Yo soy bautista, lo único que he visto en esos entonces en la iglesia, era que ellos predicaban en español, y los bautistas en inglés. Pero los católicos usan imágenes y ellos no, pero para mí no era diferente, la religión, porque siempre está predicando a Dios" (130).

"En ese tiempo la Iglesia Católica era al otro lado de la calle, atrás de la Catedral, yo a veces iba allí a los cultos el domingo en la mañana, porque ahí predicaban la palabra de Dios, y siempre he asistido a oír las cosas que son buenas".

"Papá y mamá eran bautistas y cuando me casé, la señora es Anglicana, y como usted sabe, donde va la señora, uno para hacer todo bien, así que uno va con ella, y yo me fui a la anglicana".

"Yo canto en el coro y a veces van a la Iglesia Católica a cantar cuando hacen intercambio en las iglesias de ese entonces. Yo asistía a las procesiones antes de ser adulto, jueves, viernes santo, íbamos por todas las calles de Limón".

"Daban la crucifixión en la mañana y en la tarde el sepelio de Nuestro Señor y el

domingo dan la resurrección, todas esas cosas uno asistía, son cosas de Dios, y uno quiere estar con el Señor" (131).

"Yo diría que había más católicos que ahora y me baso en que no había tantas iglesias evangélicas como ahora, y cosas así, entonces todo mundo tenía que ir a la Iglesia Católica, pero ahora, como hay tantas iglesias por todo lado, la gente se va dispersando a cada iglesia, por eso yo diría que eso es uno de los factores, porque no se ven tantos católicos ahora, claro. Ahora hay muchos negros que van a la iglesia, antes sí había muchos negros católicos, por eso decía como antes, no ahora, todo se ha cambiado y respeto sencillamente a las distintas iglesias que hay ahora, van a ellas y no van a la Iglesia Católica".

"Los desfiles de viernes santo, todavía persiste esto, pero no, en gran cantidad como antes, más procesiones y la gente acudía, más la negra y los mismos españoles que no van tanto" (132).

"Ibamos a las Iglesias, también a la Católica, directamente no participaba".

"Cuando era pequeña, la iglesia acogía más a la gente, pero eso sí con respeto y todos con su velo también, ya han ido a descansar, uno se admiraba de verlos".

"Eso pasó a la historia. Las procesiones de antes también eran con más fervor religioso, eran tan bonito ver eso, todo ha cambiado".

"Yo iba a la escuela dominical, a cualquier iglesia que nos mandaran, Metodista, Salvación, Bautista, pero íbamos, recitábamos; enseñaban versos para memorizar de un domingo a otro" (133).



**ESCUELA DE INGLES DE LA IGLESIA  
BAUTISTA PROGRESIVA**

Es común para los latinos pensar que la educación que se dio en aquellos días no era útil a los niños y jóvenes. Pero no es así.

Se enseñaba en inglés, eran varias asignaturas, se daba la lección, presentaban exámenes de cada asignatura y no era sólo lecciones para adquirir conocimientos, sino aprendían como desenvolverse en la vida diaria. (Yo creo que lo único que faltaba era enseñar español).

Pero se debe comprender que toda la actividad en Limón era en inglés.

"Las escuelas de inglés, habían pero no por fachentear no!, daban las lecturas que yo daba. Daba de todo yo sola.

Daba: Lectura, deletreo de letras, gramática, geografía, botánica, zoología, ciencias, etiqueta, dictado.

Todo, no había nada que yo no diera. Pero las otras, no, sólo daban: Lectura, dictado y matemática, otros daban un poco de gramática.

Dado lo que yo aprendí y más a mí me gustaba mucho leer. Yo leo y compro libros, aunque a mí, no me hubiesen dado en mi escuela, a mí no me dieron ciencias, pero yo daba ciencias a mis alumnos. Lo único en botánica que yo no daba era culebra, apenas yo lo veo, paso esa página" (134) <sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Se dice que la Iglesia Bautista Progresiva estuvo en manos de varios pastores entre ellos Mista Albriche después Mista Ryle, pero antes de ser Iglesia Bautista se practicaba ahí la Pocomía (secta pocomía).

## ¿QUE SUCEDE AL LLEGAR LOS BLANCOS A LIMON?

El Presbítero Roberto Evans nos comenta sobre la situación al comenzar a llegar los latinos a Puerto Limón:

"La invasión de los blancos comenzó en el año 1928 - 1929, empezaron a llegar la gente de raza blanca a Limón, las condiciones higiénicas era mucho mejor, la Compañía Bananera fumigaba dos veces a la semana para acabar con los mosquitos.

La primeras calles de Limón, fueron pavimentadas por la Compañía Bananera, porque les convenía que la ciudad estuviera limpia. No les convenía que la ciudad tuviera daños y pozos". (135)

"Entre la gente blanca existía un divisionismo, nadie quería venir a Limón, porque aquí «Sólo habían negros».

Existía el racismo, los negros no podíamos pasar del cantón de Turrialba a San José; gracias a don Pepe Figueres que abolió esas barbaridades para que los negros tuvieran derechos.

Decían que todos eran jamaicanos, aunque hubiesen nacido en Costa Rica, yo creo que "todo hombre son mis hermanos" (136).

"Yo siempre he dicho que hay muchas cosas que se pueden contar, porque antes, había más discriminación, porque antes los españoles usaban el término "negro zopilote" y eso es una realidad, que preguntando a las personas de mi edad, yo creo que no es lo mismo, usaban esos calificativos y cosas así, a través del tiempo los mismos españoles van viendo que eso es más bien una maldad, y ya en estos tiempos no se usan esos términos. En ese tiempo muchos españoles decían que habían muchos negros que no sabían leer, pero muchas veces decían eso porque simplemente no leían español, pero sí sabían leer en inglés perfectamente bien.



Muchos de ellos eran maestros de escuela y pastores, muchos eran músicos y leían perfectamente bien.

Yo recuerdo ciertos maestros, aunque usted no lo crea en la escuela pública, nos decían que no habláramos en inglés y ahora quieren que se establezca el inglés en las escuelas públicas. Le señalo esto, para que usted vea. Muchas veces critican que los negros esto y aquello. ¿Quiénes mantuvieron la zona atlántica funcionando?

Los negros, porque antes eran negros por todo lado, éramos muchos.

Pero muchos no saben eso, y dicen que los negros no son nada y que no hemos contribuido con nada en el desarrollo del país, pero hemos hecho bastante.

Ahora vemos que hay muchos negros que han estudiado, unos son doctores, profesores, pero los blancos no quieren señalar eso y están con que el negro no sabe nada, es inferior, eso no es así, es mentira" (137).

"Todas las instituciones nuestras se fueron perdiendo por la invasión de otras personas. El chino, el blanco" (138).

"Los maestros, sacerdotes, muchas personas de raza blanca "venían sin conocer ni Limón ni la cultura negra".

En los años 1949 - 1950, hubo letreros que decían en la Escuela General Tomás Guardia, "se prohíbe hablar inglés". De ahí que muchos negros, no aprendieron el inglés....

Los maestros de San José (Heredia), venían y como no hablaban inglés, creían que era pecado hablar inglés e inclusive expulsaban al niño, entonces además de la esclavitud física nosotros en Limón hemos sufrido la esclavitud lingüística, la esclavitud religiosa, y no sé que más.

Todo eso ha perjudicado la raza y ahora el negro emigra a otras partes del país, ya la mayoría de la población no es negra.

Primero no podían pasar de Turrialba, quizás estaríamos trabajando aquí juntos. Nuestros ancestros usaban una frase que dice: **What to do?**. (¿qué podemos hacer?). El negro de ahora ya no usa ese término, sino lo que a él no le gusta, lo manifiesta, trabajaban mal pagados, porque eran muy religiosos y otra frase común era: **Leave it to God** (Dejémoslo a Dios).

El negro era sumiso y conformista, analice la canción "Si Dios fuera negro... todo cambiaría...", se usan frases como "que raro el negro salió bien" (139).

#### NOTAS

(134) Ryle, Edith. Entrevista.

(135) Evans, Roberto Pbro. Entrevista

(136) Wilford, Rodolfo. Entrevista

(137) Wright, Terense. Entrevista

(138) Miss Mauren. Entrevista

(139) Parks, Vicente. Entrevista

## CULTURA

El documento de Puebla especifica ampliamente lo que es la cultura.

Con la palabra "cultura" se indica el modo particular como en un pueblo, los hombres cultivan su relación con la naturaleza, entre sí mismos y con Dios (GS 53b), de modo que puedan llegar a "un nivel verdadero y plenamente de vida" (GS 53A). Es "el estilo de vida común" (GS53c) que caracteriza a los diversos pueblos. (140)

"La cultura comprende, asimismo, las formas a través de las cuales aquellos valores o desvalores se expresan y configuran, es decir las costumbres, la lengua...

Uno de los aspectos esenciales de la cultura está constituido por la actitud con que un pueblo afirma o niega una vinculación religiosa con Dios por los valores o desvalores religiosos. Estos tienen que ver con el sentido último de la existencia y radican en aquella zona más profunda, donde el hombre encuentra respuestas a las preguntas básicas y definitivas que lo acosan, sea que se las proporcionen con una orientación positivamente religiosa o por el contrario atea.

La cultura se va formando y se transforma con base en la continua experiencia histórica y vital de los pueblos. El hombre, pues, nace y se desarrolla en el seno de una determinada sociedad, condicionado y enriquecido por una cultura particular; la recibe, la modifica creativamente y la sigue transmitiendo. La cultura es una realidad histórica y social".

El negro expresa lo que vive, siente, llora, a través de su vida diaria, en relación con Dios, con los demás, con la naturaleza.

Ama la vida y no la entiende sin Dios, piensa que su muerte debe ser mejor que su vida, de ahí esa preocupación por ahorrar para el día de su entierro. Quiere que sea con los honores

que quizás en vida nunca recibió.

#### EXPERIENCIAS VIVIDAS EN CUANTO A LOS FUNERALES DE ESE ENTONCES:

Edith Ryle nos dice:

"Y no había funerales con buses, eran funerales de tren, "train funeral". El tren paraba frente a la iglesia donde está el cuerpo y lleva a uno al cementerio. Si es un funeral grande tenía cinco o seis coches. El de mi mamá tuvo cuatro coches llenos" (141).

"Había un sistema aquí en Limón, que había mucha gente que vivía sola, hombres y mujeres, y hay veces está enfermo, como son pobres, nadie sabe donde vive y se muere, nadie sabía que se murió, hay veces dos o tres días, una semana después los vecinos vio un zopilote y piensan, no ha visto a tal por cual (fulano de tal), abrir la puerta, se murió. (Como el Gobierno no tenía un sistema más directo para enterrar la gente, y son pobres, y no había Seguro Social). Los guardias salen afuera cuando la gente esta gozando ahí en cantinas, en cualquier lugar y agarran a cuatro a seis hombres y llevan donde está el muerto.

Ellos tienen que levantar esa caja y ponerlo al hombro para llevarlo al Cruce, para que ellos lo lleven a enterrar. Y cuando nosotros vimos el sistema que hay veces, que un muchacho, anda bien "catrín" y va a la iglesia o a su escuela y se ve feo los guardias lo agarran y llevar ataúdes.

Entonces nos ponemos en el plan de buscar como solucionar eso y comenzamos por partes.

En esos tiempos los ataúdes eran baratísimos. Hacemos un ataúd y lleva al muerto, antes en un carretillo y llevarlos al Cruce.

Se utilizaba el tren, el tren es "el que puede pagar", el que no puede pagar lo "jalan con

mecate para allá". Yo estoy hablando del POBRE, POBRE. Digamos que tenemos los que toman guaro por ahí, no viven en ningún lado y se muere y dos, tres, cuatro días nadie sabe nada de él, cuando lo encuentran, está muerto, él sí, al morir tiene que ser jalado.

Hay veces que ya está podrido, cayendo agua y esas cosas en la loma de la gente (en el hombro) y ahí comenzó el movimiento hasta que nadie le pasan esas cosas" (142).

Los trenes salían enfrente del hospital y recogían el muerto que muere ahí en el hospital e íbamos en tren de ahí hasta el cementerio. Y a veces, como la gente no tenía recursos, yo no me acuerdo muy bien cómo es que los llevaban ahí hasta el Cruce, pero ahí los dejan en el Cruce y hay dos o tres guardias y cualquier persona que pasa, los obligan a llevar el cuerpo de ahí, hasta el cementerio, en hombros, en eso muchas veces como uno era chiquillo, uno va a viniar porque ¡idiay!, como uno tiene ocho o diez años, no lo pueden hacer nada a uno. Usted ve los hombres corriendo cuando saben que hay un cuerpo ahí afuera.

Después de eso empezaron, había una Asociación que se llama **Burial Squeam**, fue lo que trajo aquí la primer carroza para llevar la gente al cementerio, pero anteriormente sólo por tren íbamos. Pagábamos hasta treinta y cinco sólo para un tren y un coche.

Treinta y cinco era mucha plata y había gente que no podía pagar eso. A veces andaba la gente hasta con platos recogiendo plata para ir a hacer un sepelio.

Otra forma es: Salen del hospital con el muerto en hombros y van con dos sillas y cuando anda 300 varas se descansa ahí, hasta llegar allá al cementerio y también después de eso, cuando empezaron a llevar las carrozas iban con música. Tocaban música y tocaban canciones religiosas.

Y uno va allí detrás de ellos y así enterraba el negro. Estábamos uniformados, la gente adelante y el muerto atrás. Digamos se iba en fila de tres o cuatro agrupados como hacen ahora, más ordenados; y usted ve una fila de gente a 100, 200 varas de gente.

Ahí va el muerto atrás, a veces usted ve la gente caminando y usted los ve pasando, pasando y de último el carro con el muerto. No como ahora, el muerto adelante y la gente atrás, porque tienen el dicho de que el muerto no lo lleva a uno, sino uno lleva al muerto. Por eso es que ellos van adelante. Pero ahora todo el mundo, todo el desorden es distinto, el muerto lleva a la gente ahora" (143).

"En los entierros de antes, los cuerpos se mantenían en el hospital porque no habían casas funerarias donde velar el muerto, entonces del hospital salía el tren con un cabús blanco y los coches. En el cabús blanco se mantenía el cuerpo, salía del hospital en la línea hasta llegar por la iglesia Bautista o a la de San Marcos, fuera cual fuera, ahí bajaban la caja, entraban a la iglesia y el tren ahí, esperando, no todos podían sentarse en el vagón donde iba la gente. El trayecto era como una milla, del hospital al cementerio, ahí se bajaban todos y el tren esperaba para llevar de nuevo a la gente. Se ponían a cantar, encomendar el cuerpo a la tierra, bueno y los gritos que habían siempre.

La música que tocaban en el cementerio era a gusto de uno y el que no lo quería, no lo llevaba, pero siempre es bonito oír la música cuando va, era a gusto de cada cual y a su bolsillo.

Ya para los nueve días, se ponían a preparar algo especial para ese día.

Se ponían a jugar dominó con la comida adentro para hacer baile, hacían juegos de brincar o a bailar una musiquilla que teníamos de antaño de bailar. Los niños participan en los nueve días, los más allegados a la familia, los amigos.

A las doce de la noche, hacían un rezo especial, se ponían alrededor de la cama del difunto, se doblaban las sábanas, y la ponían en cuatro, costumbre cantaban hasta las cinco de la mañana.

Porque como uno tenía contacto con el muerto hasta los nueve días, después de muerto, que no tenía la ropa siempre metida en la casa o casas así.

El rezo alrededor de la cama dicen que es para que el muerto ya no iba a acostarse ahí más, porque al entrar y ver la gente cantando se ponía bravo y se iba y no volvía. Era la creencia de la gente. Yo no sé si será cierto".

"Ahorita eso está eliminado, pero antes los entierros eran así, según lo que yo he oído decir a los que tienen una persona muerta, debemos alegrarnos, porque ya sabemos que va a descansar, va a ser juzgada según su comportamiento con el Señor y esos entierros eran con música y eran con cantos religiosos que exaltaban el comportamiento del ser humano con Dios, de su comportamiento del ser humano con sus semejantes, amor al Señor, se manifestaba esto en los cantos, ritos y música.

Piensan que pidiéndole al Señor con oraciones y cantos también él puede tener misericordia del muerto y perdonarlo para que pueda entrar al Reino de Dios.

En el momento de fallecido, la noche le mantienen en guardia acompañando a los familiares del muerto, cantan cantos religiosos, y los niños participaban en los juegos, propios de nuestra cultura. Usted sabe que el negro manifiesta toda su vida, sus lamentos, sus desdichas, su buena suerte a través de todo lo que él hace, y los cantos eran iguales. Que **London Bridge, Kialan Boy**, que era que el negro que tenía que estar en las minas, que esas piedras y me majaba el dedo, **mash your finger** y llegar el capataz y lo veía y lo obligaba a seguir trabajando. El negro no podía lamentarse de nada, y entonces en estos juegos participaban los niños, además de los juegos de mesa, tablero y dominó y para mantener toda la gente despierta hay café, chocolate, sandwich, y otras comidas. Al ser los nueve días, ellos tienen otra celebración parecida al velorio, que eso ya es más místico, y dicen que hay que correr al muerto para que no venga otra vez a la casa. Los blancos lo hacen también, tienen esa creencia. Ellos dicen que el espíritu vaga a media noche, en la tercera dimensión. Otros mueren en pecado así con alguna carga de conciencia y entonces ellos vuelven como a molestar, ánimas en pena los que llaman los blancos" (145).

ROBERTO EVANS:

Distinguido era ver los matrimonios pues yo no sé si todavía hay esos matrimonios de que los carros llevaban primero las damas y después los acompañantes en carro, eran dos horas de paseo para arriba y para abajo hasta llegar a la iglesia a las tres de la tarde para el matrimonio.

PREGUNTA: **Who, the black people?**

ROBERTO EVANS: Sí, la marcha nupcial y con la orquesta, los mismos funerales por ejemplo iban al cementerio con orquesta.

PREGUNTA: Cuando era niña observé eso, pero ahora ya no se ve.

ROBERTO EVANS: "La orquesta iba adelante, la gente del muerto (o sea el muerto atrás), ya que los vivos deben llevar al muerto al panteón y no al revés, como ahora que los vivos van atrás y el muerto adelante. Esa era la costumbre mía" (146).

"Llega la gente con el muerto, tenemos otra costumbre, vemos en ello una solemnidad y a veces da pena que cuando llegamos no hay nadie que nos atienda, "ni siquiera para hablarnos en nuestro idioma". O realizar su celebración y se van para adentro. Si no está en comunidad no le hacen nada. Pero cada uno es parte de la comunidad, nuestra iglesia está fallando en muchos puntos. Los nueve días lo celebramos diferente a la raza blanca.

Si uno va a buscarlos no están. ¿Qué pasa? ¿Qué está pasando en nuestra iglesia? Esto hace que muchos de los negros se aparten y van a otro culto y ésta va jalando el uno al otro y entonces dicen que los negros no son católicos. Si voy a un lugar y no me atienden y me dirijo donde me atienden, Dios es uno, no es católico ni es protestante, Dios es para todos.



Como le iba diciendo, después duran toda la noche, primero era la misa, después a la casa y duran toda la santa noche en oración y canto hasta el día siguiente, es costumbre... y recuerdo "Over that river and over that sea, that beautiful land Jesus savior pilot me". (A través del río y a través del mar, Jesús mi Salvador rema conmigo).

Jesús nos da fuerza para superar esa pérdida, porque muchos somos débiles, hay muchos cantos en inglés que nos hacen meditar" (147).

## NOTAS

(140) Documento de Puebla, Ns. 386 - 387 - 389 - 392

(141) Ryle, Edith. Entrevista

(142) King, Alfred. Entrevista

(143) Sinclair, Vernun. Entrevista

(144) Forbes, Hermelinda. Entrevista

(145) Avila, Violeta. Entrevista

(146) Evans, Roberto. Entrevista

(147) Wilford, Rodolfo. Entrevista

## EL CARNAVAL

A pesar de tantos obstáculos que ha recibido y recibe el negro, siempre tiene esperanza en que mañana será mejor y así como canta y ora a Dios con sinceridad, también expresa su alegría, a través del baile... y lo transmite y lo comparte con otras culturas. Es todo lo contrario de lo que piensan o creen los que no son limonenses.

"Piensan que cuando la situación de tensión llega al límite se produce un fenómeno de descarga, el carnaval o la huelga". (148)

Para sentir la alegría del Carnaval de Limón hay que ser limonense, sentir como limonense (ya sea negro o blanco), no sólo con haber vivido en Limón, o simplemente sentir el ritmo en el cuerpo.

Uno de los que modernizó el carnaval de Limón dice:

"Lo que yo podría decir, me parece que la gente no pone a pensar, especialmente los costarricenses, porque todo mundo baila, todo mundo goza, el que no toma guaro hace otra cosa, el que no hace esa cosa, hace la otra y pues para mí ese carnaval no es sólo bailar, porque actualmente casi todo el país está celebrando carnaval. Puntarenas, Guanacaste, todo lugar, San José. Casi que San José practicando un carnaval para competir ya con Panamá o Brasil y falta poco, pero ellos en esa línea, para que la gente pueda divertirse sanamente, algo para los jóvenes, veo que la gente porta magnífico, hasta que no he oído ninguna cosa mala que paso en los carnavales.

CARNAVAL ES ALGO DESDE EL COMIENZO DE DIOS, es algo que pertenece a un festejo en la Biblia.

Yo fui a Panamá en 1941 en contrato, no había nada de Carnaval en Limón, pero antes

de salir de aquí: Siempre goza, siempre bailan, y las cosas que hacían en carnaval en diferente sistema (se hacía aquí en Limón).

Pero fui a Panamá y tiene que ver con carnaval, compra mis trajes, venden, bailan veinticuatro horas. Aquí no bailan veinticuatro horas las comparsas, y así y estuvo viendo que en Limón faltaba algo para los jóvenes, porque cuando yo salí de Limón habían festejos en el Mercado, pero era chinamo, juegos de todo índole para maltratar a los jóvenes, porque era con plata, no había nada para que los jóvenes gozan sin ir a tomar licor, sin una ruleta y cosas como eso y pensé: Voy a ver como lo hacen y voy a ver si puede meter entre ellos a ver como comienzan esas cosas y hice lo mismo cuando volvía a casa, llamé a unos amigos que estaban interesados, se murieron ellos, entre ellos Delroy Hunter, Roseo Gordon, pero gracias a Dios, yo estoy todavía para decirle a usted que el mismo carnaval no ya en Limón, en Costa Rica, lo traje a Limón y ya todo Costa Rica tiene carnaval. El primer carnaval lo hice yo en 1949. En ese carnaval, en el año 48 hubo Revolución de Liberación y el Presidente que iba a coger el puesto Ulate Blanco y yo traje a ese Presidente para hacer la coronación de la primera reina de ese carnaval, ahí mismo en el Salón Black Star Line. La primera reina fue coronada por el Presidente del país.

Y después de eso tenemos el desfile, que era algo fuera del alcance de uno, no sabía que la gente iba a coger el carnaval como algo. Cuando fui yo montando en un camión y ve la gente que participó en el primer carnaval, sí me muero hoy estoy satisfecho, porque la gente sí respaldó ese carnaval.

El Presidente Ulate vino y coronó a la reina Angelina Stelle, ahora es Angelina de Watson, una negrita, ella vive todavía en la Loma de Garrón.

Y de eso tuvimos cinco o seis carnavales más que dirigí personalmente, no era el Gobierno, ERAN NUESTROS, pero vimos que no podía soportarlo porque no tenía los fondos, no teníamos el poder para ir a lugares a hacer lo que nos da la gana para conseguir la plata.

PREGUNTA: ¿Por qué no pusieron eso en La Nación?

KING: "Por eso estoy diciendo ahora.

Tenía que ir al municipio, hablé con ellos, explicándoles las cosas, que yo nosotros no podíamos aguantar sí el Gobierno Local que se podía ayudar el Casa de Ancianos, Cruz Roja, Hospital Tony Facio, Aldea de Niños, cosas así y ellos se comprometieron diciendo: Sí usted nos ayuda. Así lo hice y duré con ellos cinco o seis años, ayudándolos".

PREGUNTA: ¿Por qué ahora cuando organizan no le dan participación, para que usted diga cómo es que debe ser el Carnaval?

KING: "Usted sabe que el que hizo las cosas nunca lleva la corona, porque hay gente con intereses propios".

PREGUNTA: Porque lo que decía La Nación a mí no me parece.

KING: "Intereses para ellos mismos y para su grupo y mientras que yo estoy vivo, y sí se meten en el carnaval tiene que ser carnaval y no negocio y lo que están haciendo actualmente son negocios propios, no sólo el Comisión de Fiestas, sino toda la gente mete, porque en lugar de ir a hacer una carroza, hacen un chinamo, pero mete algo en el carnaval, mete una carroza que puede divertir también a la gente.

Y actualmente sólo chinos están metidos, porque el precio de los lugares donde venden las cosas, está tan alto que sólo los chinos pueden comprarlo.

El pobre que antes podía poner un negocio vendiendo su atol y sus refrescos, no puede ahora, si no son miles de colones para esos chinamos, y por eso es que ellos tal vez no quieren a don King en esas cosas porque CARNAVAL ES PARA GOZAR.

Nadie dice que alguien puede conseguir algo de eso.

Yo recuerdo a mi papá "Beache", era uno que participaba en los carnavales sin pensar en que la plata, en que esto, él lo hacía. Al ser chiquilla vi que el participaba con alegría y no es como ahora que la gente participa, pero es por la plata.

KING: Si ahora no consigue un montón por premio ellos no participan.

PREGUNTA: Yo recuerdo, mi papá iba a San José con su "Sin-kit, ahora hay grupos que quieren decir que Ellos son los que han empezado el carnaval, que ellos son los que tienen el ritmo.

Carnaval comenzó por mi persona y hasta el momento no he conseguido ni un cerveza del carnaval, la gente que está consiguiendo es la que está aprendiendo carnaval.

Pero nadie recuerda que ese carnaval no existía en Costa Rica. No ve que ahora cuando están haciendo una Comisión es solo fulano y fulano de la Municipal, fulano del otro lado, son cosas para los grandes, ahora, gracias a Dios es un pobre negro" (149).

"Los carnavales de antes me acuerdo fue en el año 52, pero eso era más bien como "cultural" "muy bonito", la gente participaba inocentemente, no como ahora que hay más los. La gente se portaba muy bien. Ahora no es así. Tenían bailes bonitos, que no hay hoy, no se ven (plotting the pole) carrozas, comparsas de los esqueletos, cada chiquito salía corriendo debajo de las enaguas de mamá, porque aquello era tan horrible y al mismo tiempo bonito.

Carroza de una panadería que hacían pan y del hospital salió una carroza, bonito de verdad, hombres hechos bebés en coches.

Los negros eran los del carnaval, el señor Alfred King, eran cosas bien organizadas (150).

"El carnaval de hoy es corrupción. Antes, siendo niño, cuando el **Black Star Line** organizaba los carnavales de Limón "era cultura", terminaba el 12 de octubre. Todas las escuelas participaban, no había elección de reina. Cada escuela elegía una reina, un rey y los príncipes consortes y sus princesas, porque era Día de la Raza que celebraban las escuelas.

Recuerdo participaban ese año unos indios legítimos de Talamanca, legítimos indios. El desfile terminaba en la Gobernación. El Gobernador hacía la coronación ahí mismo y se tocaban los himnos de las naciones que representan aquellos.

Entonces no había el montón de kioscos de licor, eso no existía. Ahora guaro, prostitución, sodomía, la ciudad hediondo, suciedad y si usted no se cuida te roban hasta la cartera y cuando termina: ¿Limón quedó con algo? Todo el dinero se va para afuera, los limonenses se quedaron pobres, porque los grandes llevaron todo. La ciudad hedionda por varias semanas deja a Limón pérdidas tremendas, sólo comercio" (151).

#### NOTAS

- (148) Zannotto Baciga, Luigi. Reflexión crítica y prospectiva de la tarea evangelizadora en el Vicariato Apostólico de Limón. p. 23.
- (149) King, Alfred. Entrevista
- (150) Forbes, Hermelinda. Entrevista
- (151) Wilford, Rodolfo. Entrevista

## COMENTARIO # 3

Al hablar sobre Puerto Limón siempre se duda, especialmente cuando tiene relación con los negros. De los inmigrantes surgen cosas novedosas, diferentes a lo establecido.

Los que no son de Limón siempre ven el Carnaval como se describe en la página 1 del libro El carnaval editado por el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

"De esta manera es fácil comprender el porque de los excesos, alcohol, drogas, sexo, etc., a los cuales se llega durante los días de festejo".

La gran mayoría de los habitantes del puerto, especialmente los negros en esos entonces y hoy son pobres. No creo que alcance para drogas y excesos, algunos apenas para subsistir aunque siempre hay sus excepciones.

En aquellos tiempos era una alegría sana, espontánea, el negro siempre ha sido alegre, tiene ritmo en cuerpo y lo manifiesta en el baile.

Al ritmo de instrumentos, aunque sean botellas o un triángulo. El grupo Sin-Kit, antes de que hubiese carnaval, todos los 25 de diciembre por la mañana, iban de casa en casa, cantando y tocando sus instrumentos, duraban de cinco a diez minutos en cada casa. La gente siempre bailaba y se divertía.

El señor Leonardo Callimore, humilde carretonero y jinete, continuó esta tradición en los años 50, eran la alegría también de los carnavales.

Algunos de los integrantes de este grupo fueron:

EZICAYA RUSSEL, quien tocaba el bombo, si surgía algún problema, bajaba el bombo.

Un conocido como SORROP que tocaba el triángulo.

ALBERT, tocaba también el bombo.

QUINI, que era bailarín del grupo, bailaba al ritmo de la música.

BABU, que tocaba el clarinete, y mi papá BIECH tocaba el tambor.

Un grupo muy alegre que participó sin mirar gratificaciones, sin esperar grandes premios, iban también a San José, yo participé bailando con este grupo en los años 70.

Espero en un futuro que mis hijos formen de nuevo este grupo en honor a su abuelo y sus integrantes.

Se dispersaron por vejez, enfermedad de sus integrantes, todos han muerto. De los más jóvenes queda uno que otro por ahí. El toque del tambor del grupo Sin-Kit es utilizado actualmente por el grupo "Los Indios".

"Todo hace pensar que el origen del Carnaval Limonense estuvo asociado a este baile de

los Sin-kit que se ejecutaba en Limón, a finales de año"<sup>1</sup>.

Esto con "la experiencia panameña (vivida por Alfred King) dieron como resultado el carnaval limonense". (Carnaval Antillano, Página #25).

Se piensa que "el carnaval representa el sentir de un pueblo y el anhelo por echar fuera, al menos por unos días, las tensiones acumuladas durante todo el año".<sup>2</sup>

La cultura del negro es diferente, es alegre por naturaleza, lo expresan los grupos que cantaban en las calles de Jamaica Town, cantos religiosos, los Sin-Kit de aquellos tiempos, los haitianos que bailaban en **Jamaica Town**. Así que no necesita liberar nada, aunque eso no quiere decir que evada la realidad en que vive, de injusticia, donde su cultura no es tomada en cuenta, ni en educación, ni en nada.

El negro es un luchador y ni aún bajo el látigo y el trabajo forzado lo doblegaron nunca, tal vez su físico, pero nunca su espíritu, de ahí sus cantos llenos de fervor, de súplica, de esperanza en Dios. Nuestra cultura está llena de riqueza. En Limón muchos blancos han asimilado la cultura; sólo les falta el color para ser negros.

No se daban problemas como hoy en las comparsas, como que les van a quitar los pasos, etc. Como ejemplo los Sin-Kit tenían toque propio, características diferentes, no se podían confundir.

Actualmente se ha perdido el sentido cultural del carnaval de aquellos días.

---

<sup>1</sup> Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes. El Carnaval de Limón, p. 24.

<sup>2</sup>Idem



## PROTESTA DE LA COMUNIDAD NEGRA DE PUERTO LIMON

Dora Grainger vivió las experiencias que conserva esta recopilación oral y compara lo vivido con la realidad de hoy y dice:

**The english priest die out and no body to help us in the catolic church. Every thing is stail, because when we had bishop Alberto Wollgarten, and ofter he die every thing went rigt down. After father Bernard came and he was traing he didn't now much english but he practice englis and he tray. He went away. Father didn't stay long.**

**And father Hubert came and he was doing but not much. Who know the english was not around; so until when over bishop Alfonso Hoefer, he whant to continuo with english. After Bernard left we didn't have much english, Father Garro came and stard it lo learns and Father Madrigal was trayin, and betwen the two of them use to help us real good in english, because they come y era edificante.**

**After the Marynol came, and them was here, they use to have Bible Class but finaly every body left.**

**Father Garro come and tray to help us and they send him to Siquirres, and we didn't get any body to come and help us, yo le dije al Padre Garro que le dijera al Obispo que Father Brown tell me that he whent. (No estoy diciendo mentiras, para qué voy a grabar una mentira) He told me that he went and study for price, because he did want to work in is comunity, but they don't give him the oportunidad to work here. Se lo mencioné al Obispo y él me dijo que por qué nosotros no le hablamos. He is self don't want it y como nosotros vamos a plantearle la conversación y en un corto tiempo se fue. Yo no sé, le digo una cosa y sale con otra. Finalmente el Padre Kent está aquí, pero no es nada seguro. (Los sacerdotes que hablan inglés han muerto y no hay nadie que nos ayude en la Iglesia Católica. Todo es moda, porque cuando teníamos a Monseñor Alberto Wollgarten todo marchaba bien y después de su muerte todo decayó.**

**Después tuvimos al Padre Bernardo y estuvo tratando, no sabía mucho inglés pero lo practicaba y trataba, se fue, no se quedó mucho tiempo.**

**El Padre Hubert y estuvo haciendo, pero no mucho. Los que sabían inglés no estaban aquí.**

**Cuando nuestro Obispo Alfonso Hoefer, él quería continuar con el inglés. Al irse Bernard no tuvimos mucho inglés vino el Padre Garro y empezó a aprender y el Padre Alfredo Madrigal también y entre los dos nos ayudaban muy bien en inglés, era edificante.**

**Después que llegaron los sacerdotes de Maryknoll, tenían un curso bíblico, pero finalmente todos se fueron.**

El Padre Garro vino y trató de ayudarnos y lo enviaron para Siquirres y no conseguimos a nadie que viniera a ayudarnos.

Yo hablé con garro para que le dijera al Obispo que el Padre Brown me dijo que él (no estoy diciendo mentiras, para qué voy a grabar una mentira) había ido a estudiar para que sacerdote, porque él quería trabajar en su comunidad, pero no le dieron la oportunidad de trabajar aquí.

Se lo mencione al Obispo y él me dijo que porque nosotros no le hablábamos. El no quiere eso y como nosotros vamos a plantearle la conversación y en un corto tiempo se fue. Yo no sé, le digo una cosa y sale con otra. Finalmente el Padre Kent está aquí, pero no es nada seguro).

Mucha gente que asiste a la Iglesia de San Marcos y otras religiones eran católicos. Hay que ver en el libro el montón de católicos negros que no están aquí hoy.

¿Verdad que deberían querer saber?, ¿cuál es la razón de eso? Pero no hay nadie que los aconseje. Hay una señora que es costurera, pero ya no asiste a la iglesia, a esta señora le gusta cantar y no había nadie que los orientara en la iglesia, nadie que hiciera nada por nosotros; así todos empezaron a irse poco a poco, especialmente a la Iglesia de San Marcos, (la anglicana). Pero yo les digo "every body can go some body of to stay and bring it up".

Pero si usted dice ¡cho! me voy, el otro ¡cho! me voy, todo mundo dice ¡cho! Nosotros los negros cantamos diferente a los blancos, usted entiende, ellos lo dicen también que han notado que cantamos con sentimiento, como inspirados, como que expresamos lo que cantamos, me entiende.

Vamos a otro lado, a otras iglesias y da gusto oír cantar a los negros, nos sentimos bien. Pero aquí cuando estamos en nuestra pequeña iglesia y están con el español, ni siquiera sabemos qué dice, pero sólo porque tenemos nuestra fe y por eso no dejamos la iglesia.

Porque nos han tratado tan mal en la iglesia que, si les hacemos caso, no nos quedaríamos, nos iríamos sí, porque no somos tontos, todo mundo tiene entendimiento y sentimiento y cuando vemos como nos tratan. Le voy a dar un ejemplo, un día el Padre..., el día de Ramos entró con la Procesión mientras el Padre Garro celebraba la misa de los negros y estábamos recibiendo la comunión y él marchando hacia adentro con la gente, haciendo ruido y sacándonos de la iglesia y yo estaba tan enojada, pero no hay nada que podamos hacer y no debemos hacer un problema de ello y hicimos como si nada. Al Padre Garro no le gustó.

Me confesé con el Obispo, y le dije que me sentía mal por la forma como nos tratan a los negros en la iglesia, porque nos están echando, no creo que sea correcto.

Aunque nosotros tenemos donde ir, porque nuestra raza nos aceptará en cualquier momento, en cualquier iglesia. Pero es que nacimos católicos y no vamos a dejar nuestra

iglesia.

Pero no debían tratarnos como lo hacen. Nadie va a hacer que yo deje mi iglesia. Pero somos bienvenidos en cualquier iglesia, nos llaman para que asistamos. ¿Y por qué ellos quieren echarnos fuera? ¿eh? Yo le dije al Obispo y él dijo que no, no está muy mal.

Quisiéramos tratar de ayudar al grupo, haciendo algo que nos una, para los niños...etc. Podríamos los viejos dar ideas y ustedes lo realizan con los más jóvenes (152).

Hermelinda Forbes nos explica que:

A la comunidad negra de hoy sólo le falta organizarse. La escuela de inglés sería útil, beneficio para los niños de raza negra.

Ahora un niño, por más negro que es, no sabe hablar su propio idioma y eso no debe ser.

Debe saber leer su propio idioma, sería bueno que hicieran una escuela de inglés para los chiquitos que quieren asistir (153).

Violeta Avila nos comenta sobre su participación en la comunidad negra:

No como ahora que más bien la comunidad negra no tiene ninguna participación, casi, en la Iglesia Católica, están tratando de borrarlos, de quitarnos, no sé, verdad. En todo los blancos y negros participan igual y nosotros nunca tratamos de desplazar a los blancos, les dábamos igual participación, porque creemos en eso los negros llevaban la batuta y estamos siendo desplazados y no sé por qué, no como ahora que más bien la comunidad negra no tiene ninguna participación casi en la Iglesia Católica, están tratando de borrarlos, de quitarnos, de echarnos, no sé, verdad.

El negro actualmente no tiene cabida en la Iglesia Católica, el negro está como arrimado, un limosnero pidiendo, porque no se puede desenvolver, tal vez hemos perdido la dignidad o ya no tenemos oportunidades porque cómo es posible que nos han estado arrinconando y no solamente en la religión, sino en todo. A eso se debe que muchos negros se fueron a otras iglesias y se han realizado como personas, como ser humano. Yo no sé Anita, si usted ha observado que en las misas de la comunidad blanca y son contados los negros que usted ve ahí, y si es en nuestra comunidad afro son reducidos.

Creo que pertenecemos a la religión católica aquellos negros que hemos negado a ir a la otra iglesia a compartir con otra religión, **como nacimos y crecimos, creemos todavía**. Y yo pienso que el Obispo tiene parte de culpa en eso, es la cabecilla, no se si en otras partes es igual, pero el Obispo puede hacer mucho y sería bueno que los que están arriba le hagan un llamado y que le hagan ver que el negro es un ser humano dentro de la religión, pertenecemos, creemos, nacimos y crecimos en esa religión.

Hay mucho que hacer en la comunidad afro (154).

Margarita Pinnock dice:

"No nos prestan más atención, necesitamos un sacerdote, no se unen a nosotros como antes, queremos trabajar, pero nos falta un sacerdote.

"No se daban preferencias como se ve ahora". "Es ahora que no tenemos actividades, sólo se habla de Emaús, Emaús". Se ha perdido la tradición negra con los muertos, no hay quien reciba el muerto en el templo, falta de organización de Alfonso Coto Monge (155).

Continúa Rodolfo Wilford:

Cuando vinieron los alemanes no sabían inglés pero celebraron en inglés, hasta que lo aprendieron, pero estos de hoy nos han abandonado, pueden aprender inglés. ¿Por qué no? (156).

Vicente Parks comenta:

Esto hará que la gente vuelva a la iglesia, deberíamos ser más organizados. Hubo muchas actividades en la comunidad negra, grupos que ahora no hay, no sé si es por la escasez de tiempo o cambios de programas. El problema que percibo vino a raíz del cambio quizás de la estructura de la misma iglesia misionera y comenzaron a llegar ya sacerdotes costarricenses que no hablan inglés, del Valle Central. Hubo un choque de culturas, lo que provocó que el negro comenzara a emigrar a otras iglesias, donde era mejor aceptado y escuchado y escuchar la misa en su idioma (157).

Rodolfo Wilford:

Necesitamos un sacerdote que hable inglés de cualquier raza, pero que hagan las cosas "con amor y dedicación", no importa el color sino los actos del hombre de su corazón.

Nuestra provincia ha sido abandonada por muchos años, yo creo que debemos levantar y defender las tradiciones y no dejar que nadie quite la herencia de nuestros abuelos, eso sí cada cual respete a los demás. No entienden de cultura. Llegan a un pueblo y destruyen todo hasta los pilares como si nada. ¿Por qué las iglesias no se unen en una sola? (158).



## SITUACION DEL NEGRO HOY EN PUERTO LIMON

Nuestra provincia es marginada en muchos aspectos como la salud, educación, agua, vivienda, trabajo, etc. Se han realizado proyectos, pero muy pocos. La injusticia se nota con un recorrido por todo Limón.

Alfred King compara la situación que se dio y la actual:

Pero hasta el momento, anda bien, en todo en Limón porque la gente se cambio de ser POBRE - POBRE a POBRE (159).

Estamos viviendo una época de transición donde el negro "no se acomoda". Estamos perdiendo nuestra identidad, debemos no solo mediante poesías, o celebrando el Día del Negro Costarricense, sino decir dentro o fuera de la familia "nosotros valemos".

Se olvidan del negro, del indígena, de los chinos que también viven en este país.

La misión de la iglesia abarca todo y un sólo sacerdote jamás va a solucionar los problemas, nos corresponde a todos, usted como profesora de educación religiosa y a nosotros como padres de familia, educar a nuestros hijos para que todos blancos, negros e indios vivamos en un mundo mejor.

Notamos que los profesionales negros se casan con una blanca. El caso de los mulatos cuando les conviene dice que es blanco y cuando le conviene que es negro. También se nota en los diferentes medios de comunicación donde se ve que los negros no existen en esta sociedad (160).

Pero para mí todo está bien, estoy aquí siempre para ayudar, especialmente a mi provincia, actualmente estoy, ya en pie, ya comenzó a construir el Salón **Black Star Line**, que

ya tengo gente, ésta es la oficina para mantener el trabajo a ver sí en ocho meses tenemos ese Salón, casi todas las culturas afro-caribeñas que existen vamos a tenerlo en ese salón, porque vamos a tener escuela, salón no muy grande, pero multiusos.

PREGUNTA: ¿Y la Escuela de Inglés?

KING: Queremos ampliarlo porque no sólo los negros necesitan el inglés, sino también los blancos, todas las culturas que podamos agarrar, tenemos que tenerlo en el **Black** y ese es mi trabajo actualmente.

Es para los negros, es la Ley de la Asociación, no se permiten blancos en la directiva, sólo negros. Todos pueden usar el salón para cualquier cosa, está libre. Pero los socios son negros, la directiva negros. Eso no se cambia, hombre grande Marcos Garbey, él formó la Asociación en el mundo. El vino aquí en 1922, yo era chiquitillo (161).

## NOTAS

(159) King, Alfredo. Entrevista

(160) Parks, Vicente. Entrevista

(161) King, Alfredo. Entrevista

## LA LOGIA

Al escuchar el nombre logia, se asustan los latinos como no entienden y desconocen los fines de la logia, entonces crean un clima de misterio, de maldad, muchas veces para asociar al negro con lo malo.

Estas son las opiniones de algunos de los entrevistados:

PREGUNTA: Dígame, ¿Sí la pobreza de los negros y los que morían y no tenían a nadie y la situación de los muertos que dejaban en el Cruce, sí a raíz de eso se hicieron las Logias?

KING: Es que el **Burial Squeam** no hace mucho que existe, las Logias sí. Hay logias que tienen hasta hoy sus cincuenta años, cien años, ochenta años de existir en Limón.

Esas logias vinieron con los jamaicanos, los trajeron aquí como las tenían en Inglaterra, Jamaica, Estados Unidos. Como no había Seguro Social en Costa Rica y la gente era muy pobre, y cuando se enferman no hay nadie para atenderlo en el hospital igual como es hoy la gente. La Logia, cuando uno se enfermó, ellos le dan semanalmente leche, plata, manda los miembros a ayudar al enfermo a la casa, cosas así, y ayudarles a enterrar sus muertos, cuando ya falleció. Por eso no existía porque en esos entonces la gente no podía enterrar sus muertos.

En esos movimientos que hablamos de las Logias había un Gobernador aquí que era muy amoroso con la gente y también estaba interesado, era Asís Esna, en esos tiempos, él también, nosotros íbamos a decir lo que estábamos haciendo, siempre estaba dispuesto a ayudar, para limpiar la ciudad, de esas cosas que no son correctas (ver comentario de los entierros).

Y actualmente el señor que está llevando los muertos al panteón que es "la funeraria Bong", el dueño era un joven también con nosotros que estamos practicando para limpiar y por eso puso él esa y hacer el trabajo de limpieza de la ciudad y eso pues salió que él se hizo dueño de la funeraria (162).



NOTAS

(159) King, Alfredo. Entrevista

(160) Parks, Vicente. Entrevista

(161) King, Alfred. Entrevista

(162) King, Alfred. Entrevista

Las nuevas comunidades negras lo primero que necesitan es organizaciones. Vivir ahora se como las negros organizadas de otras partes del mundo. "Se estableció el IV Seminario de Pastoral Afro donde puede observar que negros del Caribe y otros latinos viven más de lo católica que nosotros aquí en Puerto Rico.

Mostrar ejemplos a seguir como:

- Iglesia negra, Pastoral Negro.

- Formar una escuela de inglés en colaboración con la Escuela Dominical y la Iglesia Católica.

- "Crear un lugar religioso donde el negro se reúna en las iglesias. A pesar de todo, los negros al salir de casa deben ir a casa o a la iglesia, pero se hay un tiempo de volar, de irse, de ir a la iglesia y almorzar, en el patio que se vive de la Iglesia Católica" (1981).

- Nuestro Obispo ha hecho muchas reformas, lo ha visto católicos que se están inclusive en las parroquias de la y hablando con nuestra gente. Hay que hacer más esfuerzos. Sabemos que él no puede cambiar todo por que son muchos los que se resisten a las directrices de nuestra doctrina.

"Se habla mucho de la iglesia de la Pastoral, pero realmente hay que estar más atentos a la afro-caribeño, no va a resultar porque se debe buscar una solución para la gente de color."

Como siempre dicen por culpa tengo yo a esta hablado inglés y cuando voy a la...

## HACIA UNA NUEVA PASTORAL DEL GRUPO NEGRO EN LIMON

En nuestra comunidad negra lo primero que necesitamos es organización. Vivir nuestra fe como los negros organizados de otras partes del mundo. "He asistido al IV Encuentro de Pastoral Afro donde pude observar que negros del Caribe y otras latitudes viven más de su fe católica que nosotros aquí en Puerto Limón.

Buscar ejemplos a seguir como:

- Líderes negros, hermanos negros.
- Formar una escuela de inglés en coordinación con la Escuela Dominical y la Iglesia Católica.
- "Ubicar un lugar recreativo donde el negro se reúna en su iglesia. A jugar dominó, los jóvenes al salir de misa dicen me voy a casa o a la calle, pero si hay un campo de voleibol, de basket, dirán voy a tomar agua y ¿dónde?, en el patio que es mío de la Iglesia Católica" (163).
- Nuestro Obispo ha hecho muchos esfuerzos, lo he visto celebrar misa en inglés, inclusive se han preocupado Rafa y Eduardo por nuestra comunidad negra, pero hace falta más dedicación. Sabemos que ellos no pueden realizar todo pero por eso pedimos un líder que se encargue directamente de nuestra comunidad.

"Se habla mucho de teología de la liberación, pero mientras no se busque algo adecuado a lo afro-caribeño, no va a resultar porque se debe buscar una teología para la gente de color".

Claro algunos dicen que culpa tengo yo sí nací hablando inglés y quieren obliga o forzar

a la gente.

El negro tiene un bagaje de cultura, no solamente de Africa, también británica, que con su manera de ser y costumbres de la familia es diferente a pesar de que hablan español. Lo hablamos porque al fin y al cabo estamos en Costa Rica, y no queremos decir tampoco que no lo somos. Dios guarde que quieran romper o quitar esa cultura y tengo que decirlo con toda sinceridad. La razón por la cual los negros en Limón no tienen importancia es que los mismos sacerdotes no se interesan. Los mismos alemanes venían algunos sabiendo inglés. Aprendieron el inglés y el español en Limón y tuvieron la cultura en cuenta.

Los que están ahora, pues yo no sé, con el cuentito de que estamos en Costa Rica, claro, ah! y porqué no obligar a los indios de Talamanca a hablar español, entonces, a cada uno se le respeta su cultura y al negro se le quiere obligar simplemente porque está en Costa Rica. Yo oigo que dicen que van a Limón a trabajar en evangelización, mientras ellos no han vivido en Limón.

Con todas sus glorias y penas y si no saben tan siquiera machacar el **meck I tell you**, aunque no sepan hablar inglés, la gente le gusta que usted entienda lo que ellos hablan porque el mismo negro en Limón que habla el **meck I tell you**, si una persona le habla en inglés puro y eso es lo que la gente necesita, que los que están dirigiendo las comunidades sepan saborear eso. (164).

¿Para qué la Escuela de Inglés? Los jóvenes van a la Escuela de Inglés y en la misma Iglesia Católica y entonces van aprendiendo el idioma para que no desaparezca de la juventud, buscar más unión con el grupo de gente adulta y así no se pierda la riqueza que ellos tienen.

"El pueblo que pierde su idioma es un pueblo que con el tiempo desaparece" (165).

"Necesitamos vocaciones, no se ha querido traer a nadie precisamente porque se ha querido matar la cultura negra o africana en Limón".

¿Por qué un salón? Para que el negro se reúna. La misma escuela de inglés que teníamos en la esquina que era un comisariato viejo de la compañía, ahí era donde la gente se reunía para los matrimonios, cumpleaños para cualquier cosa, pero se sentían como grupo (166).

"La misma gente adulta se dan cuenta que los han marginado y tienen el temor de meterse, ya que hay mayoría blanca que sabe medio chapucear el español, podrán hablar español, pero les gusta que usted les hable en inglés" (167).

## NOTAS

(163) Tipet, Vicente. Entrevista

(164) Evans, Roberto Pbro. Entrevista

(165) Picado Gatjens, Miguel. Curso **Documentos de una Iglesia local**, 1991.

Escuela Ecuménica de Ciencias de la Religión, Universidad Nacional.

(166) Evans, Roberto Pbro. Entrevista

(167) Tipet, Vicente. Entrevista

## COMUNIDAD NEGRA DE PUERTO LIMÓN

Aunque un poco dispersos, pero siempre con una misma fe, está el grupo negro que se reúne los martes a las siete de la noche en la antigua Escuela María Inmaculada.

Este grupo está constituido por personas mayores, aunque últimamente asisten y se reúnen personas jóvenes que se han integrado y están dispuestos a colaborar. Es un grupo pequeño y pobre. Nuestra preocupación es la necesidad de un líder. Queremos realizar algunas de las actividades de antes para beneficio de los niños y los jóvenes.

Por medio de la Escuela Dominical que después de tantos años inicié junto con Virginia Dunckley y Alfredo Campbell, más o menos en el año en que llegaron los sacerdotes de Maryknoll.

Nos reunimos con el Padre Daniel, quien motivó al grupo de adultos y empezaron a enviar sus hijos, nietos, sobrinos, a la escuela dominical a las diez de la mañana.

Unos iban a la misa de inglés a las 8 a.m. y otros iban a la misa de 10 a.m. Habían tres grupos (uno de kinder - pequeños y los jóvenes). Realizábamos oración - cantos y lecturas bíblicas en inglés. Estuvimos varios años, usábamos el patio de la parroquia para los juegos y el Salón de Reina del Mar.

Hacíamos veladas donde los niños recitaban, cantaban y dramatizaban. El grupo de adultos se encargaban de recaudar fondos y hacerle a los niños dos fiestas al año. Ese día las maestras sólo nos encargábamos de que los niños se presentaran a cantar o recitar, etc. Fiestas muy bonitas que se siguen realizando actualmente, siempre con rifas, regalos, etc.

La misa es los domingos a las 9 a.m. coordinadas por Francisco Pierre, líder incansable, trabaja a su modo, pero lo realmente importante es su presencia. Los demás se turnan las lecturas de cada domingo.

También se participa en las actividades de la iglesia. Hay un grupo de jóvenes que también participan, leyendo en la misa, recogiendo las ofrendas. El grupo de señoras canta... etc.

Siguiendo algunas recomendaciones del IV Encuentro realizado en Limón, se dio inicio en los barrios de las comunidades de base de negros. En los barrios: Corales, Barrio Roosebelth y Pueblo Nuevo. Es una experiencia lenta, pero es un intento que se debe continuar.

En el año 1991 para el Día del Negro se reunieron las comunidades de base en la Catedral "Sagrado Corazón de Jesús" y realzaron al negro en diferentes aspectos.

Fue un encuentro muy hermoso, coordinado por los sacerdotes Rafa y Eduardo.

Algunas señoras están participando activamente como en esos días, Cecilia Blear, enseña a las niñas del Sunday School a bordar, a tejer y Miss Mauren a pintar en tela. Maryorie con mensajes bíblicos, etc. Se dio inicio al catecismo desligándolo de la escuela dominical (una preparación aparte). Ultimamente se les ha dicho a las maestras del Sunday School que hagan una lista de lo que necesitan para atender a los niños (petición de los sacerdotes).

Otros enseñan a tocar piano como Felicia. Loyda con el grupo de jóvenes. Ruth y Mary Parks siempre dispuestas a colaborar en lo que se les pida, al igual que Arretta, Maryorie, Cecilia, Dora, May... etc.

los que están a cargo de la Escuela Dominical hoy son Miss Mauren, Maryorie Calimore, Loyda Barley, Marcia Calimore, cada una ha trabajado en diferentes etapas en años diversos.

Se han unido a esta labor la Hermana Oblata del Barrio Pueblo Nuevo (en las comunidades de base) ayudando, llamada Sister Enrieta.

Miss Mauren dice: "Deberíamos de tener más gente porque haya mucha gente católica en Limón, estamos trabajando duro para ver si podemos hacer algo y algunas de las cosas de antes, hay que reforzar el grupo y unirnos más. Algo se ha logrado a través del Sunday School".

El año pasado se hizo un plan anual, se lograron algunas cosas, pero muchas se quedaron afuera.

Don Vicente Parks anunció que para los niños de la Escuela Dominical se les entregará a las maestras lápices, cuadernos, etc. Se le dio a los niños y jóvenes de la comunidad unas guitarras...etc. Asisten una vez por semana a aprender a tocar la guitarra varios niños.

La comunidad está despertando, asisten otras personas a la misa y se les motiva.

Sería bueno que se organizara el grupo de monaguillos, las Hijas de Marías, Niños de San José, etc., para motivar a los niños a participar, pero con la coordinación de las personas mayores que vivieron esto, inclusive la Escuela de Inglés.

**EXPERIENCIA DE FRANCISCO PIERRE, LIDER DE LA COMUNIDAD NEGRA DE LA IGLESIA CATOLICA.** Nació el 10 de octubre de 1930.

Viví varios años en Bataan, 28 millas, dejé Limón a los ocho años porque mi padre trabajaba en una finca bananera, allí llegaba el Padre Rojas y Alfonso Hoefler visitaba esos pueblos. Visitaba cada dos o tres meses. Pero aquí en Limón posteriormente cuando estuve en el Colegio me llegaron a buscar el Padre con Elenita Francis, que era compañera de colegio mía y me invitaron a ayudarles a ellos no, sino a la iglesia, en la Hora Católica, era media hora de

programa, la sección en inglés. yo les leía literatura, con música...etc., con el tiempo me faltaba tiempo para externar algunas ideas.

Gracias al Padre que me invitó. Bernardo, Bernardito, (Padre Francisco Shanosky) que me enseñó a cantar en el coro, un coro muy bonito, nos llevó a cantar a más de sesenta voces al Valle Central, Heredia, a la Basílica de Cartago, ahí conocí a Monseñor Alfonso Coto, era Párroco de la Basílica de Cartago, de Nuestra Señora de los Angeles. Cuando el asunto se cambió y empezaron a llegar los extranjeros, llegaron los Padres Retana, Madrigal. Bueno una serie de sacerdotes costarricenses que no quedaron mucho tiempo y su labor fue más liviano.

La labor de los misioneros fue más intensa, ellos abarcaron más terreno y como que ponían a trabajar a la gente. Eso fue lo que sucedió con ellos, con el Padre Luis Zannotto, Santiago Pinchineli, al Padre José, esos misioneros que trabajan aquí con nosotros. Nosotros estamos acostumbrados a trabajar duro, quizás por haber sido esclavos algunas vez, el trabajar duro tanto en la escuela, con el hogar, en las fincas bananeras y de cacao, y esa ha sido la gran diferencia.

Algunos dicen que la Iglesia ha cambiado, pero hay que hablarles para que se den cuenta que hay cambios y la iglesia es dinámica.

La misa era en Latín, pero uno trataba de entender. El Padre Jhon y el Padre Bernardito (está en Talamanca) estudiaron inglés, precisamente porque son alemanes. Estudiaron inglés para predicarle a los negros, eso es muy significativo, estudiaron inglés para la labor misionera aquí en Limón y es interesante ver la participación del negro con toda la responsabilidad. Pero con el tiempo algunos nos han dado la espalda, a mi a veces me han tratado de ofender, de humillar, y otras cosas, pero yo les he dicho: "A mi nadie me va a sacar de esta iglesia, cuando llegué por primera vez al templo fue en calcetines, voy a salir sin nada porque muerto voy a salir de ahí".



Había un coro de película, cantaban cantos muy interesantes, yo tengo canciones himnarios traídos de Jamaica. Cantos para cada festividad en la iglesia y la participación no era con el canon de la misa, sino general, misa en inglés.

Casi todos los domingos había bendición del Santísimo. En Limón usted encontraba cien personas, 75 eran negras, ahora es al revés, 75 blancos y el resto son negros. Eramos mayoría y teníamos que asumir esta responsabilidad. La Escuela Dominical era un aspecto muy importante en la vida del católico, del niño que tenía que ir a la escuela dominical y aprender los primeros pasos, los primeros aspectos de su iglesia y conocer al Padre Dios..., a Nuestro Salvador Jesús, aunque muchos hoy no lo entendemos.

Para recibir el Sacramento de la Primera Comunión era un retiro de días. En ese entonces era costumbre para el negro que tanto para la misa como para los entierros, se debía ir impecable de blanco totalmente, las niñas con zapatos blancos, todo blanco para recibir en forma aparentemente pura a Cristo.

Ahora vemos que van en blue jeans, en camiseta, pero las cosas han cambiado, unos dicen la iglesia ha cambiado demasiado.

Las maestras eran las mismas señoras y señoritas de la comunidad. Yo me acuerdo cuando tenía 7 años, lo que más me gustaba era cuando llegaba el Padre Frank, con una bolsita de confites o Monseñor, entonces iba a la Escuela Dominical por el confite.

Precisamente donde está la Escuela María Inmaculada, había un campamento de la United Fruit Company, que obsequiaron a la iglesia y ahí estaba la señora Bernard, era maestra ahí, luego Teacher Thomas, una serie de maestros (as) que han pasado por ahí, luego alumnos que ayudaban en la enseñanza de las primeras letras que ya no era en la Escuela Dominical, sino en la primaria donde castigaban con reglas y a los varones lo que nos hacían eran mojar esas fajas en agua para que al día siguiente pudieran cumplir con los castigos.

Dicen ellos que eran maestros graduados en Jamaica, pero con el tiempo viajando a Jamaica me doy cuenta que el jamaicano intelectual no viaja, ellos se quedan allá, va a Estados Unidos, a Inglaterra de vacaciones y regresan a Kingston. Los que viajaron fueron los que buscaban mejor vida y eran medio intelectuales, más que nosotros por tanto, no podemos quejarnos, nos enseñaron, nos dieron bases y algunos, suficiente aprendizaje que en aquel tiempo era de mucha importancia para ser empleado del comisariato o la United Fruit Company, o en Departamento de Materiales, quienes ganaban apenas para subsistir.

El negro debe vivir su religiosidad en su propia cultura porque, yo le he dicho a los sacerdotes que Dios me entiende mejor cuando yo rezo y canto en inglés, y siendo una satisfacción enorme. El inglés es la lengua materna, habla uno inglés desde que nació y aunque mal hablado uno tiene ese sabor.

Para los que hablan solo inglés, ellos sienten esa satisfacción. Además, es para conservar el inglés dentro de mi grupo, el que habla dos idiomas tiene una ventaja sobre el que sólo habla uno y el que habla tres, pues, tiene mayor ventaja. Y si nuestra gente quiere conservar el inglés y las cosas buenas que tiene la cultura de Jamaica, yo creo que vale la pena.

Después de muchas luchas hemos podido restablecer la misa en inglés, el Padre David Garro, se me estaba olvidando, un hombre que hizo historia aquí en Limón cuando él como un limonense quería restablecer la misa en inglés, tuvimos que importar material de los Estados Unidos, misal y él cuando visitó Baltimore trajo mucho material, literatura y recuerdo que las primeras misas que él realizaba a las 6 a.m., siete personas que asistían, él dijo no importa y pacientemente y echaba esas homilías tan largas. Ahora que nos reunimos en un grupo numeroso, especialmente cuando es de fiesta.

Hay personas de cultura latina que asisten a la misa de inglés porque les gusta oír los cantos, aunque no entienden.

Se recomienda que haya música en las celebraciones eucarísticas. Con el órgano se hace más labor, más emotiva las celebraciones y no sólo en inglés, sino en español.

Antes de llegar los Combonianos, el Prof. Monroe Poyser ayudaba muchísimo, había un coro pero la gente no cantaba, sino que escuchaban al coro nada más y el Padre Zannotto decía que no, que todos debían cantar. Para los matrimonios se tocaba la Marcha Nupcial, pero es importantísimo. Nosotros estamos recaudando, vamos por los doscientos mil pesos y con eso Monseñor quiere comprar un órgano de tuvo, pero es bastante caro.

Muchos negros se han ido a otras iglesias, porque ahí les dan participación, pueden cantar, etc.

Como no hablan español se sienten en un mundo extraño en su propia iglesia. Hay otros que conocen mejor la historia de la iglesia que yo.

PREGUNTA: ¿usted cree que es importante que tengamos un sacerdote negro?

FRANCISCO: Tener un sacerdote negro es muy significativo, los limonenses están viendo profesionales en todas las ramas y un sacerdote negro, el único que hay esta casi exilado en Siquirres, durante treinta y siete años casi no ha habido patronos como para que más limonenses estudien para el sacerdocio para que los jóvenes se entreguen a la vida religiosa, **espero que esto quede claro, necesitamos patronos y si aparece uno yo creo que sería un aliciente.**

Me gustaría invitar a los católicos sobre todo los que están en sus casas, el que está en cualquier otra iglesia que se quede tranquilo, que vaya con Dios, pero el que está en la casa y no quiere venir al templo porque dice que los jóvenes vienen con blue jeans y las muchachas con pantalones y camiseta, y no se visten como antes. Mi tata iba a la iglesia con chaleco, vestido entero, sombrero, paraguas y todo eso, con corbata. Los que están resentidos con ellos mismos porque no es con Dios, eso no es **"un nuevo modo de ser iglesia"**.

La misa es a las 9 a.m. cantamos en inglés... etc. Voy a cantar un canto que desde que lo aprendí me he dado cuenta que es cierto, que dice:

**We are the light of the world  
make ower light shine over men  
that we may come to worship the Lord  
and give glory to God.**

La labor de la iglesia, la hacemos nosotros y esa canción dice que nosotros somos la luz del mundo.

Un colaborador junto con Francisco es Carlos (Profesor de Francés en el Colegio Nocturno de Limón) que se encarga todos los domingos de ver quienes van a leer, quienes van y que van a cantar. Su interés es también el que nos organicemos como grupo afroamericano.

El domingo 24 de mayo de 1992 el grupo afroamericano realizó un convivio familiar en Emaús, mucha asistencia de negros, niños, jóvenes y adultos. El Padre Garro participó con nosotros, también el Padre Kent. La Iglesia colaboró amplia y generosamente con la realización de esta actividad. (Gracias).

Un miembro de nuestra querida comunidad es "Mister Blue", es un negro que canta precioso, es ciego. Realmente motiva a los fieles. Ameniza con el Padre Nuestro los domingos.

Cada persona debe ofrecer lo que pueda dar. A veces podemos dar más, podemos ver hacia adelante, hacia donde vamos, pero nos falta humildad. No pensar en nosotros tanto sino saber recibir lo que otros dan y unirnos todos y así nuestra comunidad marchará mejor.

Los viejos dan lo que han recibido a través de su experiencia, transmitirlo a los jóvenes para no perder las manifestaciones importantes de nuestra cultura.

## POSIBLES SOLUCIONES PARA LA PASTORAL DEL NEGRO CATOLICO

"Hay mucho que hacer en la comunidad negra. Yo sueño en que debe haber un cambio definitivo, porque la primera en rebelarse ahí soy yo, voy a hacer una revolución, por eso estoy metida ahí.

Pienso que debería haber una escuela de inglés y que los niños negros deben de ir a la esa escuela.

Esta escuela no debe ser acaparada solamente por la religión católica, sino que cada religión debe tener su escuela para ayudar a aquellos padres de niños que no pueden pagar una mensualidad.

Para rescatar lo que hemos perdido, **hay que enseñar al negro a ser negro**, él puede compartir con otras culturas, **pero no olvidar que él es negro**.

El puede participar, pero no debe olvidarse de su cultura, tiene que ser orgulloso de su cultura, todas tienen sus méritos, nosotros tenemos nuestros méritos, hemos legado mucho a lo que ellos llaman cultura costarricense".

VIOLETA: Anita, cómo podríamos hacer con esa escuela? Ya que necesitaríamos personal capacitado y organización y eso es lo que no hay en la comunidad católica.

Sería bueno que nosotros organizáramos y conseguir nuestra gente y que no quede en una idea o sugerencia. Que el niño negro sea como antes, cantar sus cantos, tenemos muchos cantos infantiles, cuentos, tocar instrumentos.

Dice Violeta Avila: Volver a ser el negro lo que realmente es a ver sí podemos ayudar a los muchachos de ahora que están desorientados.

### RECITACIONES

"Cuando iba a los Dominicales teníamos algún aniversario, yo me acuerdo bien cuando yo era pequeñito yo recité esto que dice así:

**To the market, to the market to by some food and home again.**

**Nidle and pin, nidle and pin**

**When a man marriage trouble**

**just began.**

Esto quiere decir:

Aguja e hilo, aguja e hilo cuando un hombre se casa ahí empiezan los problemas.

Otra era:

**Little beans of kindnes and love**

**make these world and Even**

**like the heaven above. (168)**

"Nos enseñaban poesías, oraciones para bendecir la comida. Recuerdo una que habla sobre el respeto que los negros creemos en eso.

**Polite ness is to old and say,**

**the kindness thing in a caindnes way (169).**

**PREGUNTA: Maryorie, tell me a poem that you remember?**

**MARYORIE: A mother little maiden or on my very  
own, when, mother had so lots of work  
o help her go to town.**

**One day I went to buy some rice and beas  
I put them inmy basket to carry home  
with me but in coming, I stumble on my  
knees I did not drop my basket nor losse  
my rice and beans (170).**

También la Iglesia Católica promovió al igual que los protestantes la poesía, el canto, la dramatización. Imagínese que todavía recuerdan, aunque sea un pedacito, lo que recitaban. Muchos dicen que son muchos años y no recuerdan, pero que fueron muchas y bonitas recitaciones; también dramatizaciones.

#### NOTAS

(168) Sinclair, Vernun. Entrevista

(169) Avila, Violeta. Entrevista

(170) Foster, Maryorie. Entrevista

## COMENTARIO

El negro impulsó el desarrollo de la zona Atlántica, entraron con hacha y machete. Siendo mayoría afrontó su responsabilidad como miembro de la Iglesia Católica y de las iglesias protestantes.

Estuvieron organizados en comunidad ya que esa era su meta, ayudarse en todo. Se formaron aproximadamente diez asociaciones o grupos. Su participación fue plena y activa.

El problema del negro en la Iglesia Católica surgió después de la muerte del Obispo Alberto Wollgarten que amaba tanto a los negros que la gente dice que se hizo negro al morir, ya que murió quemado en el Palacio Arzobispal.

Después de su muerte, Odendall trabajó con la comunidad negra, igual que otros sacerdotes. Al entrar los sacerdotes costarricenses el grupo negro no tuvo plena participación.

Los valores se han deteriorado en la sociedad limonense. Yo diría que hubo esclavitud del negro aquí en Costa Rica, física no, pero no pudo desenvolverse como un ser humano, libre, sin derechos no podía manifestarse, ser el mismo, pero a pesar de todo siguieron adelante, pensando que la educación era un medio de salida.

En esta se dio la unión entre el hogar y la escuela. El maestro o la maestra, eran como el padre y la madre, tenían la misma autoridad.

Un Puerto Limón bello, naturalmente, pero lleno de injusticia para los negros, materialmente pobres.



Los mantuvo su fe, su profunda religiosidad, su alimentación a base de tubérculos y el mismo banano, coco, etc. Su amor a la vida, su fuerza de voluntad y sobre todo la confianza y la seguridad de la existencia de un Dios de amor.

Acostumbrados a trabajar y duro. Porque no es lo mismo llegar a un lugar salvaje y establecerse, que llegar cuando el lugar se ha dominado. Su instinto natural le ayudó a sobrevivir en Puerto Limón, antes las enfermedades con sus hierbas medicinales.

Hubo tanta pobreza que ellos mismos dicen que hoy la vida no es dura. La pobreza unió a la mayoría, siempre hubo pleitos como en cualquier sociedad. El ser pobre nos hace humildes, ya que nuestra fuerza no es propia, sino que es la fuerza de Cristo, nuestro Salvador, que se asemeja al pueblo negro en su dolor.

Los entrevistados católicos y protestantes recuerdan a la Iglesia Católica por el Viernes Santo, día de dolor, de muerte. Los negros eran pobres, pobres.

Alfred King dice que el negro se cambió de pobre-pobre y que eso es bueno. Esto nos da una idea de lo que vivieron nuestros antepasados en este hermoso Puerto Limón.

El espíritu del negro es como roca, usted puede limitarlo, esclavizarlo físicamente, pero su alma no.

La comunidad negra actual afirma que no dejará su iglesia. Cada raza debe manifestar su religiosidad dentro de su propia cultura y la iglesia hoy quiere que todos se unan, eliminando la expresión religiosa de las diferentes culturas.

Hoy la mayoría de los negros están dispersos en diferentes iglesias, especialmente la Anglicana. En un principio la mayoría asistía a la Iglesia Católica. Pero al ir desapareciendo el idioma inglés la gente se fue a otras iglesias. Casi se podría decir que en un momento determinado la mayoría de los negros en Limón eran católicos.

Espero que el Obispo Monseñor Alfonso Coto nos ayude con un sacerdote negro y hermanas negras, para tener ejemplos para nuestros hijos y se den cuenta que también un negro puede ser sacerdote o una negra una religiosa.

También para dar impulso a nuestra comunidad necesitamos ese órgano y una Escuela de Inglés en la Iglesia Católica que trabaje en coordinación con la Escuela Dominical y la Iglesia Católica.

Se lo he pedido varias veces, hace años al dar inicio a la Escuela Dominical con Virginia Dunkley, necesitamos un sacerdote negro que desee trabajar y levantar nuestra pobre comunidad.

- Abraham, Victoria. Nació el 29 de mayo de 1943 - Católica
- Barros, Pedro. Nació el 10 de octubre de 1941 - Es miembro de la Iglesia Católica. Es profesor de...
- Bear, Cecilia. Nació el 25 de octubre de 1934. Católica
- Campbell, Alicia. Nació el 18 de septiembre de 1912. Católica
- Campbell, Juan. Nació el 17 de octubre de 1910
- Carra, Roberto. Nació el 5 de octubre de 1921. Sacerdote Negro. Católica
- Costa, Marjorie. Nació el 30 de mayo de 1938. Católica
- Dickson, Walter, Hermano. Nació el 26 de junio de 1937. Católica
- Granger, Clara. Nació el 1 de febrero de 1913. Católica
- Granger, Lora. Nació el 9 de marzo de 1920. Católica
- Gunn, Henry. Nació el 10 de mayo de 1914. Sacerdote Negro. Católica
- Gunn, Yvonne. Católica
- Gunn, Victoria. Católica
- Hansen, Howard. Nació el 8 de febrero de 1911. Católica
- Hill, Alfred. Nació el 1 de mayo de 1914. Católica
- Madison, David. Nació el 18 de agosto de 1931. Católica
- Mason, Samuel. Nació el 24 de octubre de 1910
- Smith, Virginia. Nació el 25 de noviembre de 1938. Católica

## PERSONAS ENTREVISTADAS

Han colaborado ampliamente en esta recopilación oral de la participación de los negros en la historia de la Iglesia Católica en Puerto Limón, no sólo los católicos sino también los protestantes entrevistados. Gracias por su ayuda.

De estas entrevistas se realizaron seis en agosto de 1991 y veintidós en enero y febrero de 1992.

Avila Abrahams, Violeta. Nació el 29 de mayo de 1945 - Católica

Barton, Delroy. 10 de octubre de 1941 - fue monaguillo de la Iglesia Católica. Es protestante hoy.

Blear, Cecilia. Nació el 28 de octubre de 1936. Católico.

Cooper Alternó, Josefina. Nació el 18 de septiembre de 1912. Católica

Campbell Cue, Danoban. Nació el 17 de octubre de 1910

Evans, Roberto. Nació el 6 de octubre de 1921. Sacerdote Negro. Católica.

Foster, Maryorie. Nació el 10 de mayo de 1938. Católica

Forbes Walker, Hermelinda. Nació el 26 de junio de 1937. Católica.

Grainger, Clara. Nació el 1 de febrero de 1915. Católica.

Grainger, Dora. Nació el 9 de marzo de 1920. Católica.

Garro Flores, David. Tiene 65 años es de raza blanca. Sacerdote católico.

Green, Yeni. Católica

Green, Victoria. Católica

Hilarion, Ernesto. Nació el 8 de febrero de 1911. Católico

King, Alfred. Nació el 1 de mayo de 1916. Bautista

Metchore Darkings, Alfred. Nació el 16 de octubre de 1937. Católico.

Maison, Samuels - Nació el 24 de octubre de 1910

Parks Tipet, Vicente - Nació el 20 de noviembre de 1939. Católico

Parks Tipet, Ruth. Nació en 1947. Católica

Pierre Smith, Francisco. Nació el 10 de octubre de 1930. Católico

Ryle, Edith. Nació en Jamaica el 6 de diciembre de 1907. Bautista.

Salmon Salmon, Elena. Nació el 1 de julio de 1920. Católico

Sinclair, Vernun. Nació el 30 de noviembre de 1923. San Marcos

Wilford Rodolfo - Nació el 30 de julio de 1942. Católico

Williams, Wright Terense. Nació el 19 de marzo de 1933 - Bautista

Wright Lindo, Marvin. Nació el 22 de agosto de 1938. Es católico pero no participa.

Maureen. Nació el 30 de enero de 1932. Es católica

May. Es católica.

## GLOSARIO

## TABLA DE REFERENCIAS A PERSONAS

**Bami.** Torta de yuca horneada.

**Burial Squeam.** Mutual para funerales.

**Paty.** Empanada de harina, rellena con carne molida. Tiene una condimentación diferente a las empanadas del Valle Central de Costa Rica.

**Cross.** Galleta de harina, mantequilla, que se bate con agua de hielo y luego se hornea.

**Yanicake.** Torta de harina con leche de coco, horneada.

**Plantyntat.** Empanadas de plátano maduro.

**Rondon.** Platillo de carne con coco, ñame, yuca, cocinado en leche de coco.

## TABLA DE NOMBRES DE PERSONAS

Acosta Presb. 76  
Alberth 147  
Alexandra Madame 122  
Alvarado Enrique 31  
Allen 101  
Anglin 40  
Babu 147  
Barley Loida 162  
Barrio Quinto 37  
Bernard 57, 91  
Bernard 57, 85, 91  
Bernardito Presb. 164  
Bernardo Presb. 164  
Bernardo Presb. 149  
Blackman Dafny 84  
Bolivar Simon 41  
Brown Presb. 103  
Brown Presb. 103  
Callimore Maryorie 162  
Callimore Marcia 162  
Callimore Leonardo 147  
Campbell Alfredo 161  
Cortes León 40  
Cuza Joel 84  
Cuza Marcos 84  
Daniel Presb. 161

Davison 66  
Dejuck 43  
Dorinda 57  
Dudu 123  
Dunkley Virginia 161  
Eggborth Pbro. 112  
Enrieta Sister 163  
Esna Asis 42  
Esna Berta 42  
Esna José 42  
Evans Elena 84  
Figueres, José 21, 27, 72, 131  
Ford Pastor 57  
Foster 107  
Francis Elenita 163  
Garbey Marcus 49  
Gordon Joe 60  
Green Yennie 76  
Green Victoria 84  
Green Yenny 84  
Hearth Maryorie 84  
Hodson Charles 40  
Hoefler Mons. Alfonso 2, 79, 149  
Huberth Presb. 100  
Iguualada Fray 77  
Jhon Presb. 164, 100  
Joseft Dolores 101  
Kent Presb. 149  
King Luther Martin 59  
Lina 91

Lineth 84  
Louis 91  
Maning Berta 107  
Parks Mary 155  
Parks Ruth 155  
Pesoa 40  
Pichineli Santiago 164  
Potache 68  
Poyser Monroe 85  
Presb. Madrigal Alfredo 2, 149, 164  
Presb. José 164  
Quini 147  
Read Narda 84  
Read Honoria 84  
Read Sami 107  
Robinson Rita 88  
Rojas Presb. 111  
Russell Ezicaya 147  
Shanesky Presb. Francisco 164  
Sherman 57  
Sherman Thomas 57  
Sinclair Presb. 103  
Sinclair Presb. Guillermo 113  
Sonop 147  
Thomas Teacher 57, 58, 88  
Tomasito 40  
Ulate Otilio 44, 143  
Wilberth Presb. 149  
Yeni 91  
Yessie 91



## TABLA DE MATERIAS

- Agra bebida 37  
Bami 66  
Banano, tipos de 34, 35  
Berial Squeam 137  
Black star line 43, 49, 143, 146  
Burrocar 19  
Camarón (trabajo) 23  
Corn meal 68  
Coros 53, 54  
Chainiroot 35  
Chimbilin 16  
FECOSA 28  
Gramafone 50  
Ice factory 46  
INCOFER 28  
JAPDEVA 28  
Logia 39, 40, 41, 59  
Mondongo 42  
Oro dolares 71  
Over the Rivers 29  
Parque Vargas 92  
Patua people 50, 75  
Patys 29  
Plantyntat 29  
Pocomia 38, 59  
Pudin 29

Rice and beans 29

Robin Hood 59

Segunda Guerra Mundial 52

Sin Kit 24, 37, 48, 51, 72, 145, 148

Soampmouth 44

Stramback 36

Transporte 19

United Fruit Company 26, 27, 33, 34, 37, 51, 71, 131

Yanicake 42

Zona americana 65, 76, 20, 23, 26

## BIBLIOGRAFÍA

- LA IGLESIA NEGRA. *Historia militante de James H. Cone*. Valencia: San Vicente Ferrer, 1986.
- JEFFREY. *Población de Limón de 1880 a 1940*. Heredia: Idepo-UNA, 1977.
- GRANADOS MEDINA, Lidia. *Historia de Limón*. San José: ECR, 1979.
- LEMINTE PUOL, Annie; ACOSTA VEGA, Miriam M. *Monografía histórica de la Provincia de Limón*. San José: Departamento de Antropología, Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural, Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes / Organización de Estados Americanos, 1981.
- PICADO GATTENS, Miguel. *La Iglesia costarricense entre el pueblo y el Estado (de 1942 a nuestros días)*. San José: Alma Mater, 1991.
- Unión Nacional de Pastoral Almercedesa. *Memorias y conclusiones*. Quibdó, Colombia, 1992.
- SOLEY S. Rosy. *Limón (Provincia). Campesinos y campesinas. La cultura del ritmo*. San José: Departamento de Antropología, Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural, Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes / Organización de Estados Americanos, 1985.
- ZANOTTO, Luis. *Reflexión crítica y progresiva de la liturgia eucarística en el Vicariato Apostólico de Limón*. Instituto Superior de Ciencias Religiosas y Católicas, Universidad Pontificia, Salamanca, 1983. Tesis de licenciatura.

**BIBLIOGRAFIA**

BOSH O.P., Juan. La Iglesia negra. Eclesiología militante de James H. Cone. Valencia: Facultad de Teología San Vicente Ferrer, 1986.

CASEY GASPAR, Jeffrey. Población de Limón de 1880 a 1940. Heredia: Idespo-UNA, 1977.

DUNCAN, Quince; Meléndez, Carlos. El negro en Costa Rica, San José: ECR, 1979.

GRANADOS CHACON, Jaime; ESTRADA MEDINA, Ligia. Reseña histórica de Limón. San José: Asamblea Legislativa, 1967.

LEMISTRE PUJOL, Annie; ACOSTA VEGA, Miriam M. Monografía histórica de la Provincia de Limón. San José: Departamento de Antropología, Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural, Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes / Organización de Estados Americanos, 1984.

PICADO GATJENS, Miguel. La Iglesia costarricense entre el pueblo y el Estado (de 1949 a nuestros días). San José: Alma Mater, 1991.

Quinto Encuentro de Pastoral Afroamericana. Memorias y conclusiones. Quibdó, Colombia, 1992.

SOLEY S. Rosy. Limón (Provincia). Comparsa limonense. La cultura del ritmo. San José: Departamento de Antropología, Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural, Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes / Organización de Estados Americanos, 1985.

ZANOTTO, Luis. Reflexión crítica y prospectiva de la tarea evangelizadora en el Vicariato Apostólico de Limón. Instituto Superior de Ciencias Religiosas y Catequética, Universidad Pontificia, Salamanca: 1983. Tesis de licenciatura.

## INDICE

1.	INTRODUCCION	1
2.	MOTIVOS POR LOS QUE LOS NEGROS LLEGARON A PUERTO LIMON	5
3.	ACTIVIDAD DEL DEL NEGRO EN PUERTO LIMON	9
4.	¿COMO ERA PUERTO LIMON? LAS VERSIONES DE LOS ENTREVISTADOS	12
	Edith Ryle	12
	Ernesto Hilaron	14
14	Josefina Cooper	14
	Doris Jackson	15
	Alfred King	16
	Dora Grainger	17
	Vermun Sinclair	18
	Terence Wright	19
	Cecilia Blear	20
	Hermelinda Forbes	20
	Alfred Metchore	21
	Violeta Avila	25
	Mis Mauren	26
	Daniel Plant	26
	Danoban Campbell	45
	Samuel Maison	49
	Marvin Wright Lindo	51
	Elena Salmon	66

5.	COMENTARIO N° 1.	68
6.	ACTIVIDAD RELIGIOSA DE LA IGLESIA CATOLICA DE PUERTO LIMON	75
6.1	LAS PROCESIONES	82
6.2	EL INSTRUMENTO MUSICAL USADO EN LA MISA	84
7.	LA ESCUELA DE INGLES	87
8.	LA ESCUELA DOMINICAL	91
9.	ASOCIACIONES Y GRUPOS DE LA COMUNIDAD NEGRA CATOLICA DE LIMON	93
	Night of Saint John	93
	Children of Mary	94
	The boys of Saint Joseft	94
	Lady of Axilary	94
	Sacred Heart of Jesus	94
	Legión de María	95
	Caballeros del Santo Sepulcro	95
	Otros grupos	
10.	COMO SE CELEBRABA LA PRIMERA COMUNION	97
11.	DAVID GARRO FLORES, ENTREVISTA	98
12.	OBISPOS Y SACERDOTES	104
13.	COMENTARIO	108
14.	THE PATUA PEOPLE	115
15.	SENTIR DE LOS PROTESTANTES HACIA LA IGLESIA CATOLICA	119
16.	LA ESCUELA DE INGLES DE LA IGLESIA BAUTISTA PROGRESIVA	123
17.	¿QUE SUCEDE AL LLEGAR LOS BLANCOS A PUERTO LIMON?	124
18.	CULTURA	127
18.1	Entrevistas relativas a la celebración de los funerales	128
18.2	Entrevistas sobre los orígenes del carnaval	134

19.	COMENTARIO N° 3	139
20.	PROTESTA DE LA COMUNIDAD NEGRA DE LIMON	141
21.	SITUACION DEL NEGRO HOY EN PUERTO LIMON	146
22.	LA LOGIA	148
23.	HACIA UNA NUEVA PASTORAL DEL GRUPO NEGRO EN PUERTO LIMON	150
24.	COMUNIDAD NEGRA DE PUERTO LIMON	153
25.	POSIBLES SOLUCIONES PARA LA PASTORAL DEL NEGRO CATOLICO	161
26.	RECITACIONES	162
27.	COMENTARIO	164
28.	PERSONAS ENTREVISTADAS	167
29.	GLSARIO CULINARIO	169
30.	TABLA DE NOMBRES DE PERSONAS	170
31.	TABLA DE MATERIAS	173
32.	BIBLIOGRAFIA	175



**SIDUNA**



\*F112252\*